

DOCUMENT RESUME

ED 159 898

FL 009 734

AUTHOR Iodice, Don R.; And Others
TITLE Getting It Done in French.
PUB DATE 77
NOTE 267p.; For related document, see FL 009 735; Best copy available
AVAILABLE FROM Division of Continuing Education, Oakland University, Rochester, Michigan 48063 (\$9.00)
EDRS PRICE MF-\$0.83 Plus Postage. HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Audiolingual Methods; Communication Skills; *Communicative Competence (Languages); *Conversational Language Courses; Cultural Awareness; Cultural Education; *Daily Living Skills; *French; Glossaries; Grammar; Illustrations; *Language Instruction; Language Skills; Listening Comprehension; Maps; Pattern Drills (Language); Photographs; Postsecondary Education; Pronunciation; Reading Skills; Second Language Learning; Speech Communication; *Textbooks; Units of Study; Visual Aids; Vocabulary; Vocabulary Skills; Word Lists
IDENTIFIERS Dialogues

ABSTRACT

A first semester course in French, originally developed for executives of a major international company, is presented here. As its objective is to provide the "survival skills" useful in everyday situations in France, primary attention is given to the intelligibility and comprehensibility of communication. The context of the dialogues, vocabulary, grammar, and the informal conversational style all serve this purpose. The program assumes sixty contact hours in addition to work with taped material. Each of the fifteen units contains the following sections: a dialogue based on a real-life situation; lists of useful and supplementary vocabulary; instruction and exercises in pronunciation and spelling; analysis of the grammar, as well as oral exercises and pattern drills; reproductions of authentic documents, such as ads, maps and photos; and cultural insights geared toward the necessities and amenities of everyday life in a French city. The vocabulary list at the end gives the English equivalents and the units in which the words can be found. (AMH)

* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *

ED159898

getting
it

DONE
in

BEST COPY AVAILABLE

FRENCH

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

BEST COPY AVAILABLE

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL BY MICROFICHE ONLY
HAS BEEN GRANTED BY

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC) AND
THE ERIC SYSTEM CONTRACTORS"



DON R. IODICE

with W. David Jaymes
and

2 Pamela H. Carie

FL009734

--NOTES FROM THE AUTHORS ON LEARNING TO SPEAK FRENCH

This text is not intended to teach all there is to know about French. In fact, it intentionally omits many of the niceties found in most first-year books. Oral communication is the goal--perhaps not stylistically perfect, but intelligible spoken French.

Your approach as the learner will be crucial to success. The following brief tips result from years of experience with this and other programs:

1. As much as possible, avoid translating French to English or English to French. Translation will impede your progress to understanding spoken French. (It is comparable to listening to two different conversations at a cocktail party and keeping track of both).
2. Looking for word-for-word relationships between English and French might confuse you. Both languages often express the most simple thoughts with very different formulas. Each has its own pattern; neither is more logical than the other, but neither always uses the same words.
3. Beginning each new unit, read the English dialogue several times to determine the IDEA SEQUENCE. Only then should you start on the French, recalling the idea sequence, not the words.
4. Imitate as a thinking parrot. Word groups should have meaning. Associate utterances with their situations, such as introductions, greetings, directions, numbers, etc. In the beginning units, the situation is the key to what is said.
5. Learn to use French as if it were a series of formulas, or concepts. Few of us are able to precisely define an inch, but most of us can imagine what a two-inch square would be. Try to visualize or conceptualize the French expressions in the same manner.
6. Dare to make educated guesses as to meaning and usage. Make word associations in French; if you know the noun, try to guess at the verb. You will be surprised at the number of words in English that derive from French.
7. There is an end vocabulary that purposely omits words which are evident cognates. Other vocabulary items have been omitted for another reason: they are terms so common that they should become automatic through practice and use. The learner should use a good bilingual dictionary, and we suggest the Bantam French-English/English-French edition.

8. A word on how to study. Except for the limited reading selections, don't waste time translating into English. Work carefully, with the audio materials. Several short sessions with each tape are preferable to a few long sessions. Frequent, short repetition aids retention. Do not become frustrated or discouraged. Some listening comprehension is intended to challenge you. At the beginning, pauses for response drills may seem short, but they have been carefully timed.
9. Spelling-Pronunciation Drills are important. They help you to understand new words and to pronounce intelligibly.
10. No language is easy. You speak one of the more difficult Western languages. Pity the poor French speaker--he often spends six years to be able to do what you may accomplish in one year with his language.

BON COURAGE ET BONNE CHANCE!!!

TABLE OF CONTENTS

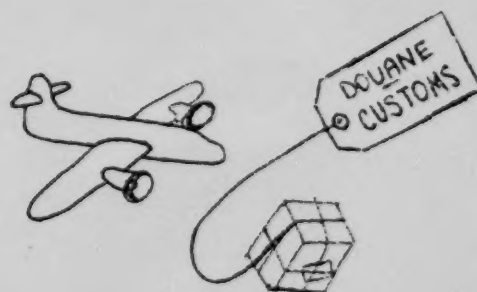
UNIT ONE		PAGE
	<u>Arrival at the de Gaulle Airport</u>	1
	<u>être</u> = to be	9
UNIT TWO		
	<u>At the Hotel</u>	14
	numbers, 1-60	17
	<u>avoir</u> = to have	22
	singular versus plural nouns	25
	forms of questions	25
UNIT THREE		
	<u>A Telephone Call</u>	29
	expressions of time	33
	numbers, 70-900	34
	Class I <u>-er</u> verbs	38
UNIT FOUR		
	<u>At the Office</u>	43
	expressions of location	46
	numbers, 1,000-1,000,000	47
	<u>aller</u>	49
	subject pronouns <u>je, il, etc.</u>	51
	negative sentences	51
UNIT FIVE		
	<u>At the Restaurant</u>	54
	food vocabulary	56
	<u>est-ce que ...</u>	61
	<u>Qu'est-ce que ...</u>	61
	imperative forms	63
	menus	66
UNIT SIX		
	<u>Asking Directions</u>	69
	<u>à</u> + noun	75
	<u>de</u> + noun	75a
	<u>de</u> + noun	76
	map	79
UNIT SEVEN		
	<u>Obtaining a Carte de Séjour</u>	83
	months, days, dates	85
	partitive <u>du</u>	91
	formation of adjectives	95
	<u>depuis</u> sequences	99
UNIT EIGHT		
	<u>à la Gare</u>	102
	Pronunciation/Speaking Review	105
	additional <u>-er</u> verbs	113
	review	114
	<u>quel</u> + noun	117

UNIT NINE	PAGE
<u>Shopping for Food</u>	120
vocabulary of shopping	122
weather and seasons	122
impersonal expressions	126
weather, time	126
<u>passé composé</u> , Class I	127
<u>passé composé</u> , <u>avoir</u> and <u>être</u>	131
adverbs, position	132
UNIT TEN	
<u>Steve Buys a Raincoat</u>	137
clothing vocabulary	139
direct object pronouns <u>le</u>	142
subject pronoun <u>on</u>	145
question words	146
UNIT ELEVEN	
<u>At the Border</u>	153
vocabulary	155
<u>faire</u>	157
adjectives preceding the noun	158
object pronouns: <u>me</u> , <u>te</u> , <u>nous</u> , <u>vous</u>	160
reflexive verbs, present tense	162
UNIT TWELVE	
<u>Steve is not Well</u>	166
expressions involving health	168
<u>passé composé</u> with <u>être</u>	170
expressions of comparison	173
prepositions and place names	175
UNIT THIRTEEN	
<u>Renting a Car</u>	182
driving vocabulary	186
Class II verbs	189
imperfect tense	194
UNIT FOURTEEN	
<u>Vacation Plans</u>	198
vocabulary of kinship	200
<u>pouvoir</u> and <u>vouloir</u>	202
<u>être à</u> for possession	208
recipes	210
UNIT FIFTEEN	
<u>Interviewing for a Job</u>	211
vocabulary of personal biography	213
review of numbers	217
review of useful formulas	218

UNIT 1



Arrival at the de Gaulle Airport



UNIT ONE

(After passing through passport control and customs, Steve Johnson goes to the exit where he is recognized by a company representative, Charles Duvallier. After introductions to two additional French colleagues, Duvallier comments that Steve must be tired and that they have reserved a room for him.)

Douanier: Votre passeport, Monsieur.

Steve: Voilà, Monsieur.

Douanier: Vous avez quelque chose à déclarer?

Steve: Non, Monsieur. Où est la sortie, s'il vous plaît?

Douanier: A gauche. Passez.

Duvallier: Ah, vous devez être Monsieur Johnson.

Steve: Oui, Monsieur. Je suis Steve Johnson.

Duvallier: Et moi, je suis Charles Duvallier.

Steve: Enchanté, Monsieur.

Duvallier: Et voici mes collègues. Je vous présente Messieurs Bontoux et Legros.

Steve
Bontoux: Bonjour, Monsieur...Enchanté, Monsieur.
Legros

Duvallier: Après ce long trajet, vous êtes épuisé, n'est-ce pas?

Steve: Comment? Excusez-moi, Monsieur. Je ne comprends pas.

Duvallier: Oh, pardon. Après le voyage...vous êtes fatigué, oui?

Steve: C'est vrai. Je suis très fatigué.

Duvallier: Bien sûr. Nous avons réservé une belle chambre pour vous.

Steve: Merci bien. C'est très aimable.

Customs: Your passport, Sir.

Steve: There it is.

Customs: Do you have anything to declare?

Steve: No, I don't. Where is the exit, please?

Customs: On the left. Move ahead.

Duvallier: Ah, you must be Mr. Johnson.

Steve: Yes, I'm Steve Johnson.

Duvallier: And I'm Charles Duvallier.

Steve: Happy to meet you.

Duvallier: And here are my colleagues. I'd like you to meet Bontoux and Legros.

Steve
Bontoux: Hello....Happy to meet you.
Legros

Duvallier: After that long trip, you're worn out, aren't you?

Steve: What did you say? I'm sorry. I don't understand.

Duvallier: Oh, excuse me. After the journey, you are tired, yes?

Steve: That's true. I'm very tired.

Duvallier: Of course. We've reserved a nice room for you.

Steve: Thanks very much. That's very nice.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Signs most frequently seen on arrival

EXIT

ENTRANCE

CUSTOMS

TICKETS

BAGGAGE CHECK

MONEY EXCHANGE

ARRIVALS

DEPARTURES

CAR RENTAL

WAITING ROOM

TOILETS

MEN'S ROOM

LADIES' ROOM

SORTIE

ENTRÉE

DOUANE

BILLETS

CONSIGNE

CHANGE

ARRIVÉE

DÉPART

LOCATION DE VOITURES

SALLE D'ATTENTE

W.C.

HOMMES

DAMES

ESPECIALLY USEFUL VOCABULARY

What did you say?
(A bit impolite)

Comment? Pardon?

I don't understand.

Je ne comprends pas.

Would you speak more
slowly, please.

Voulez-vous parler plus
lentement, s'il vous plaît.

Slowly, please.

Plus lentement, s.v.p.

(As a tag on any statement
to which you expect the listener
to agree.) Isn't it? Aren't
you? Won't I? Haven't they?
etc.

_____, n'est-ce pas?

VARIATIONS OF INDIVIDUAL LINES

Practice substituting the key words in the formula to compose a new idea or question.

*MODEL # 1: Où est la sortie, s'il vous plaît?

cue: la douane
votre passeport
la consigne
la salle d'attente
le bureau de change

*MODEL # 2: Vous devez être M. Johnson.

cue: Monsieur Legros
épuisé
fatigué
français
américain

*MODEL # 3: Je suis Steve Johnson.

cue: Charles Duvallier
Jean Legros
fatigué
français
enchante
épuisé
américain

*MODEL # 4: Non, je ne suis pas fatigué.

cue: français
canadien
épuisé
américain

*MODEL # 5: Je vous présente mes collègues.

mon collègue, Legros
Madame Duvallier
Monsieur Bontoux
Mademoiselle Legrand
Monsieur Johnson

DOUBLE SUBSTITUTION

Practice manipulating the formula so that you are able to substitute correctly in either slot.

*MODEL # 6

Bonjour, Monsieur.

(1) (2)

cue: enchanté
madame
merci
mademoiselle
au revoir
pardon
excusez-moi
madame
monsieur
bonjour

Enchanté, _____.

_____ Madame.

*MODEL # 7

Vous êtes fatigué.

(1) (2)

cue: Charles Duvallier
je suis
Monsieur Johnson
vous êtes
épuisé
je suis
Madame Johnson
vous êtes
aimable

LUCERNAIRE

FORUM

TOUS LES SOIRS

à 22 h. 30

Relâche le lundi

**Jean
ROUGERIE**

**Michel
PEYRELON**

53, rue Notre-Dame-des-Champs - Montparnasse - 75006

Tél. 544.57.34

SPELLING AND PRONUNCIATION

1. The sound [u] (as in the English, foolish), with the lips very round as if holding a straw.

Always spelled: OU.

Practice the following columns of words:

vous	jour
nous	douane
tout	doute
sous	route
fou	
loup	

2. The written letter e (not é, ê, or è) can represent several predictable sounds.

- A. At the end of a word, it represents NO sound, but means that the preceding consonant, if there is one, is fully articulated and released. (As an example from English, a heart-felt and exasperated "Damn it!")
- B. In single syllable words, or in an open syllable in words of more than one syllable, this written letter represents the sound [ə]. (Something like English putter, but with the lips very rounded and the tongue against the lower teeth.)

Practice the following columns:

Je	devez	le bureau
ne	demande	le vélo
me	legros	le douanier
te	legrand	le passeport

- C. In closed syllables, the letter e followed by two consonants usually represents the sound [ɛ]. As in English debt.)

Practice the following:

réception	belle
quelque	merci
réserve	

3. Other spellings for the sound [ɛ] are as follows:
 è, ê, and sometimes ai.

Practice:

Mes collègues
 le Cèdre
 vous êtes fatigué
 vous êtes très aimable

4. The sound [œ]. (Similar to English unmistakeable.)
 It is spelled several ways.

Practice each column, using the taped model.

<u>é</u>	<u>et</u>	<u>ai</u>
dé	<u>et</u> moi	j' <u>ai</u> compris
demandé	* le trajet	* c'est vrai
épuisé	* le guichet	* s'il vous plaît
fatigué	* le billet	
présente		
réception		
réserve		
entrée		

ez, er (As verb endings. Also frequently as adjectives and nouns.)

vous devez
 passez, monsieur
 voulez-vous parler plus lentement.

ai, ais, ès, es, est, etc.

- * C'est vrai
 - * très fatigué
- voudriez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît

- * In normal speech these words have the sound [e].
 In formal, extremely careful speech, these words may have the sound [ɛ].

VOWEL SOUNDS TO AVOID SO THAT YOU DO NOT CONFUSE THE
FRENCH LISTENER

1. Avoid the sound [æ] (As in the English cat.)
There is no equivalent sound in French.

The written letters a, â, or â, all approximate the sound of British or New England father. Although there are actually two distinct sounds in carefully spoken French, either one will make an American understood.

pas <u>s</u> ez	aim <u>a</u> ble
voil <u>a</u>	dou <u>a</u> ne
<u>à</u> gauche	fatig <u>u</u> é
nous <u>a</u> vons	can <u>a</u> dien

2. Avoid the sound [ɪ]. (As in the English bit.)
It may be misunderstood as [e]

Both the letters i and y not in combination with another vowel, represent the sound [i] (As in the English unsealable.)

Je n'ai pas compr <u>i</u> s	Poiss <u>y</u>
fatig <u>u</u> é	Sim <u>i</u> ca
la sort <u>i</u> e	Ni <u>c</u> e

3. Avoid the sound [dʒ]. (As in the English judge.)
This grates on the French nerves. Whenever you encounter the written letter j, it represents the sound [ʒ] (As in the English pleasure.) Other spellings are: ge and gi.

Je suis Legros
trajet
change
jour
bonjour

Substitute the cued words in the model.

Substitute the cued forms in the appropriate slot.

Substitute the cues in the model.

cue: Monsieur et Madame
Legros et Duvalier
Ces messieurs
Les ingénieurs
Les employés
Ils

Respond by answering the questions according to the model.

*MODEL #11

Monsieur et Madame Legros sont français?

Response: Mais oui, ils sont français.

cue: Legros et Duvallier sont aimables?

Mais oui, _____.

Ces messieurs sont canadiens? _____.

Les employés sont fatigués? _____.

Les ingénieurs sont américains? _____.

Les voyageurs sont épuisés? _____.

La Belle France et ses Provinces



GRAMMATICAL ANALYSIS

1. The verb être could be said to have two "stems", although even within these two stems, the verb is highly irregular.

<u>e</u> stem	endings	<u>s</u> stem	endings
vous	êtes	je	suis
il, elle	est	nous	sommes
tu	es	ils,elles	sont

This verb is generally used in French as it would be in English, with the exception of asking about someone's health. It is also not used for the equivalents of I am thirsty, etc.

English
to be adjective

I'm thirsty
hungry
sleepy
cold
warm

French
to have noun

j'ai soif
faim
sommeil
froid
chaud

NOTE: Avoid saying "Je suis chaud"(:::), and under NO circumstances ask a lady, "Etes-vous chaude?"

2. Subjects of verbs can be either noun or pronoun, as in English. The pronouns are:

The speaker Je suis Charles Duvallier.

The speaker and another person Nous sommes enchantés.

The one person to whom you are speaking, or several persons to whom you are speaking. Vous devez être M. Johnson.

When speaking familiarly to one person. (This is a complex socio-linguistic phenomenon.) Tu es très aimable.

Speaking about a male, Il est douanier.

Speaking about a female Elle est aimable.

Speaking about a group as long as it includes one male Ils sont français.

Speaking about an all female group. Elles sont à la réception.

Since all things have a gender in French, the last four are used for nouns as well as for people.

CREATIVE USE OF A DIALOGUE SITUATION

Imagine that you are engaged in a dialogue. For each line spoken to you, create an appropriate response.

---Votre passeport, Monsieur.

---Vous avez quelque chose à déclarer?

----Où sont vos bagages?

-----Vous êtes français, Monsieur?

----Eh bien, Monsieur. Passez.

----Ah, vous devez être le président de la compagnie.

----Et moi, je suis Pierre Dupont.

----Je vous présente mon collègue, Paul Chauffard.



CULTURAL INSIGHTS

As a foreigner, it is probably better to be considered overpolite rather than poorly brought-up. This first French situation reflects several insights into politeness in France. Being overly polite seldom evokes criticism, but failure to be polite when expected to do so, can cause negative reactions.

1. Le shake-hand - Generally speaking, it is expected that you will shake hands with everyone you greet. In some French situations, this is done every day, both on meeting and upon leaving for the day. In the case of females, they extend the hand first.
2. The apparent overuse of titles is a typically French custom. Note that apart from identification, the use of the family name is reduced to a minimum. As a rule of thumb, the title without family name is considered as an extension of courtesy.
3. Merci, Monsieur, Madame, etc., will win many brownie points, especially when dealing with service personnel, shop keepers, etc.
4. The use of first names as well as the tu/vous distinction is very tricky. As a rule of thumb, you should not use tu if you are using a title for the person. The contrary is not always true. This will be discussed in class.
5. les bises - Many people will stereotypically think of the French as "cheek-kissers". This custom is indeed used daily in the French culture, among friends. Actually, most French do not even kiss the cheeks; they touch cheeks, lips touching nothing, and blow the kiss into the air. Some give two bises (one to each side), some give three, while it is the general custom in Brittany (Bretagne) to give four.



Une Carte de France

UNIT 2



At the Hotel

UNIT TWO

(At St. Germain-en-Laye, Steve Johnson stops at the Le Cèdre hotel where he will be staying during his time in France.)

Steve: Bonjour, Madame. Je suis Stephen Johnson. J'ai des réservations.

Employée: Oui, Monsieur. Attendez. Vous avez le numéro 8, avec salle de bain.

Steve: Tout est prêt?

Employée: Oui, Monsieur. Tout est prêt. Vous restez longtemps, Monsieur?

Steve: Je reste un mois.

Employée: Très bien, Monsieur. Le prix, c'est 60 francs par jour, taxes et service compris.

Steve: Et le petit déjeuner?

Employée: Compris aussi.

Steve: Je paye à la fin de la semaine?

Employée: Si vous voulez, Monsieur. Voulez-vous remplir la fiche? Voici la clef de votre chambre. C'est au premier étage à gauche.

Steve: Merci, Madame.

Employée: A votre service, Monsieur.

Steve: Hello. I'm Stephen Johnson. I have a reservation.

Employee: Yes sir. Wait just a moment. You have number 8, with bath.

Steve: Is everything ready? (i.e. made up)

Employee: Yes sir. Everything is ready. Are you staying long?

Steve: I'm staying a month.

Employee: Fine. The rate is 60 francs per day, taxes and service included.

Steve: And breakfast?

Employee: Also included.

Steve: I pay at the end of the week?

Employee: If you wish. Will you fill out the registration slip? Here's the key for your room. It is on the second floor, on the left.

Steve: Thank you.

Employee: You're welcome.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Frequently Seen Signs

Front Desk	RÉCEPTION
Apartment Manager	CONCIERGE
Janitor	
Elevator	ASCENSEUR
Out of Service	HORS DE SERVICE
Stairway	ESCALIER
First (ground) Floor	REZ-DE-CHAUSSEE
Second Floor (U.S.)	PREMIER ÉTAGE
Third Floor (U.S.)	2 ^e ÉTAGE
Lounge	SALON
* Pool (U.S. style hotels)	PISCINE
Bathroom	SALLE DE BAIN
Showers	DOUCHES
Toilet	W.C.

USEFUL EXPRESSIONS

What's the price?	Combien ça coûte?
	Quel est le prix?
How much is it?	C'est combien?
Taxes included?	Taxes comprises?
Service included?	Service compris?
I would like to pay...	Je voudrais régler...
the hotel bill	la note.
(In response to <u>thank you</u>)	
You're welcome	Je vous en prie.
Not at all.	De rien.
(Service personnel)	
At your service.	À votre service.

*Avoid the temptation to ask for la poule. This frequently refers to a "lady of the evening".

NUMBERS

1 - un	11 - onze
2 - deux	12 - douze
3 - trois	13 - treize
4 - quatre	14 - quatorze
5 - cinq	15 - quinze
6 - six	16 - seize
7 - sept	17 - dix-sept (10-7)
8 - huit	18 - dix-huit (10-8)
9 - neuf	19 - dix-neuf (10-9)
10 - dix	20 - vingt (VĚ)
The following rhyme:	
30 - trente	
40 - quarante	
50 - cinquante	
60 - soixante	
32 - trente-deux	52 - cinquante-deux
33 - trente-trois	53 - cinquante-trois
etc.	etc.
42 - quarante-deux	62 - soixante-deux
43 - quarante-trois	63 - soixante-trois
etc.	etc.

VARIATIONS OF INDIVIDUAL LINES

Practice substituting the key words in the formula to create a new idea.

*MODEL # 1:

J'ai des réservations.

cue: un billet
la clef
le numéro 8
mon passeport
la fiche
quelque chose à déclarer

*MODEL # 2:

Non, je n'ai pas la clef.

cue: mon passeport
mes bagages
mes valises
le numéro 8
la fiche

*MODEL # 3:

Vous avez le numéro 8, n'est-ce pas?

cue: le numéro dix
le numéro douze
votre passeport
la clef

*MODEL # 4:

Vous restez longtemps, n'est-ce pas?

cue: un mois
3 jours
15 jours
20 jours
3 semaines
4 semaines

*MODEL # 5:

Je reste longtemps.

cue: 6 jours
3 semaines
20 jours
4 mois
9 semaines
un mois

*MODEL # 6:

Voulez-vous remplir la fiche,
s'il vous plaît.

cue: payer
passer
téléphoner
entrer
régler

*MODEL # 7

Created Response. Respond with an appropriate answer to each of the following questions. The questions will be on tape, but no answer will be given.

Ex: Vous avez le numéro 5, n'est-ce pas?

cue: Vous avez un passeport, n'est-ce pas?
 Vous avez une réservation, n'est-ce pas?
 Vous avez la clef, n'est-ce pas?
 Vous avez quelque chose à déclarer, n'est-ce pas?

*MODEL # 8

Vous restez longtemps, Monsieur?

Resp: Non, je reste _____

Oui, je reste _____

cue: Vous restez 8 jours, Monsieur?
 Vous restez 10 semaines, Monsieur?
 Vous restez 3 mois, Monsieur?
 Vous restez 9 jours, Monsieur?
 Vous restez 4 semaines, Monsieur?



Café - Hotel - Restaurant
 TELEPHONE 4 MONT SAINT-MICHEL (MANCHE)

SPELLING AND PRONUNCIATION

1. Certain numbers can present special problems of comprehension, since they change final consonant sound depending upon their position.

A. Note especially:

6 and 10 which behave similarly;
 2 and 12 which should be contrasted;
 3 and 13 " " " " ;
 6 and 16 " " " " .

- B. At the end of a phrase, 6 and 10 are pronounced: [sis] [dis]

le numéro six
 le numéro dix

Before a vowel, the [s] is changed to a [z] and linked to the following word:

six enfants
 six ascenseurs
 dix enfants
 dix ascenseurs

Before a word beginning with a consonant, the final consonant sound is dropped completely:

six chambres
 six billets
 dix jours
 dix mois

- C. 2 and 3 behave another way.

Alone and before a consonant, there is no final consonant sound:

2 semaines 3 jours
 le numéro deux le numéro trois

Before a vowel, the number has a final [z] linking it to the following word:

2 ascenseurs 3 ascenseurs
 2 enfants 3 enfants

- D. Note that you need to pay careful attention to the difference between two and twelve, three and thirteen, and six and sixteen.

Practice listening to the difference. Write down the number you hear:

— enfants	— jours	— enfants
— ascenseurs	— entrées	— jours
— jours	— enfants	— entrées
— escaliers	— mois	— escaliers
— entrées	— semaines	— semaines

2. The sound [œ] (Similar to New England or British aunt, but without a following [n] .)

Spelled: an am in final position or when followed
en em by one other consonant except
a second n or m.

plan
sans
dans
en
vent
cent
enfant

longtemps
trente
quarante
cinquante
soixante

3. The sound [ɔ̃] (Similar to won't in certain dialects of American English. No following [n] .)

Spelled: on, om.

mon
ton
son
bon
non

longtemps
bonjour
compris
Bontoux
pardon

Exception: Monsieur

4. The sound [ɛ̃] (As in can't in certain dialects of American English. No following [n] .)

Spelled: in ain ein
im aim

vin
vingt (20)

bain
main
Saint

hein?

5. The sound combination [wa] (Similar to certain pronunciations of Hawaiian, wasp, and whopping.)

Spelled: oi, oy.

moi
toi
voici
voilà
Poissy
soixante

GRAMMATICAL PRESENTATION

The verb to have: avoir

Avoir is the second most frequently used verb. Unfortunately it, too, is irregular with two stems in the written language and three stems in the spoken.

a- stem
 nous avons
 vous avez
 tu as
 il, elle a
 j'ai

o-stem
 ils ont
 elles ont

*MODEL # 9

Q: Avez-vous la clef, Messieurs?

R: Oui, oui, nous avons la clef.

cue: Avez-vous les valises, Messieurs?
 Avez-vous les passeports, Messieurs?
 Avez-vous les billets, Messieurs?
 Avez-vous le menu, Messieurs?
 Avez-vous la carte, Messieurs?
 Avez-vous la clef, Messieurs?

*MODEL # 10

As-tu faim, mon vieux?

cue: soif
 chaud
 froid
 sommeil
 mal à la tête
 *mal aux cheveux
 *la gueule de bois

*Two distinctly different kinds of hangover: "a pain in the hair" and "a wooden throat".

*MODEL # 11

Mon Dieu, que j'ai faim!

cue: soif
 froid
 chaud
 sommeil
 mal à la tête
 mal aux cheveux
 la gueule de bois

*MODEL # 12

Paul a le numéro 8.

cue: Il a
 M. Legros a
 Le président a
 Madame a
 elle a
 tu as

*MODEL # 13

Mes collègues ont réservé une chambre.

cue: Monsieur et Madame ont
 Mes amis ont
 Legros et Bontoux ont
 Les Américains ont
 Les Français ont
 Ils ont
 Elles ont



DIRECTED RESPONSES

Imagine that you are talking to a close friend. Ask the question as directed.

*MODEL # 14 Demandez-lui s'il a faim.

Response: As-tu faim?

cue: Demandez-lui s'il a soif.

Response: _____

Demandez-lui s'il a la clef.

Demandez-lui s'il a les billets.

Demandez-lui s'il a sommeil.

Demandez-lui s'il a chaud.

Now imagine that you are talking to someone who is not a close friend. Ask the questions as directed.

*MODEL # 15 Demandez-lui s'il a faim.

Response: Avez-vous faim?

cue: Demandez-lui s'il a la clef.

Demandez-lui s'il a soif.

Demandez-lui s'il a les billets.

Demandez-lui s'il a sommeil.

Demandez-lui s'il a froid.

=GRAMMATICAL PRESENTATION=

Singular versus Plural Nouns

Unlike English, the final s on plural nouns in the written language does not represent any sound in the spoken language. Americans need to attune their ears to a cue which comes before the noun, frequently the sounds [e] or [ez].

Practice the following contrasts:

la valise	les valises
la sortie	les sorties
le passeport	les passeports
le prix	les prix
le collègue	les collègues
mon collègue	mes collègues
monsieur	messieurs
madame	mesdames
mademoiselle	mesdemoiselles

Also practice the following:

l'entrée	les entrées
l'ascenseur	les ascenseurs
l'escalier	les escaliers
l'arrivée	les arrivées
l'Algérien	les Algériens
l'Italien	les Italiens

This sound indicating the plural will occur with a number of noun markers before a noun.

Practice the following, even though some of the markers are unfamiliar to you:

<u>les</u> valises	mes amis
<u>ces</u> valises	des amis
<u>mes</u> valises	ces amis
<u>tes</u> valises	tes amis
<u>des</u> valises	les amis

The Form of Questions

Questions to which the answer is yes or no may be formed in several ways:

- A. The simplest form is the one you have used so far... a normal word order with rising intonation, as is used in English.
- B. By use of the tag, n'est-ce pas, if you expect an affirmative response.
- C. By inversion of subject and verb, as is sometimes done in English: Have you, is she, etc.

avez-vous	êtes-vous
as-tu	sont-ils

In the third person, with il, ils, elle, elles, there is always a [t] between the verb and the subject.

est-il
sont-ils

passent-ils
va-t-il
reste-t-il

- D. By adding a "verbalized question mark," Est-ce-que, to the normal word order:

Est-ce-que vous restez longtemps?

Est-ce-que tu as faim?

You should eventually be able to recognize all four ways, and should be able to use at least the intonation pattern and est-ce-que.



CULTURAL INSIGHTS



1. Hotel accommodations.

- A. Although the newest hotels in Europe are designed much to the American taste, the more typical French hotel has its own unique style. French hotels are classified into four or five categories, and many business and professional men use Class II hotels. The term refers less to quality than to type of service and accommodations.
- B. Class II hotels may have a limited number of rooms with bath and toilet. All will have many rooms with a wash basin; some rooms will also have a shower. However, the toilets for many rooms will be down the hall. These are usually kept spotlessly clean.
- C. Even before the energy crisis, the French adopted unique systems for saving energy. One is a switch built into the lock of the hall toilet room. The light will not go on until the door is locked. It goes off immediately upon unlocking the door.

Also, in many Class II hotels, energy is conserved by use of a timer switch on the hall lights. Lights are illuminated by pushing a minuterie. These buttons are found at every stair landing and at intervals in the corridor. Theoretically, these timers allow one minute of light, but frequently seem to cut the time much shorter than that.
- D. Most French hotel rooms are supplied with a bidet, either with running water or simply a uniquely shaped bowl on legs. Americans unaccustomed to this item have used it for anything from a foot-bath to a bed pan. It is actually designed to be a wash basin for the private parts.
- E. In some out-of-the-way Class IV hotels, the central toilet is what is called a Turkish W.C. (The Turks call it a French W.C.) This amazing piece of engineering looks like a shower stall, with a 4 inch opening between two footprints in the porcelain. Use of this facility is a major gymnastic triumph, and great caution is advised. Even rural America provides the additional amenities of a seat and holding tank below.

2. Breakfast.

In U.S. Style hotels, the typical American breakfast is available for a price. In typically French hotels, breakfast usually consists of rolls or French bread, butter and jam, and coffee-with-milk, tea, or hot chocolate. Juice is at a premium. Ham and eggs, cereal, etc., would be non-existent in these hotels.

3. The Concierge.

The concierge plays a unique role in French society. Although his/her importance has diminished in recent years, it is preferable to remain on good terms with this individual.

4. Registration.

The registration blank serves a second purpose besides that of accounting/bookkeeping. At intervals, the French police scan the slips to see who is living where. In fact, if you were to live semi-permanently in an apartment, you may be required to register with the police department of that precinct.

5. Identification.

A driver's license may not suffice for identification. Either your passport or a carte de séjour (for periods over 90 days) should be carried at all times, since you can be stopped anywhere and asked for it. French nationals are not required to carry an I.D. card, but most feel it prudent to do so.



HOTEL DES PYRENEES

J. B. ARRAMBIDE

Place du Marché

SAINT JEAN PIED de PORT (B. P.)

Tél. N.° 14

Ouvert toute l'année

Le Restaurant du
Choir Castel
et son Chef M. MUTIN
Bonne Chair
Noces et Banquets
33, Rue Verrerie
21 - DIJON
Pas Chère

Au Rendez-vous des Gourmets
du Pays Basque

Sa salle de
Banquets et Mariages

300 couverts

Ses Chambres avec
Salle de bains et douches

Chauffage Central

Téléphone avec l'extérieur
dans toutes les chambres

Sa terrasse ombragée
Parking pour autos

au charme du LOGIS

21, rue du chapeau-rouge
téléph. 19-58 — r. c. 55 a 34
q u i m p e r

marcel le nir
feronnier d'art
atelier à briec, 67, rue nationale
téléph. 52 — r. m. 11932

tous les fers forgés — luminaires — cadeaux


HOTEL COMMERCIAL

31.33 RUE ST VINCENT-DE-PAUL
BORDEAUX
TELEPHONE 92-87-75
C.C.P. 690.74 BORDEAUX

TOUT CONFORT

Face Gare Saint Jean

L'HOTEL DES HOMMES D'AFFAIRES - CONDITIONS SPECIALES POUR GROUPES
TELEPHONE INTERURBAIN DANS TOUTES LES CHAMBRES
CHAMBRES AVEC DOUCHES - BAINS & W.C.



L'HOTEL DU MIDI **

4, avenue du Port de Montsouris
PARIS - 14°
Téléphone : POR. 70-16 et 70-17

a le plaisir de vous offrir
gracieusement ce journal
et vous souhaite une agréable journée

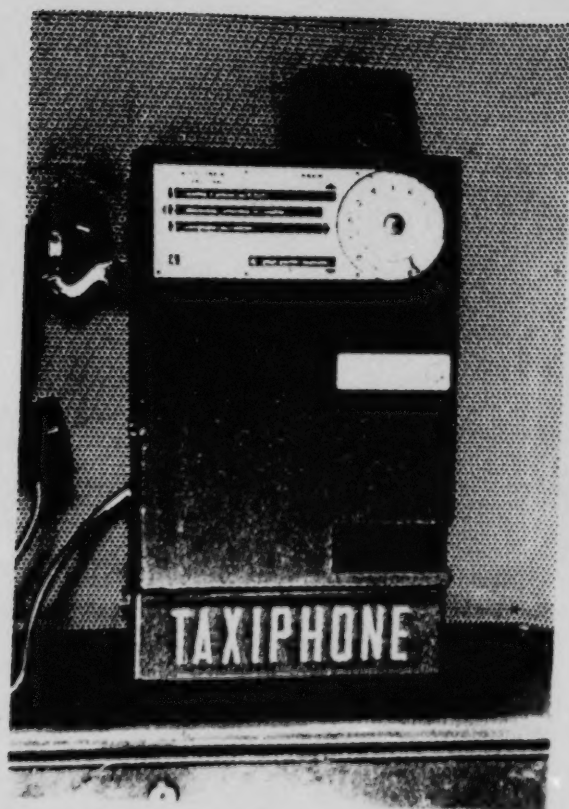
Park-Hôtel

RESTAURANT
construit en 1964

COLMAR (Haut-Rhin)
52-54, Avenue de la République

41.34.80
Téléphone (89) (2 lignes groupées)
Adr. télégr.: Parkotel-Colmar

UNIT 3



A Telephone Call

HÔTEL



UNIT THREE

(From his hotel, Steve calls an old friend, Pierre Gontard, who had spent six months at his home in Birmingham. Gontard does not recognize Steve's voice, especially since Steve did not speak any French a year ago. After some chit-chat, Pierre invites Steve to have dinner the following evening.)

Steve: Allô...Passez-moi le 320.17.15, s'il vous plaît.

Téléphoniste: Oui, Monsieur...Ne quittez pas.

Pierre: Allô...Oui, j'écoute.

Steve: Pierre? Comment vas-tu? C'est Étienne.

Pierre: Étienne? Étienne Lacour?

Steve: Mais non, voyons! Étienne Johnson, Steve... de Birmingham.

Pierre: Steve! Ça par exemple! C'est toi?

Steve: C'est moi-même.

Pierre: Mais tu parles français, mon vieux!

Steve: Je parle un peu, mais les Français parlent trop vite.

Pierre: Nous ne parlons pas trop vite. Tu écoutes lentement!

Steve: C'est vrai.

Pierre: Dis, tu veux dîner avec moi demain soir?

Steve: Ah oui. Je veux bien.

Pierre: Où es-tu?

Steve: À l'hôtel. C'est le Cèdre, à Saint Germain-en-Laye.

Pierre: Bon. Je passe chez toi vers 19 heures.

Steve: D'accord. Au revoir Pierre.

Pierre: À demain.

Steve: Hello....Give me 320.17.15, please.

Operator: Yes, sir. Just a moment. (Don't hang up.)

Pierre: Hello...(I'm listening.)

Steve: Pierre...How are you? This is Étienne.

Pierre: Étienne? Étienne Lacour?

Steve: Heck no! Étienne Johnson...Steve...from Birmingham.

Pierre: Steve! No kidding! It's you?

Steve: In the flesh!

Pierre: But you're speaking French, old buddy!

Steve: I speak a little bit; but the French speak too fast.

Pierre: We don't speak too fast, you listen too slowly.

Steve: That's true.

Pierre: Say, would you like to eat out with me tomorrow evening?

Steve: Yes. I'd like very much to.

Pierre: Where are you?

Steve: At the Le Cèdre hotel in Saint Germain-en-Laye.

Pierre: Good. I'll stop by your place about 7:00 p.m.

Steve: O.K. See you, Pierre.

Pierre: See you tomorrow.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

1. Telephone terms. (Also see Cultural Insights-end of unit).

a token	un jeton
the directory	l'annuaire
directory-trade name	le Bottin

2. Frequently used telephone expressions.

Give me ____, please.	Passez-moi le ____, s.v.p.
I'd like to talk to __, please.	Je voudrais parler à ____ s.v.p.
May I say who's calling?	C'est de la part de qui?
It's ____.	De la part de ____.
The line is busy.	C'est occupé.
Please hold.	Ne quittez pas, s.v.p.

3. Assorted Expressions.

today	aujourd'hui
this evening	ce soir
tomorrow	demain
tomorrow evening	demain soir
See you this evening.	A ce soir.
See you tomorrow.	A demain.
How are you? (fam.)	Comment vas-tu?
How're things going? (fam)	Ça va?
*How are you?	Comment allez-vous?
(At) George's place	Chez Georges
(At) your place	chez vous
	chez toi
(At) my place	chez moi

4. NOTE: The verb passer has a number of meanings and is quite useful.

Move along!	Passez!
Give me 382.45.65	Passez-moi le 382.45.65
I'll stop by your place.	Je passe chez toi.
Pass me some bread, please.	Passez-moi du pain, s.v.p.

*Polite form to be used with strangers or in business

VARIATIONS OF THE DIALOGUE

Practice substituting the key words in the formula.

*MODEL # 1

Où es-tu?

cue: êtes-vous
est Monsieur Duvallier
sont vos collègues
est l'hôtel
est la sortie
es-tu

*MODEL # 2

Je passe chez toi.

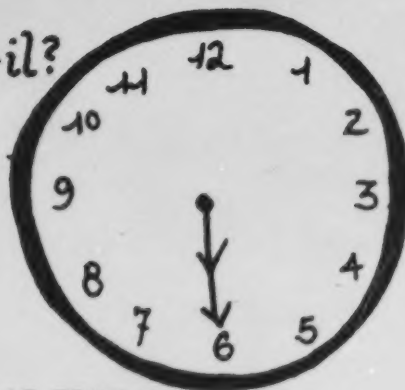
cue: chez vous
chez Georges
chez Suzanne
chez Simca
chez votre collègue
chez toi

*MODEL # 3

Je téléphone vers 19 heures.

cue: vers 18 heures
vers 17 heures
vers 8 heures
vers 10 heures
vers 9 heures
vers 19 heures

Quelle heure est-il?



33

EXPRESSIONS OF TIME *

The French use two systems for telling time, the simpler of which is the 24-hour clock.

1 a.m.	une heure	7 a.m.	7 heures
2 a.m.	2 heures	8 a.m.	8 heures
3 a.m.	3 heures	9 a.m.	9 heures
4 a.m.	4 heures	10 a.m.	10 heures
5 a.m.	5 heures	11 a.m.	11 heures
6 a.m.	6 heures		

noon midi
12 heures

1 p.m.	13 heures	7 p.m.	19 heures
2 p.m.	14 heures	8 p.m.	20 heures
3 p.m.	15 heures	9 p.m.	21 heures
4 p.m.	16 heures	10 p.m.	22 heures
5 p.m.	17 heures	11 p.m.	23 heures
6 p.m.	18 heures		

midnight minuit
zéro heure

For minutes after the hour:

2h10	deux heures dix
2h15	deux heures quinze
2h30	deux heures trente
2h45	deux heures quarante-cinq
2h50	deux heures cinquante



* See Cultural Insights



ADDITIONAL NUMBERS*

Numbers involving 70, 80, and 90 do not follow the pattern of 30 through 60.

Practice the following, working with the tape:

70	(60 10)	soixante-dix	76	(60 16)	soixante-seize
72	(60 12)	soixante-douze	77	(60 17)	soixante-dix-sept
73	(60 13)	soixante-treize	78	(60 18)	soixante-dix-huit
74	(60 14)	soixante-quatorze	79	(60 19)	soixante-dix-neuf
75	(60 15)	soixante-quinze			

80		quatre vingts	86		quatre-vingt-six
	(four score)		87		quatre-vingt-sept
81		quatre-vingt-un	88		quatre-vingt-huit
	(four score one)		89		quatre-vingt-neuf
82		quatre-vingt-deux			
83		quatre-vingt-trois			
84		quatre-vingt-quatre			
85		quatre-vingt-cinq			

90		quatre-vingt-dix	96		quatre-vingt-seize
	(four score ten)		97		quatre-vingt-dix-sept
91		quatre-vingt-onze	98		quatre-vingt-dix-huit
92		quatre-vingt-douze	99		quatre-vingt-dix-neuf
93		quatre-vingt-treize			
94		quatre-vingt-quatorze			
95		quatre-vingt-quinze			

21, 31, 41, 51, 61, and 71 are slightly different from all the others.

21	vingt-et-un
31	trente-et-un
41	quarante-et-un
51	cinquante-et-un
61	soixante-et-un
71	soixante-et-onze

Practice with the tape:

100	cent	600	six cents
200	deux cents	700	sept cents
300	trois cents	800	huit cents
400	quatre cents	900	neuf cents
500	cinq cents		

*See Cultural Insights

Practice with the tape:

300	310	320	340	350
400	440	460	470	
700	750	780	770	
801	811	831	890	

Contrast the following numbers often confused, practicing with the tape:

24	80	84	94
5	100	105	500
6	16	66	76

Telephone numbers are usually given as follows:

three hundred fifty-five, sixty-eight, seventeen
355.68.17

Practice the following telephone numbers working with the tape:

230.44.55
233.13.14
652.12.20

Actual numbers it may help to know well:*

637.72.00	American Hospital in Paris
073.35.08	A.A.A.
707.77.77	S.O.S.(Medical)

1 2 3 4 5 6 7 8 9

*The entire French telephone system is being modernized, and some of these numbers may have been changed since they were published in 1975.

PRONUNCIATION AND SPELLING

1. The sound [y]. No English equivalent. Made by placing the tongue tip against the lower teeth, as for [i], and rounding the lips as if to whistle.

Practice:

tu	une
su	dune
du	lune
rue	bulle
lu	sur

Contrast [i] and [y]. Lips spread versus lips round, tongue tip in the same position against the lower teeth:

Practice:

si	su	cire	sur
dit	du	dire	dur
lit	lu	dine	dune
rit	rue		

Contrast [ʏ] and [u]. Lips very round, but tongue against lower teeth for [ʏ] and floating for [u].

Practice:

su	sou	au-dessus	au-dessous
du	doux		
lu	loup		
rue	roue		



Note: In all of the contrasts above, the difference in vowel makes a great difference in meaning:

above	au-dessus	nude	nue
below	au-dessous	we	nous
street	rue		
wheel	roue		

2. The sound [ɥ]. No English equivalent. A combination of [y] and [i].
Spelled: ui

suis	huit
nuit	dix-huit
lui	

3. The French [ʁ] . No equivalent in American English. The tongue should not curl up, as in English. The tip should be against the lower teeth, and the back should touch the soft palate near the point for the [g] of English, got, or the [k] of cot.

Practice:

rat	jour	merci
roue	d'accord	service
rit	chambre	tournez
	votre	
	compris	

Note: The R is not pronounced in Monsieur.

4. Final Consonants.

Generally, final written consonants no longer represent a sound in the spoken language. Final consonants most frequently pronounced are c, r, f, and l.

5. Accents. Accents have nothing to do with stress. They are frequently used to represent a difference in vowel sound, e versus é ([ɛ] versus [e]), for example.

6. Stress.

Stress normally occurs on the last syllable of a word-group. special attention should be given to those words that look like and/or have the same number of syllables as their English equivalent.

Practice:

2 syllables

merci
pardon
Monsieur
bonjour
Paris

3 syllables

enchante
demande
réserve
s'il vous plaît
Je veux bien

4 syllables

Ne quittez pas.
Tu parles français.
Je passe chez toi.
Je reste longtemps.

7. Sounds to avoid.

Avoid the American retroflex r, with the tongue tip bent upwards, as in American rare. The French may not understand this sound at all, or may think you are pronouncing the vowel [ɐ], as in me, le, se, or demande.

Avoid the American combinations [ʌ] and [ʌr] as in full, table; cur, anchor.

There is no [ʌ] in

la table

la chambre

FORMATION OF VERBS

In English, the present tense usually has only two forms, one with an s for he, she, it, and one without the s for all other subjects: He eats, we, you, they, I eat. In French, there are five written forms, but several of these sound alike, leaving only three forms to hear or produce for speech, in 90% of all French verbs in the present tense.

For the subject:		The ending is:	
we	NOUS	stem	ONS
you	VOUS	stem	EZ
they	ILS, ELLES	stem	ENT
he, she	IL, ELLE	stem	E
I	JE	stem	E
you (fam)	TU	stem	ES

[5]
[e]

> no sound to
the ending

When a verb does not have a subject, it is usually used in its infinitive form. For the large class of verbs above, the infinitive ends in ER, the equivalent of to eat, to be, etc.

Example:



dîner

Vous dînez ce soir?
Oui, nous dînons à l'hôtel.
Je dîne chez-moi.

Note: In using a dictionary, you will find the verb listed under its -ER form.

ADDITIONAL PRACTICE IN -ER VERBS

Practice changing the endings of the verb. Remember that [e] goes with vous, [5] with nous. For all the other subjects, just drop the [e] or [5].

*MODEL # 4

cue: Nous
Ils
Legros et Bontoux
Monsieur Duvallier
Je
Tu

Vous téléphonez ce soir.
Nous _____ ce soir.

*MODEL # 5

cue: Vous
Ils
Legros et Bontoux
Monsieur Duvallier
Je
Tu

Nous présentons un collègue.
Vous _____ un collègue.

*MODEL # 6

cue: Nous
Monsieur et Madame
Ils
Je
Tu

Vous restez un mois.

Nous _____ un mois.

*MODEL # 7

cue: Vous
Les Français
Les Américains
Elle
La secrétaire
Tu

Nous parlons trop vite.

Vous _____ trop vite.

*MODEL # 8

cue: Vous
Mes collègues
Ils
Steve
Je
Tu

Nous passons vers midi.

Vous _____ vers midi.

For the following series of infinitives, practice substituting the correct form of the verb in the slot.

*MODEL # 9

cue: téléphoner
rester
dîner
réserver

Tu passes ce soir, n'est-ce pas?

Tu _____ ce soir, n'est-ce pas?

For each question, respond in the affirmative.

*MODEL # 10

cue: Vous réservez une chambre?
Vous restez deux jours?
Vous parlez français?
Vous quittez Paris?
Vous passez chez Georges?

Vous téléphonez demain?

Oui, oui. Je téléphone demain.

CREATED DIALOGUE

Imagine that you are on one end of this telephone call.
Fill in your half of the dialogue with anything appropriate.

Allô. Oui, j'écoute.

_____.

Tu veux dîner avec nous?

_____.

Nous passons chez toi vers 20 heures.

_____.

À ce soir.

_____.



HOTEL-BAR
PIZZERIA

OUVERT JUSQU'À 2 H. DU MATIN

L e T i s o n

TÉL. 27.95.15
15, RUE VALÉRY-MEUNIER - PAU

CULTURAL INSIGHTS

1. Although the French invented the metric system, their numbers derive from ancient times: four score, etc. The Swiss are more systematic:

7	sept	70	septante
8	huit	80	huitante
9	neuf	90	nonante

There is no easy way to master the numbering system. Memorization is the key.

2. Time tables, schedules, notices, etc. are given in the 24 hour clock system. This avoids the necessity of saying:

7 heures du soir 7 heures du matin

3. When dealing with money, the French use both the "ancient" franc and the "new" franc. One NF equals 100 AF. In certain regions, young and old use old francs. Thus, F 800.000 for something would actually be 8.000 NF. In Paris, and officially, all prices are in NF.

However, the French have a tendency to use AF when they want the amount to impress, and NF when they want to play down the amount.

4. In handling money, be aware that prices could be quoted either way, although only the NF should be used legally. Therefore, be aware of prices. If the price seems 100 times higher than it ought to be, the seller is using AF.

5. Although "old" coins and bills are supposed to be out of circulation, some may not be. Generally:

NEW	aluminum coins	-	1, 10 centimes
	brass coins	-	5, 10, 20 centimes
	nickel coins	-	1/2 F, 1F, 5F
OLD	aluminum coins	-	1, 2, 5, francs
	brass coins	-	10, 20 francs

6. Remember that 100 centimes equals 1 franc. However, Swiss, Belgian and French Francs are not equal in value. The International Herald Tribune is the best source of daily information while in Europe.
7. Most banks change traveller's checks. There is little advantage in standing in the long lines at the AMEX office.

8. The French telephone system, part of the nationalized postal and telecommunications system, is very unique. Until recently, it was easier to send a telegram than to telephone. Many French still do not have a telephone, and the waiting list is incredible.
9. There are not as many public telephones in France as in the United States. Two different kinds exist: those found at the post office that require special tokens (jetons) and others in booths, frequently near bus stops that use regular coins.

Directions are as follows:

Pick up receiver. Deposit token. DO NOT PUSH BUTTON A. Dial the number. If the party answers, push button A immediately, otherwise your microphone is not activated. If the party does not answer, hang up and your token will be returned.

10. Frequency response on French telephones is, or was, quite low. Even the French have difficulty understanding. Don't be surprised if you have difficulty.



500
FRANCS



100
FRANCS



50
FRANCS



BILLETS DE BANQUE FRANÇAIS



5
FRANCS



1
FRANC



1/2
FRANC

53



20
CENTIMES



10
CENTIMES



5
CENTIMES



2
CENTIMES



1
CENTIME



UNIT 4



At the Office

UNIT FOUR

(Steve is starting his first day at work, and is visiting the offices).

Steve: Mon bureau est par ici?
Paul: Il est à droite. Et le laboratoire est derrière.
Steve: C'est très moderne.
Paul: Mais oui. Et si vous avez besoin de quelque chose...
Steve: Il y a une dactylo?
Paul: Elle est en face, dans le petit bureau.
Steve: Bon. Je vais me présenter.
Paul: Attendez un petit moment. Le patron arrive. Il est directeur des recherches.

Paul: Monsieur le Directeur, je voudrais vous présenter M. Johnson de Détroit.
Directeur: Bonjour, Monsieur.
Steve: Enchanté, Monsieur le Directeur.
Directeur: Soyez le bienvenu. Nous sommes à votre disposition.
Steve: Merci, Monsieur.
Directeur: Vous allez visiter le reste de l'usine?
Paul: Oui, Monsieur. Tout de suite.

Steve: Is my office this way?
Paul: It's on the right. And the lab is behind.
Steve: It's very modern.
Paul: Yes. And if you need anything...
Steve: Is there a secretary?
Paul: She's just across the way, in the small office.
Steve: Good. I'm going to introduce myself.
Paul: Wait a moment. The boss is coming. He's the director of research.

Paul: Sir, I'd like you to meet Mr. Johnson from Detroit.
Director: Hello.
Steve: My pleasure, sir.
Director: Welcome. We are at your disposition.
Steve: Thank you.
Director: Are you going to visit the rest of the plant?
Paul: Yes sir. Right away.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

1. Office terminology

a shop, workshop	un atelier
a factory	une usine
a secretary	une secrétaire
a typist	une dactylo
a secretary-typist	une secrétaire-dactylo
steno-typist	une sténo-dactylo
a desk	un bureau
an office	un bureau
a filing cabinet	un classeur
a cabinet	une armoire
a typewriter	une machine à écrire
a calculator	une calculatrice
a computer	un ordinateur
an adding machine	un calculeur

2. Useful expressions

There is, there are (description)	Il y a.....
I need a.....	J'ai besoin d'un.....
Behind	derrière
Facing	en face
Next door, on the side	à côté
Upstairs, above	en haut
Downstairs, below	en bas
In front of..	devant
That way	par là

VARIATIONS OF THE DIALOGUE

Practice substituting the key words in the formula.

*MODEL # 1

Mon bureau est par ici?

cue: par là
derrière
devant
en haut
en bas
en face
à côté

*MODEL # 2

Il y a un bureau par là.

cue: un laboratoire
un hôtel
un escalier
un ascenseur
un téléphone
un bureau

*MODEL # 3

Je vais me présenter.

cue: parler français
visiter l'usine
téléphoner à Pierre.
réserver une chambre.
dîner avec Pierre

*MODEL # 4

Vous avez besoin de quelque chose?

cue: d'une calculatrice
d'une machine à écrire
d'une armoire
d'une dactylo
d'un classeur

ADDITIONAL NUMBERS

1.000	mille	6.000	six mille
2.000	deux mille	7.000	sept mille
3.000	trois mille	8.000	huit mille
4.000	quatre mille	9.000	neuf mille
5.000	cinq mille	10.000	dix mille
20.000	vingt mille	etc.	
30.000	trente mille		

a) 200	a) 300	a) 400	a) 500
b) 600	b) 700	b) 800	b) 900
c) 250	c) 360	c) 470	c) 580
d) 628	d) 735	d) 848	d) 952

1.000.000	un million
2.000.000	deux millions
etc.	

a) 500.000	a) 500.300	a) 500.450
b) 440.000	b) 440.300	b) 440.320
c) 660.000	c) 667.000	c) 667.220
d) 337.000	d) 337.260	d) 337.268



NOTE: For decimals the French use a comma (= virgule):

0,37	zéro virgule trente-sept
27,12	vingt-sept virgule douze
0,05	zéro virgule zéro cinq

0,37

27,12

0,05

PRONUNCIATION AND SPELLING

1. The sound [ø] . No English equivalent. Made by placing the tongue in position for mes, des, les and then rounding the lips prominently.

spelled eu

Practice:

deux tu veux
vieux un peu
 monsieur

2. The sound [o] . (Similar to the English broken.)
 Lips very rounded.

spelled: au eau
 ô o (as final vowel sound)
 -ose

Practice:

<u>au</u> premier étage	allô	vos
à <u>gauche</u>	hôtel	Legros
quelque chose	dactylo	numéro

3. The sound [ɔ] . (Similar to the English done, but with lips rounded).

spelled: o (in non-final position)



votre moderne
 collègue honneur
 laboratoire

NOTE: Do not pronounce as the English bottom, cot. This may cause severe misunderstanding.

The following pairs of words differ only by the vowel sound. Even though many of the words are unfamiliar to you, contrast the pairs.

botte	batte	fort	phare
bol	balle	port	par
sol	salle	mort	marre

4. The sound [ʃ] . (As in English, shh!).

spelled: ch. (Do not pronounce as in church)

quelque chose	à gauche
<u>chambre</u>	douches
<u>enchanté</u>	

NOTE: Avoid using this sound [ʃ] in words that have ti or si. Compare English with the French, imitating the French.



English	French
tension	tension
pension	pension
nation	nation
attention	attention
sure	monsieur

1. Formation of the verb to go: Aller

This high frequency verb is irregular, but it has only two stems and is very useful. It is the equivalent of:

I go	I am going
he goes	he is going
We/you/they go	are going

Main stem

ALL + endings

nous ALLons
vous ALLez

Second stem

V + endings

ils Vont	} (same sound)
je Vais	
tu Vas	
il Va	

ADDITIONAL PRACTICE WITH ALLER

*MODEL # 6

Nous allons visiter l'usine.

cue:

dîner avec Pierre
téléphoner à Détroit
réserver une chambre
parler français
présenter un collègue

*MODEL # 7

Vous allez visiter l'usine?

cue:

passer chez moi
téléphoner à Pierre
parler lentement
visiter l'usine
réserver une chambre
dîner avec moi

*MODEL # 8

Tu vas dîner avec moi?

cue:

téléphoner
visiter Paris
réserver une chambre
parler français
dîner avec moi

*MODEL # 9

Pierre va téléphoner.

cue:

Il va
Le patron va
Madame Legros va
Elle va
Tu vas

*MODEL # 10 Ils vont réserver une chambre.

cue: mes collègues
Bontoux et Legros
ils
elles
les Français

*MODEL # 11 Imagine that a secretary is asking you if you are going to do something. Reply in the affirmative
For example:

Q: Vous allez téléphoner, Monsieur?

R: Oui, oui. Je vais téléphoner.

cue: Vous allez dîner, Monsieur?
Vous allez téléphoner à Détroit, Monsieur?
Vous allez dîner avec M. Legros, Monsieur?
Vous allez à Paris, Monsieur?
Vous allez rester un mois, Monsieur?
Vous allez remplir la fiche, Monsieur?

*MODEL # 12 Ils vont aux Folies Bergères.

cue: Legros et Bontoux
Monsieur et Madame Legros
mes collègues
les Américains
elles
ils

*MODEL # 13 Double Slot Substitution

Je vais téléphoner.
(1) (2)

cue: tu vas
réserver une chambre
nous allons
aux Folies Bergères
vous allez
dîner avec moi
il va
visiter l'usine
je vais
à Détroit

2. Use of third person subject pronouns: he, she, it, they.
Il, elle, ils, elles, can be substituted for names or nouns:

Le bureau = il
 La machine = elle
 etc.

*MODEL # 14

cue: La sortie est à gauche.
 resp: Elle est à gauche.

cue: La piscine est à droite.
 Resp.: Elle est _____.
 La sortie est à gauche. _____.
 Madame Bontoux est aimable. _____.
 La dactylo est dans le bureau. _____.
 La machine est sur le bureau. _____.

*MODEL # 15

Le laboratoire est derrière.
 Il est derrière.

cue: Mon bureau est par ici. Il est _____.
 L'hôtel est à droite. _____.
 Monsieur Dupont est directeur. _____.
 Steve est fatigué. _____.
 Legros est français. _____.

*MODEL # 16

Legros et Bontoux sont aimables.
 Ils sont aimables.

cue: Les ingénieurs sont français. _____.
 Madame et Monsieur Legros sont parisiens. _____.
 Bontoux et Legros sont ingénieurs. _____.
 Mes collègues sont par ici. _____.
 Les Américains parlent français. _____.

3. Negative Sentences.

To make a sentence negative, bracket the verb cluster by ne...pas.
 Remember that the PAS is the most important part of the negative.

*MODEL # 17

cue: Je suis fatigué.
resp: Je ne suis pas fatigué.

cue: Je passe chez toi.
Je vais au cinéma.
Nous téléphonons à Détroit.
Vous passez à gauche.
Ils dînent chez toi.

*MODEL # 18

cue: Ils dînent chez Johnson.
resp: Ils ne dînent pas chez Johnson.

cue: Je parle français.
Tu passes chez moi.
Ils réservent la chambre.
Nous dînons avec Pierre.
Vous arrivez de Poissy.

*MODEL # 19

cue: Je vais me présenter.
resp: Je ne vais pas me présenter.

cue: Nous allons rencontrer Étienne Lacour.
Ils vont réserver une chambre.
Il va visiter l'usine.
Vous allez téléphoner à Suzanne.
Je vais me présenter.



CULTURAL INSIGHTS

1. Interpersonal relationships in an office may differ greatly from those found in the United States. Familiarity between employees, and especially between boss and employee, may be misinterpreted as a sign of much more intimacy outside the office. The formal vous is usually used when addressing another employee.
2. The work day in an office generally begins at 8h30, and runs to 11h30 or 12h00. The noon meal used to be the principal meal, and, traditionally, two hours were allowed at this time. However, things are changing, and it is not uncommon to find one hour lunches these days. Children usually go home, and some stores close until 13h30 or 14h00.
3. While ever-influenced by the world trends, France is among the more resistant nations in the field of women's liberation. It is still very traditional to see women in the roles of secretary, sales clerk, and office worker. It is the exception more than the rule to see the female touch in management, finance, and the upper echelons of business. On the other hand, the "waitress" seems to be a typically American institution, as it is most definitely a male role in the cafes of Paris, organized by one of the strongest unions in France.
4. Although much private industry exists, government control of industry and commerce is extensive. In general, it may be said that the government controls 80-100% of the following sectors:
 - Telecommunications: radio, TV
 - Transportation: surface, air, sea
 - Cigarettes and matches: manufacture and sale
 - Aviation: airplanes and parts
 - Coal mining

The government also plays an important role in such other industries as:

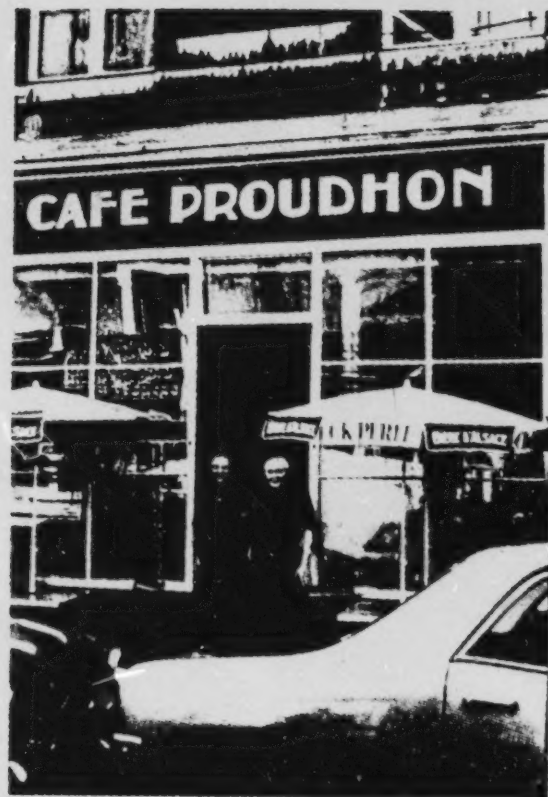
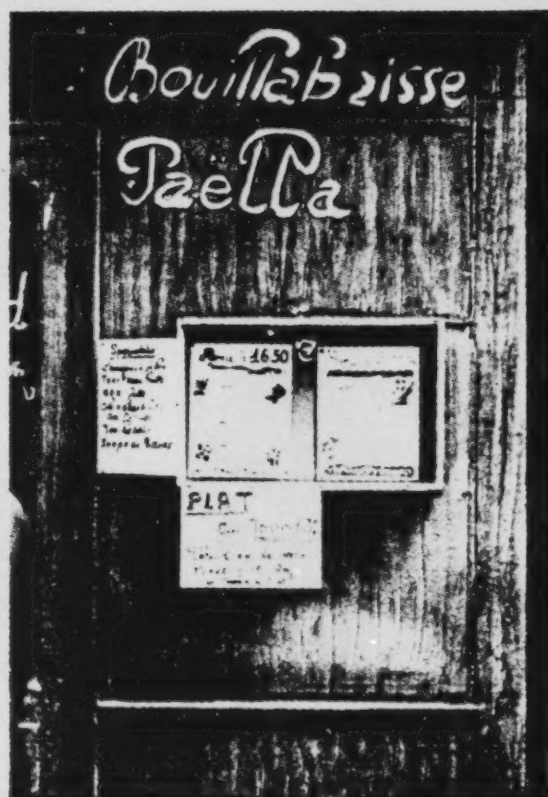
Banking (5 banks); Insurance (5 companies); Automobiles (Renault); Advertising and Travel (Havas); Petroleum and refinery products (ELF); Minerals.

In essence, many French workers are directly or indirectly employed by the French government, and a number of industries may exist through subsidies:

NOTES:



UNIT 5



At the Restaurant

UNIT FIVE

Garçon: Deux couverts, Messieurs?

Pierre: Près de la fenêtre, s'il vous plaît.

Garçon: Par ici, s'il vous plaît.

Pierre: Ce restaurant est très simple mais la cuisine est bonne.

Steve: Il y a tant de plats. Je ne sais pas où commencer.

Pierre: Est-ce que vous aimez la viande?

Steve: Oui, bien sûr.

Pierre: Alors, commandons du boeuf.

Garçon: Qu'est-ce que vous désirez, Messieurs?

Pierre: Pour commencer, des hors-d'oeuvre.

Garçon: Et comme viande?

Pierre: Deux tournedos Nicolas à point.

Garçon: Du vin rouge?

Pierre: Qu'est-ce que vous recommandez?

Garçon: Un Côtes du Rhône.

Pierre: Bon. Une bouteille de Côtes du Rhône, et, après, une assiette de fromages.

Garçon: Et comme dessert?

Pierre: Plus tard.

Waiter: Two for dinner, gentlemen?
Pierre: Near the window, please.
Waiter: This way, please.

Pierre: This restaurant is very plain but the cooking is good.
Steve: There are so many choices. I don't know where to begin.
Pierre: Do you like meat?
Steve: Of course.
Pierre: Then let's order beef.
Waiter: Would you care to order now, gentlemen?
Pierre: To begin with, hors-d'oeuvres.
Waiter: And as the main course?
Pierre: Two filets, rare.
Waiter: Some red wine?
Pierre: What do you recommend?
Waiter: A good Côtes du Rhône.
Pierre: Good. A bottle of Côtes du Rhône, and, afterward, a cheese tray.
Waiter: And for dessert?
Pierre: Later.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

1. Expressions of quantity

a little wine	un peu de vin
a lot of wine, much wine	beaucoup de vin
so much wine	tant de vin
too much wine	trop de vin
enough wine	assez de vin
a glass of wine	un verre de vin
a bottle of wine	une bouteille de vin
a liter of wine	un litre de vin

2. General expressions used when dining

a fork	une fourchette
a spoon	une cuillère
a knife	un couteau
a napkin	une serviette
a place setting	un couvert
salad	salade
beverages	boissons
meat	viande
vegetables	légumes
cheese	fromage
Waiter, the bill, please.	Garçon, l'addition, s.v.p.

3. Typical items on a menu
(Recognition vocabulary)Entrées

tomato in spicy vinegar sauce
cucumbers in sour cream
liver paste
potted deviled meat
niçoise salad with anchovies
potatoes with oil dressing
snails

Meat

roast leg of lamb
roast veal
veal cutlet
raw chopped beef with spices
pepper steak
rib steak
filet mignon
kidneys
pork chops
ham

Entrées

tomates vinaigrette
concombres à la crème
pâté maison
rillettes
salade niçoise
pommes à l'huile
escargots

Viande

gigot
rôti de veau
escalope de veau
steak tartare
steak au poivre
entrecôte grillée
tournedos
rognons
côte de porc
jambon

Fish

trout
salmon
lobster (large claws)
rock lobster (small claws)

Desserts

pie speciality
caramel custard
crêpe with sugar
strawberries with sugar
ice cream

Beverages

coffee
tea
mineral water (non-carbonated)
white wine
red wine

Meat Cooking

Midwest U.S.:
very, very rare (bloody)
very rare to medium
medium
well done

Seasoning

salt
pepper
sugar
mustard (hot)
(salad) dressing

Poisson

truite
saumon
homard
langouste

Desserts

tarte maison
crème caramel
crêpe au sucre
fraises au sucre
glace

Boissons

café
thé
eau minérale (non-gazeuse; nature)
vin blanc
vin rouge

France:

saignant
à point
bien cuit
carbonisé!! (Unused. No one eats
well-done meat in
France!)

sel
poivre
sucre
moutarde
sauce

VARIATIONS OF THE DIALOGUE

(These variations include words and expressions from the Supplementary Vocabulary, Section 1, p. 56.)

*MODEL # 1

Il y a tant de plats.

cue: viande
légumes
desserts
boissons
fromages
plats

*MODEL # 2

Il y a beaucoup de viande.

cue: un peu
assez
trop
peu
beaucoup

*MODEL # 3

Qu'est-ce que vous recommandez?

cue: vous préférez
vous désirez
vous voulez
vous commandez
vous aimez
vous recommandez

*MODEL # 4

Est-ce que vous aimez le boeuf?

cue: le porc
le pâté
le poisson
le vin
les escargots
le gigot

PRONUNCIATION AND SPELLING

1. Additional practice with the sound [ø] .

Practice pronouncing the following words. They all have the spelling EU and rhyme with the number deux.

deux
peu
peux
feu
veux
vieux

peuple
meuble
seule
gueule

2. Similar sound [œ] . Spelled the same as [ø] : EU. Mouth slightly more open, tongue position the same as for [ø] .

leur
peur
acteur
auteur
fleur

Note: If you substitute one of the above for the other, you will be understood.

You will not be understood if you substitute the sound [u] as in foolish.

Practice the following contrasts, making sure that you produce a difference in the vowel:

<u>deux</u>	<u>doux</u>
<u>peu</u>	<u>pou</u>
<u>feu</u>	<u>fou</u>
<u>veux</u>	<u>vous</u>

<u>peur</u>	<u>pour</u>
<u>auteur</u>	<u>autour</u>

3. The sound [k] (As in English cat.)

spelled	c + o	qu + vowel
	c + u	q final
	c + a	

but not ci, ce
q

quinze
cinquante
quelque
quittez
qu'est-ce que

Note: Do NOT pronounce qu as in English quick.

4. The sound [s] .

spelled: s beginning c+i
 s + consonant c+e
 ss between vowels ç+a
 ç+o
 ç+u

<u>S</u> teve	pas <u>s</u> ez	le <u>C</u> èdre	<u>g</u> arçon
<u>s</u> ur	de <u>s</u> sert	<u>c</u> e	fran <u>ç</u> ais
<u>s</u> ix	ass <u>o</u> rtis	<u>c</u> 'est toi	ça
<u>s</u> oixante		me <u>r</u> çi	
re <u>s</u> ter			

5. The sound [z] .

spelled: single s between vowels.

cho <u>s</u> e	les h <u>ô</u> tel <u>s</u>
pr <u>é</u> sente	les Am <u>é</u> ricains
ép <u>u</u> isé	tr <u>è</u> s aimable
r <u>é</u> servé	

6. The written letter H.

This written letter represents no sound in most dialects of French, although you may hear the sound [h] with some Belgian speakers of French.

A. For many words, liaison...linking... occurs just as if the word began with a vowel.

hôtel....l'hôtel.... un hôtel.
 hélicoptère....l'hélicoptère...un hélicoptère
 hôpital....l'hôpital....un hôpital
 heure....l'heure....une heure
 hôtesse....l'hôtesse....une hôtesse
 histoire....l'histoire....une histoire

B. Other words beginning with the letter h do not allow linking. These are usually identified in the dictionary by an asterisk (*) before the word.

Practice:

haut	en haut	
héros	le héros	un héros
hall	le hall	un hall
hangar	le hangar	un hangar
halte	la halte	une halte

= GRAMMAR AND ANALYSIS =

1. Additional forms of questions

- A. Est-ce que may be used at the beginning of many declarative sentences to change them to questions.

There is no English equivalent actually used. (Literal translation: Is it that...)

Practice changing the statement to a question.

*MODEL # 5

cue: Vous préférez le vin rouge.

resp: Est-ce que vous préférez le vin rouge?

cue: Vous dînez avec moi.
 Vous aimez le boeuf.
 Tu passes chez moi.
 Nous commandons du vin.
 Vous allez à Détroit.
 Tu téléphones tout de suite.

- B. Questions involving a WHAT, without a noun, may be formed by using Qu'est-ce que at the beginning of a sentence.

eg. WHAT do you prefer? Qu'est-ce que vous préférez?
 WHAT do you want? Qu'est-ce que vous voulez?

*MODEL # 6

Qu'est-ce que vous préférez?

cue: vous désirez
 vous aimez
 vous voulez
 vous commandez
 *vous cherchez
 *chercher = to look for

C. What + a noun is expressed with quel + noun.

eg. What time is it?

Quelle heure est-il?

2. Expressions of quantity

A. General quantity: some.

The
les escargots
la salade
le boeuf

Some
des escargots
de la salade
du boeuf

B. More specific expressions of quantity:

un peu de + noun
beaucoup de + noun
un kilo de + noun
un litre de + noun
une bouteille de + noun
etc.

*MODEL # 7

cue: Voulez-vous de la salade?

resp: Un peu de salade, s.v.p.

cue: Voulez-vous de la soupe?
Un peu _____.

Voulez-vous de la viande? _____.

Voulez-vous du vin? _____.

Voulez-vous des tomates? _____.

Voulez-vous du steak? _____.

*MODEL # 8 (Double slot substitution.)

Voilà beaucoup de salade.
(1) (2)

cue: un peu
viande
*assez
salade
*trop
bifteck
un kilo

*assez = enough

*trop = too much

3. Command (Imperative) forms.

To form the imperative, drop the subject pronoun. The verb form usually remains the same as for the subject + verb combination.

eg.

You order ----> Order
We order ----> Let's order.

Vous commandez --> Commandez
Tu commandes --> Commande
Nous commandons--> Commandons.

*MODEL # 9

cue: Vous commandez du vin.
resp: Commandez du vin.

cue: Vous réservez une chambre.

Vous restez un mois.

Tu téléphones à Détroit.

Tu passes chez moi.

Nous commandons un vin blanc.

Nous allons à Paris.

Vous attendez un moment.

Vous commandez un tournedos.



CULTURAL INSIGHTS

Food and Meals

1. Restaurants generally serve meals only during limited hours: 12:00-2:30 and 7:00/7:30 to 10:00/10:30. Between times, most cafés will serve sandwiches--usually limited to ham (jambon), cheese (fromage), liverwurst (pâté), hard sausage (saucisse), or grilled ham and cheese (croque monsieur).
2. There are a few self-service type cafeterias in Paris, one of which is located near the intersection of Blvd. St. Germain and Blvd. St. Michel, not too far from Notre Dame. Meals are served at all hours, but the cuisine is not as good as in a regular restaurant.
3. Virtually all restaurants in France serve good meals, although you will not find typical American dishes in most of them. Even the mom-and-pop operations, catering to workers, pride themselves on their cooking.
4. In some smaller restaurants, bread is brought in a basket. Extra bread may cost an additional amount.
5. The prix fixe is usually a limited selection including entrée, main dish, cheese, and wine. This is usually the least expensive meal. A charge is usually made for substitutions.
6. There are more than 500 different types of wine and more than 300 different types of cheese. Unless you wish to indulge your palate, you can order ordinary table wine:

une carafe	about 750 cc--1000 cc
une demi carafe	370 cc-- 500 cc
un quart	180 cc-- 250 cc

When traveling, you can find some excellent wines by simply ordering "le vin du pays".

7. French dining etiquette differs greatly from the U.S. Generally it can be said that:
 - a. Salad is not usually served first.
 - b. Each dish may be served separately.
 - c. Eating time is longer than in the U.S.
 - d. Coffee is taken AFTER and never during a meal.

For example, the scenario may be as follows:

Entrée (with white wine)
then, fish (if in an expensive restaurant)
then, meat course (with red wine)
then, vegetables (or with meat)
then, salad (no wine)
then, cheese (red wine)
then, dessert (champagne?)
then, coffee---then, digestif (any drink of this nature)

Running time for a full meal: two hours

8. The French feel that you do not like your meal if you leave food on the plate. Everything is eaten.
9. Unlike the United States, France encourages diners to sop up the sauce with their bread. A totally clean plate is the sign of a satisfied customer.
10. Salt and pepper are generally not needed. Food is well seasoned, not bland as it is in the U.S. Garlic is abundant, and some Americans have to adapt to the vivacity of French cooking.
11. Smoking is frowned upon during meals, since it "kills the taste."
12. The correct beverage with meals is considered a sign of the educated man. Whiskey is expensive and not consumed during meals. Coke or other soft drinks with meals will make a Frenchman turn green. Wine, water, or mineral water is acceptable.
13. Water, despite American M.D.'s statements, is as pure in most French cities as it is in the U.S. Dilly Belly, DeGaulle's revenge, etc., usually occur because of cooking oils, styles, etc. There are very effective remedies for the malady, which is not due to a lack of cleanliness.
14. Do not expect water with ice in it; it is usually tepid when served. In fact, water is often not served at all unless requested.
15. Coffee is not usually taken with meals. It is taken after, and is served very strong and very black....usually expresso.
16. If you frequent a small restaurant, you may become a "regular," in which case you will receive special service: a tip on the best cheese for today, etc.
17. Prices vary greatly, as they do in Detroit, Chicago or New York. However, it is sometimes difficult to distinguish a measurable difference in quality between a moderately-priced restaurant and an expensive one.

Restaurant du Chateau

66

LA MAISON SERA FERMÉE

Du 1er Août

Au 2 Septembre inclus

J. PESLIER, Propriétaire

CHATEAU DE BURES (N° 13) - Tél. 975-82-19 - 78630 Morainvilliers

LA MAISON EST FERMÉE
LE LUNDI

NOTRE CONSEILLÉ
REPAS A 22 F 60
TOUT COMPRIS

Aj. 9 65 + 15% = 22 F 60

1/4 Vin Rouge, ou Blanc, ou
Rosé, ou Cidre, ou Bière, ou
Eau Minérale, ou Limonade

Hors-d'Œuvre au choix

Plat de Viande au choix

Légume au choix

ou Salade, ou Fromage,
ou Dessert au choix

SUR LES MENUS A PRIX FIXE, RIEN
N'EST DÉQUITTÉ SI LE CLIENT PREND
AUTRE CHOSE

Tous les Repas
se paient au comptant

Nous n'acceptons
pas de réservations
pour le week-end
NOTRE REPAS A 28 F 85

Aj. 15 F 10 + 15% = 28 F 85
1/4 Vin Rouge, ou Blanc, ou
Rosé, ou Cidre, ou Bière, ou
Eau Minérale, ou Limonade

Hors-d'Œuvre au choix

Plat de Viande au choix

Légume au choix

Salade au choix

Fromage au choix

Dessert au choix

Service 15 %

15 % sur tous les Suppléments

MENUS BLATT PALLAS - Tél. 331 14-84

MENU du 19 Juillet.

Entrées : Carottes Râpées. Tomates Vinaigrette.

Salade de Riz aux Fruits de Mer. Betteraves.

Concombre à la crème. Macédoine Mayonnaise.

Cervelas à la crème. Muscadine Vinaigrette.

Bœuf Cuit Vinaigrette. Pâté Maison au Porto. Gâchettes d'œufs.

Salami. Assiette de Charcuterie. Fines herbes de vin. Saucisson Sec.

Saucisson à l'ail. Saucisson de Montagne. Celeri Remoulade.

Tartelette au Fromage. Salade Niçoise. Radis Beurre.

Oeuf Mayonnaise. Pamplemousse. Champignons à la grecque.

Filets de harengs ou filets d'anchois. Pommes à l'huile.

Viandes

Gigot. Rôti de Veau. Steak haché Marchand de Vin. Steak Tartare.

Steak au Poivre. Entrecôte Grillée Maître d'Hôtel (2 Pers).

Faux Filet Grillé Maître d'Hôtel ou Faux Filet Bordelaise.

Canette aux Olives. Tintade aux Champignons.

Côte de Porc à la Crème. Rognons Sauce Madère.

Jambon d'York Sauce Madère.

ou Poissons

Traite Normande. Saumon Dieppoise. Lotte Armoricaine.

Turbot Bonne Femme.

avec Filets. Haricots Verts. Pommes à l'Anglais. Flageolet.

Salade de Saison.

Fromages

Camembert. Chèvre. Pont l'Évêque. Tomme de Savoie. Bleu de Gress.

Fromage des Pyrénées. Fromages Petits Suisses. Gruyère.

Desserts

Crème Chantilly. Salade de Fruits. Mousse au Chocolat.

Crème Caramel. Crème au sucre. Clafoutis aux Cerises.

Pudding crème Anglaise.

Glaces Vanille Fraîche. Framboise. Pêche. Banane. Pêcherie.

Grand Marnier.

Fruits

Pommes. Cerises. Pêche. Banane. Orange.

LES SUPPLÉMENTS

A la place de l'entrée.

Melon + 4 F. Melon au Porto 14 F. Assiette Scandinave 15 F.

Avocat Californienne 4 F. Traite Fumée 15 F. Saumon Fumé 27 F.

Jambon de Bayonne 17 F 50. Escargots 16 F 50 la dz.

1/4 Langoustes Parisiennes 25 F 50. Terrine de Foie Gras 18 F 25.

Terrine de Foie Gras de Canard 20 F.

Cou d'Oie Forcé à la crème de Foie truffé à 10% - 28 F.

Alouette fourrée au Foie d'Oie truffé à 10% en gelée + 25 F.

A la place de la viande.

Côte de Bœuf grillée Maître d'Hôtel 14 F (2 Pers)

A la place du Dessert

+ 6 F Par Personne. Omelette Norvégienne. Pêche Melba. Banane Flambée.

Cassate. Sorbet Cassis. Vacherin. Monté Negro. Parfait Impéria.

Pitron ou Orange Glacée. Poire Belle-Hélène. Coké ou

Chocolat Liégeois. Mystère : Vanille Pistache - Chocolat

+ 8 F 50 Par Personne Framboises au Sucre. Framboises Melba.

La Maison n'est pas responsable des vêtements ou objets perdus, tachés, brûlés, échangés ou déchirés.
Une note détaillée sera délivrée à la demande du client.

DEMANDEZ LA CARTE DES VINS

Restaurant du Château

J. PESLIER, Propriétaire

HAMEAU DE BURES (N° 13) - Tél. 975-82-19 - 78630 Morainvilliers

LA MAISON EST FERMÉE
LE LUNDI

NOTRE REPAS A
TOUT COMPRIS 22,50

1/4 Vin Rouge, ou Blanc, ou
Rosé, ou Cidre, ou Bière, ou
Eau Minérale, ou Limonade

Hors-d'Œuvre au choix

Plat de Viande au choix

Légume au choix

ou Salade, ou Fromage,
ou Dessert au choix

SUR LES MENUS A PRIX FIXE, RIEN
N'EST DÉDUIT SI LE CLIENT PREND
AUTRE CHOSE

Tous les Repas
se paient au comptant

acceptons chèques
qui sur présentation
d'une Pêche d'identité

NOTRE REPAS A 25,10

25,10 + 15,70 28,85
1/4 Vin Rouge, ou Blanc, ou
Rosé, ou Cidre, ou Bière, ou
Eau Minérale, ou Limonade

Hors-d'Œuvre au choix

Plat de Viande au choix

Légume au choix

Salade au choix

Fromage au choix

Dessert au choix

Service 15 %

15 % sur tous les Suppléments

MENUS BLATT PALLAS - Tél. 331 14-84

Menu à la Carte

Entrée 5,00	Salade 4,00
Viande 12,00	Fromage 4,00
Légume 5,00	Dessert 6,00
Vin 11° le 1/4 1,75	
Service en sus 15%	

SUPPLÉMENTS à la Rose de l'ENTRÉE :

Assiette Scandinave 13,50, Avocat 5,50,
Plateau de Fruits de Mer 39,50, Cœur de Farce 29,
Bœuf à la d'g 16,50, Jambon de Bayonne 17,50, Grille Fumée 12,00,
Saumon Fumé avec toast 27,50, 1/2 langouste Parisienne 25,50.
Moules Fines cuites 7,3 la d'g 19,50.

ENTRÉES :

Croque Monsieur, Croquette à l'oignon, Assiette de Charcuterie, Rillettes Saison,
Filet d'agneau à l'ail, Saucisson Sec, à l'ail ou de Strasbourg, Filet d'harang
ou Filet d'anchovy Pommes à l'huile, Crevettes à la crème, Champignons,
Œuf en Cœur, Œuf dur ou Macédoine de légumes ou Œuf mayonnaise,
Bœuf vert ou Steak ou Crevette ou Bonnet ou Filet d'harang ou Poireau
ou Betterave rouge vinaigrée, Champignons à la Grecque, Cèleri remoulade.

SUPPLÉMENTS à la Rose de la VIANDE :

Côte de Boeuf Grille Hôte d'Hôtel (pour 2 pers.) 41,00, Brochette de mouton 20,50,
Brochette mouton grille 20,00, Faux Filet avec Cèpes 33,00

VIANDES :

Garbache à l'hongroise, Boudin cuit de Pomme, Gigot, Entrecôte de Farce,
Canette à l'orange, Bistec à l'ail, Entrecôte Grille avec Herbes de Provence (2 pers.),
Steak Tartare, Steak Haché saignant de Mer, Faux Filet Bordelaise,
Faux Filet Grille Hôte d'Hôtel, Tournedos Beurreux, Côte de Veau Normande,
Rognons moutarde, Langue de Boeuf Sauce Piquante, Grapes maison,
Jambon d'York moutarde, Côte de Boeuf Sauce Piquante, Chipolata Grille,
Côte d'Agneau Grille avec Herbes de Provence.

OU

POISSONS

Grille avec amandes, Saumon américain, Saumon Normande,
Bœuf Steiner, Filet de Calitaua Mantua

LÉGUMES :

Frites, Pommes anglaises, Choux verts blancs, Flageolet

FRUITS :

OU salade de saison

SUPPLÉMENTS à la Rose du DESSERT :

+ 6,50 par Personne = Omelette norvégienne (2 pers.) Poire Belle, Bûche, Mont-Rose,
Pêche ou Ananas mûre, Jambon, Xégo, Parfait Imperial,
Mylène vanille ou Chocolat ou Pistache, Café ou
Chocolat Siegeois, Banane Flambée, Orange ou Citron Grille

+ 7,50 par Personne = Coupe amarena

+ 8,50 par Personne = Fraises mûres

SPÉCIALITÉS :

MAISON = Pâtisserie Tania, Pudding Crème anglaise, Cèpeau Suédois,
Nousse au chocolat, Crème Caramel, Ananas Frais,
Poires au vin, Salade de Fruits

GLACES :

Vanille, Chocolat, Café, Pâtisseries, Grand-Spécial, Banane

FRUITS :

Pomme, Banane, orange, Mandarine (Fruits Secs)

Comment Port St-Etienne, Giverny,
Bleu de Bresse, Bœuf de Savoie,
Fromage des Pyrénées, Yaourt,
Pâtisseries, Giverny

La Maison n'est pas responsable des vêtements ou objets perdus, tachés, brûlés, échangés ou déformés.
Une note détaillée sera délivrée à la demande du client.

DRE BOUCHE

9.00

INS BLANCS SECS

CHAMUR	12.00	
CHASCADET	15.50	7.75
CHILLY-FUSSE	12.00	23.00
CHABLIS	25.50	15.50
CHANCERRE	22.50	13.50
CHACON	22.50	13.50
CHARGOGNE = BOURGOGNE ALLIGOTÉ	25.50	14.75
CHERSAULT	10.00	22.00
CHISLING	22.00	13.00
CHIVANER	19.50	11.25
CHIEUSTRAMINER	22.50	13.25

INS ROSES SECS

CHISE DE PROVENCE - ROSE DE BEARN	15.00	9.50
CHABERNET ANJOU	23.00	12.00
CHAVEL	24.50	14.00

INS BLANCS LIQUEUREUX

CHORDEAUX BLANC	25.00	15.00
CHONT CROIX DU MONT-GRAVES	20.00	
CHAUTERNES - BARSAC	10.00	22.00
CHONTBAZILLAC - BERGERAC	29.00	16.50

CHOTES DU RHONE

CHOTES DU RHONE	15.50	9.75
CHOTES DU RHONE ROSE	19.50	11.75
CHATEAUNEUF DU PAPE	32.50	18.50
CHERMITAGE ROCHEFINE	34.50	19.50

INS DE LA LOIRE

CHORGUENIL	17.50	
CHV.C.C.		
CHRINCEPS - VENTOUX	10.50	7.00

CHOSE DE CABERNET

23.00

BORDEAUX ROUGES

CHATEAU DE GENISSAC 1967	30.00	
VALROSE 1960	30.00	
BORDEAUX VIEUX	23.00	13.50
SAINT ETIENNE - CHATEAU DU TAILLON	10.00	22.00
POMMEROL, LAFFITTE, LAUTAC	20.00	32.00
SAINT EMILION	37.00	20.50
CHATEAU RAUSAN - CHATEAU MEJAUDAT	34.50	19.50
CHATEAU, PONTET, CANOT	69.00	36.50
MONTON CADET	32.50	19.50
CHATEAU DU BEL AIR	34.50	20.50
LA BERGERIE	25.50	15.00
LA DAME ROUGE	15.00	
CHATEAU DE HINDE GRAVES	20.00	

BOURGOGNES ROUGES

BEAUJOLAIS	16.00	10.00
BROUILLY, CHIROUBLES, FLEURIE, MOREAU	25.50	15.50
BOURGOGNE, JARROULET, VERCHERRE	25.50	15.50
SAINT-AMOUR	25.00	15.00
JULIENAS	24.00	14.50
MOULIN A VENT	22.00	18.00
COTES DE BEAUNE VILLAGES	31.50	19.50
POMMARD "COMMARINE"	71.00	37.50
VOLVAY	16.00	25.00
GEVREY - CHAMBERTIN	55.50	32.50
MERCUREY	29.00	18.50
MACON	19.50	12.00
HOSPICES DE BEAUNE, ALOX de CARTON	75.00	39.50
BEAUNE CLOS DE L'ECU	59.00	37.50
COMTE DE CHARENTAGNE	25.00	13.50
NUITS ST GEORGES	57.50	33.00
CLOS DU VOUGEOT	81.00	44.00
CHAMBERTIN	110.00	75.00

Choosing your hotel or restaurant

GOOD FOOD

The Stars : refer to maps on pp. 54 to 61.

In France, a large number of hotels and restaurants offer good food and fine wines.

Certain establishments merit being brought to your particular attention for the quality of their cooking. That is the aim of the stars for good food.

For these establishments we show 3 speciality dishes and some of the local wines. Try them, both for your own pleasure and to encourage the chef in his work.

◎
516

Good cooking in its class.

The star indicates a good place to stop on your journey. But beware of comparing the star given to a "de luxe" establishment with accordingly high prices, with that of a simpler one, where for a lesser sum one can still eat very carefully prepared food.

◎◎
59

Excellent cooking, worthy of a detour.

Menus and wines of first class quality. ... do not expect such meals to be cheap.

◎◎◎
17

Here one will find the best cooking in France, worthy of a special journey.

Superb food, the epitome of French cooking. Fine wines, faultless service, elegant surroundings...

One will pay accordingly!

Good food at moderate prices

Apart from those establishments with stars we have felt that you might be interested in knowing of other establishments which, for between 26-30 francs (all included), offer a particularly high standard of cooking, often of regional dishes.

Refer to the maps on pp. 64/70, and turn to the appropriate pages in the text. The establishments in this category are shown with their meal prices in bold type and the letter R in red, e.g. R 20.

Fine Wines : see pp. 62/63.



24

Choosing your hotel or restaurant

PRICES

Your recommendation is self-evident if you always walk into a hotel Guide in hand.

Hotels and restaurants whose names are printed in bold type have disclosed all their prices and undertaken to abide by them if the traveller is in possession of this year's guide. Valid for September 1976 the rates shown may be revised, with government approval, if the cost of living changes to any great extent. In any event they should be regarded as basic charges. If you think you have been overcharged, let us know. Where no rates are shown it is best to enquire about terms in advance.



Meals

Establishment serving a plain menu for less than 18 F

Establishment where service is included or prices quoted are net

Set meals - Lowest 20 and highest 45 prices for set meals served at normal hours (noon to 1.30 p.m. and 7.30 to 9 p.m.) The cheapest set meal is not served on Sundays or holidays

Good meals at moderate prices

Drink included

Table wine available by the carafe at a moderate price

"A la carte" meals - The first figure is for a plain meal and includes light entrée, main dish of the day with vegetables and dessert

The second figure is for a fuller meal (with "spécialité") and includes hors-d'œuvre, 2 main courses, cheese, dessert

except where specifically stated bc, drinks are payable in addition to the fixed and "à la carte" prices

Price of continental breakfast served in the bedroom

Rooms - Lowest price 25 for a comfortable single and highest price 80 for the best double room or suite (including bathroom where applicable)

Breakfast is included in the price of the room

Full-Board - Lowest and highest prices per person, per day in the season (see page 26)

Off-season full-board rates

Free garage (one night) for those having the 1976 Guide
Charge made for garage

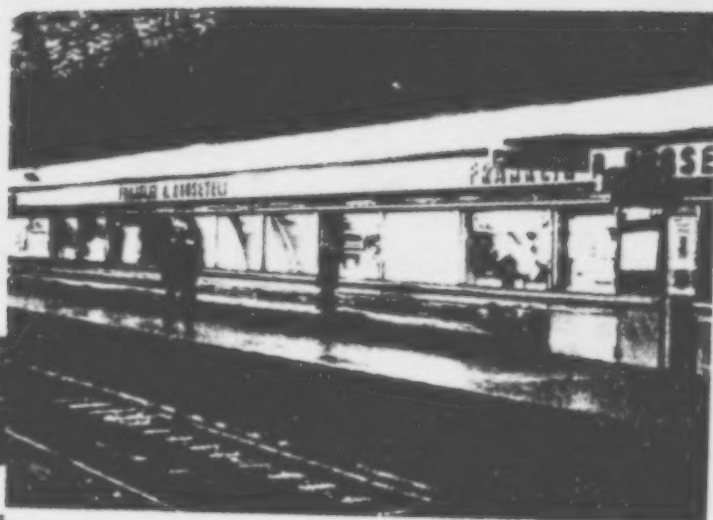
Foreign exchange facilities (for hotel residents only)

→
SC
R 20/45
19/25
R 20
bc
δ
R carte 36 & 50
8
ch 25/80
ch
P 58/75
h.s. 54/60
—
—
—

25

(From 1976 Michelin France)

UNIT 6



Asking Directions



UNIT SIX

- Touriste: Pardon, Monsieur. Pour aller à la gare Montparnasse, s'il vous plaît?
- Piéton impoli: Comment? Je ne comprends pas votre accent....Ah, ces touristes américains.....
- Touriste: Pardon, Madame. Pour aller à la gare Montparnasse, s.v.p.
- Dame: Oui, Monsieur. Prenez le Métro à la place Denfert-Rochereau. Il y a une ligne directe.
- Touriste: Je ne connais pas le quartier, Madame.
- Dame: Allez tout droit. A la troisième rue, au feu rouge, tournez à droite. C'est au coin, sur le même trottoir.
- Touriste: Tout droit, puis la troisième rue à droite. C'est loin, Madame?
- Dame: Non, Monsieur. C'est à 500 mètres d'ici.
- Touriste: Il y a combien de stations avant Montparnasse?
- Dame: Je ne sais pas. Regardez le plan du Métro devant l'entrée.

Tourist : Excuse me. How do I get to the Montparnasse station, please?

Pedestrian: What? I don't understand your accent! Oh, these American tourists.....

Tourist : Excuse me. How do I get to the Montparnasse station, please?

Woman: Yes, sir. Take the Metro at Denfert-Rochereau Square. There is a direct line.

Tourist : I'm not familiar with the neighborhood.

Woman: Go straight ahead. At the third street, at the stop light, turn right. It's on the corner, on the same side of the street.

Tourist : Straight ahead, then the third street on the right. Is it far?

Woman: No, it's 500 meters from here.

Tourist : How many stops before Montparnasse?

Woman: I don't know. Look at the Metro map in front of the entrance.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

(Railroad) station
 (subway) station
 Subway
 Railroad

la gare
 la station
 le Métro, le Métropolitain
 la S.N.C.F.; le chemin de fer

Giving directions

Turn left
 Turn right
 Go straight ahead
 On the other side
 At the red light
 Take the third street on the
 left
 Cross the street
 On the same side of the street
 On the other side of the street
 At the corner of the street

tournez à gauche
 tournez à droite
 allez tout droit
 de l'autre côté
 au feu rouge
 Prenez la troisième rue à
 gauche
 Traversez la rue
 Sur le même trottoir
 Sur l'autre trottoir
 Au coin de la rue

Distance

It's a few steps from here.
 It's 50 meters from here.
 It's 2 kilometers from here.
 It's 20 kilometers from here.

C'est à dix pas d'ici.
 C'est à 50 mètres d'ici.
 C'est à 2 kilomètres d'ici.
 C'est à 20 kilomètres d'ici.

Colors

Red
 Yellow
 Blue
 Black
 Green
 Gray
 White
 Brown

Rouge
 Jaune
 Bleue, bleu (same sound)
 Noire, noir (same sound)
 Verte, vert
 Grise, gris
 Blanche, blanc
 Brune, brun

Ordinal numbers

First
 Second
 Third
 etc.

Première, premier
 Deuxième
 Troisième

VARIATIONS OF THE DIALOGUE LINES

*MODEL # 1

Prenez le Métro.

cue: un taxi
 le train
 *l'autobus
 *l'autocar
 *l'autoroute
 la première rue à gauche.

*MODEL # 2

C'est tout droit.

cue: à gauche
 à droite
 en face
 sur le même trottoir
 au coin de la rue
 au feu rouge
 de l'autre côté

*MODEL # 3

C'est la troisième rue à droite.

cue: la première
 la deuxième
 la quatrième
 la cinquième
 la sixième

*MODEL # 4

La station est à 500 mètres d'ici.

cue: 100 mètres
 300 mètres
 50 mètres
 dix pas
 2 kilomètres
 5 kilomètres

*autobus	intra city bus
*autocar	intercity bus
*autoroute	freeway, turnpike

PRONUNCIATION AND SPELLING

1. The sound [ɲ] . (As in the English, canyon.)

Spelled: gn

Practice:

ligne	campagne
signe	champagne
vigne	compagnon

2. The sound [j] . (As in the English, yet.)

[aj]

[ej]

[ij]

ail

eil

il (sometimes)

aille

eille

ille

travail

vieil

fusiller

bataille

bouteille

filles

Versailles

Marseille

famille

grille



Note: ille is pronounced as [il] in

mille

tranquille

ville

pupille

3. Sound-spelling associations

This section is intended to help you identify those sound-spelling associations that may present difficulty.

Circle the number that corresponds to the correct pronunciation of each word in the set: The answers will be given on tape.

1. deux	1st	2nd	3rd
2. seize	1st	2nd	3rd
3. rue	1st	2nd	3rd
4. huit	1st	2nd	3rd
5. dette	1st	2nd	3rd
6. rester	1st	2nd	3rd
7. bain	1st	2nd	3rd
8. bon	1st	2nd	3rd
9. roue	1st	2nd	3rd
10. peur	1st	2nd	3rd

If you had difficulty with any of these, go back to the pages indicated below and practice with the tape.

1. Ø	p.48
2. E	p. 6
3. Y	p.36
4. y	p.36
5. E	p. 6

6. e	p.7
7. e	p.21
8. e	p.21
9. e	p.6; p. 36
10. e	p.59



4. Practice in pronouncing words from the world of business. These are terms with which you will come in regular contact while doing business in France. In this section, the number of the word will be read on tape, followed by a pause. At the end of the pause you will be able to verify your pronunciation.

REMEMBER:

- a. Each syllable gets equal stress, except the last.
- b. On, om, in, im, an, am, en, em, at the end of the word or before a consonant represent nasal vowels.
- c. Most final consonants are silent.
- d. -er represents the sound [e], as in aller.

Practice:

1. jours ouvrables (working days)
2. assurance sociale (health insurance)
3. conclure l'affaire (close the deal)
4. cotiser (to contribute)
5. se cotiser (to pool together)
6. emblème (logo)
7. gagne-pain (livelihood)
8. obligatoire (mandatory)
9. remettre (to hand in)
10. salaire (wage)
11. épargne (savings)
12. chômage (unemployment)
13. stagiaire (trainee)
14. conseiller (consultant)
15. faillite (failure; fiasco)
16. échec (failure)
17. congés payés (paid holidays)
18. porte-parole (spokesman)

GRAMMAR AND ANALYSIS

1. The variable prepositional form à + article.

Equivalent of to, at:

at the hotel
at the station
at the corner
at the stations

à l'hôtel
à la station
au coin
aux stations

(same sound)

à la
à l'

au
aux

*MODEL # 5

Je vais à la gare.

cue: la station
la sortie
la rue Voltaire
la place Denfert
l'hôtel
l'usine
l'atelier
l'avenue de l'Opéra

*MODEL # 6

Cue: le parking

Resp: Tu vas au parking?

cue: le bureau
le coin
le restaurant
le deuxième étage
le boulevard Saint Germain

*MODEL # 7

Je vais parler au bureau.

cue: le patron
le collègue de Georges
le garçon
le touriste
le piéton

*MODEL # 8

*J'ai parlé aux touristes.

cue: les secrétaires
les Américains
les Français
les ingénieurs
les collègues de Georges

*past tense: I spoke to

2. The variable prepositional form de + article + noun
Equivalent of from, of:

of, from the hotel	de l'hôtel
of, from the station	de la gare
of, from the restaurant	du restaurant
of, from the restaurants	des restaurants

Note the changes in the masculine singular beginning with a consonant, and in all plurals:

le restaurant	du restaurant
le patron	du patron
les restaurants	des restaurants

Meanings:

From: I am phoning from the train station:
Je téléphone de la gare.

About, of: I am speaking about the boss
Je parle du patron.

Of: The color of the car. La couleur de la voiture.

's: The car's color La couleur de la voiture.

*MODEL # 9

J'arrive de l'hôtel.

cue: l'usine
*l'atelier
l'avenue de l'Opéra
la station
la gare
la place Denfert

*MODEL # 10

Il parle du bureau.

cue: le patron
le restaurant
le film
le café
le touriste américain
le piéton impoli

*atelier (Work)shop, work room

*MODEL # 11

cue: les secrétaires
 resp: C'est le patron des secrétaires.

cue: les collègues de Georges
 les ingénieurs français
 les Américains
 les employés
 les secrétaires

3. The variable noun marker Vce.

This, that, these, those noun.
 (This hotel, these Americans, etc.)

Expressed by the variable form Vce before the noun.

les Américains	ces Américains
le restaurant	ce restaurant

Additional new forms:

l'hôtel
 l'usine
 la station

cet hôtel	] same sound
cette usine	
cette station	



Ce magasin
 vend des livres
 en solde.

*MODEL # 12

cue: Les Américains sont aimables.

resp: Ces Américains sont aimables.

cue: Les Français sont ingénieurs.

Les restaurants sont bons.

Les secrétaires parlent anglais.

Les hôtels sont bons.

Les vins sont magnifiques.

*MODEL # 13

cue: Tu aimes le vin?

resp: Oui, j'aime bien ce vin.

cue: Tu aimes le poisson?

Tu aimes le dessert?

Tu aimes le restaurant?

Tu aimes le tournedos?

Tu aimes le steak?

*MODEL # 14

cue: Où est l'hôtel?

resp: Où est cet hôtel?

cue: Où est l'usine?

_____ (cette).

Où est l'entrée?

_____ (cette).

Où est la voiture?

_____ (cette).

Où est la station?

_____ (cette).

Où est l'atelier?

_____ (cet).

Où est l'Américain?

_____ (cet).

4. Position of adjectives

- A. Adjectives can be in predicate position--after the verb to be-----as in English:

Le restaurant est simple.
C'est très moderne.
Ils sont américains.

- B. Adjectives can also modify the noun directly. In this case, many of them come AFTER the noun, not before it:

a direct line	une ligne directe
at the red light	au feu rouge

*MODEL # 15

cue: La voiture est jaune?

resp: Oui, c'est une voiture jaune.

cue: La voiture est rouge?

La Renault est bleue?

La Simca est blanche?

La Citroën est beige?

La voiture est noire?

*MODEL # 16

cue: La ligne est directe.

resp: C'est une ligne directe.

cue: La voiture est française.

C'est une _____.

Le restaurant est simple.

C'est un _____.

Le bureau est moderne.

C'est un _____.

L'ingénieur est américain.

C'est un _____.

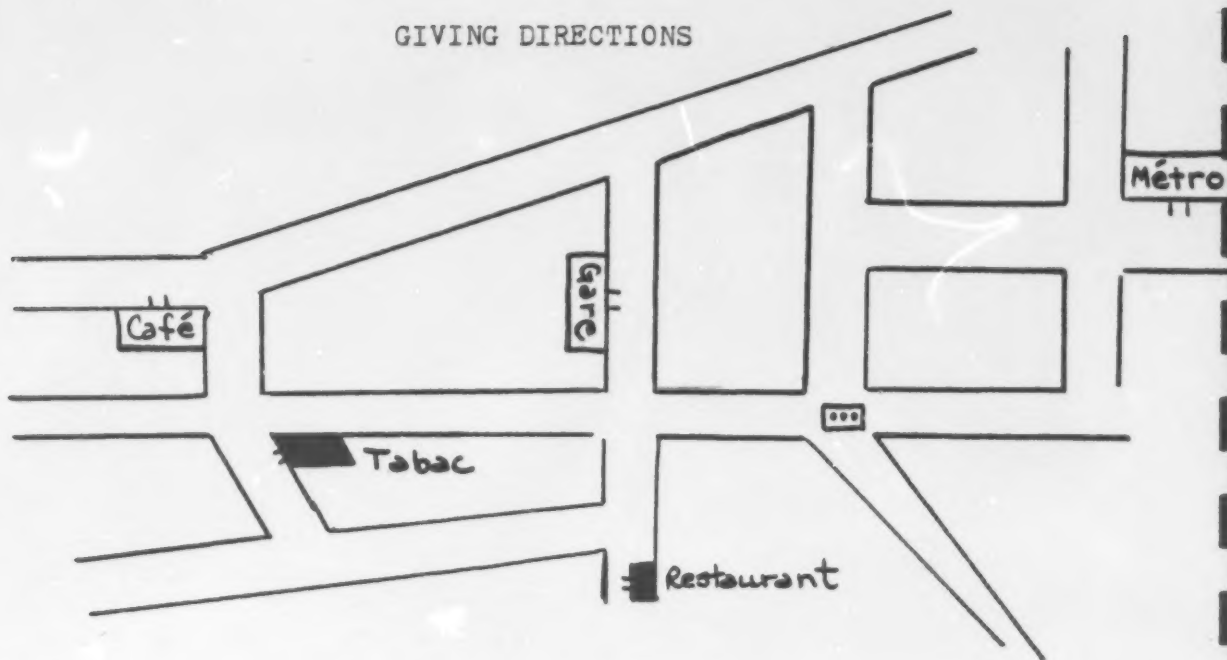
Votre secrétaire est française.

C'est une _____.

Votre collègue est aimable.

C'est un _____.

GIVING DIRECTIONS



1. Pour aller du restaurant à la station du Métro?
2. Pour aller de la station du Métro à la gare?
3. Pour aller de la gare au café?
4. Pour aller du café au tabac?
5. Pour aller du tabac au restaurant?

CULTURAL INSIGHTS



1. Surface transportation in Paris

A. The Métro and bus system, run by the R.A.T.P. (Régie Autonome des Transports Parisiens).

The regular subway system in France consists of a maze of 14 lines that criss-cross Paris, with approximately 340 stations, or approximately 23 stations per line. Trains run from early morning until shortly after midnight, with arrivals every few minutes during rush hour.

A detailed map of the system is posted in front of each Métro entrance and on each station platform. In the trains, maps of that particular line are hung throughout each car.

Lines are usually identified by the names of their two terminal stations, ie., Porte de Clignancourt--Porte d'Orléans. To determine the correct direction, passengers look for signs indicating:

DIRECTION PORTE D'ORLEANS
DIRECTION PORTE DE CLIGNANCOURT

At many stations there are passageways to intersecting lines--these are indicated by the sign

CORRESPONDANCE

sometimes with an identification of the intersecting line. If the identification is not at the entrance to the passageway, it will be found further along the tunnel.

Like most subways, the Métro tends to be dirty and noisy, although the lines most frequently ridden by American tourists are quite nice.

Crossing the entire city by Métro can take 40-45 minutes, without changing lines. The surface buses are more attractive, with a better view, but they take much longer during the rush hour.

There are two classes of coach on the Métro, and some Parisians carry tickets for both classes, using first class during the rush hours. Occasionally, an inspector may come to verify first class tickets and impose fines on those who have only a second class ticket.

B. Driving in Paris

Driving styles differ considerably between the two countries. Parisian drivers are aggressive and insistent upon their right-of-way. Priorité à droite gives any car on the right, even coming from a side street, the right-of-way unless controlled by a traffic sign or signal.

Parking is at a premium, and some motorists park blocks away from their work. In limited parking areas--zone bleue--a special parking disk left under the windshield is used to indicate arrival and departure times.

2. Surface Transportation outside Paris

A. Driving

There is only a small number of limited access highways in France, and most national routes are two-lane. In 1970, there were only 1325 kilometers of super highway. Speed is now limited to 90 km/hour on all roads except the autoroutes.

Distance covered in a day's drive will be considerably less than in the Midwest, and stops are more frequent. Since many motorists and truckers stop for their 12-2 p.m. lunch break, this may be the best time to make additional mileage.

If at all possible, avoid driving near Paris or on the routes through the south between July 30-August 2, and August 30-September 2. These are the times when the French are going to and/or returning from vacation. In 1975, there was a 100 km. bottleneck.

Maps are not free, nor is the usual oil and water check always free. The station attendant--pompiste--may expect a tip for his trouble.

Tickets for rolling violations are given out and the fine collected on-the-spot by the traffic officer. Arguing may only make the fine worse, or result in arrest.

An international driver's license, available through the A.A.A., can save time if an American is stopped. It is written in a number of languages.

B. Train and Bus Transportation Outside Paris

In 1970, approximately 11,000 trains per day ran throughout the country, including 3,000 in the suburban Paris area. Lines and equipment have been updated, many electrified lines and American style coaches added. Several lines use the turbotrain.

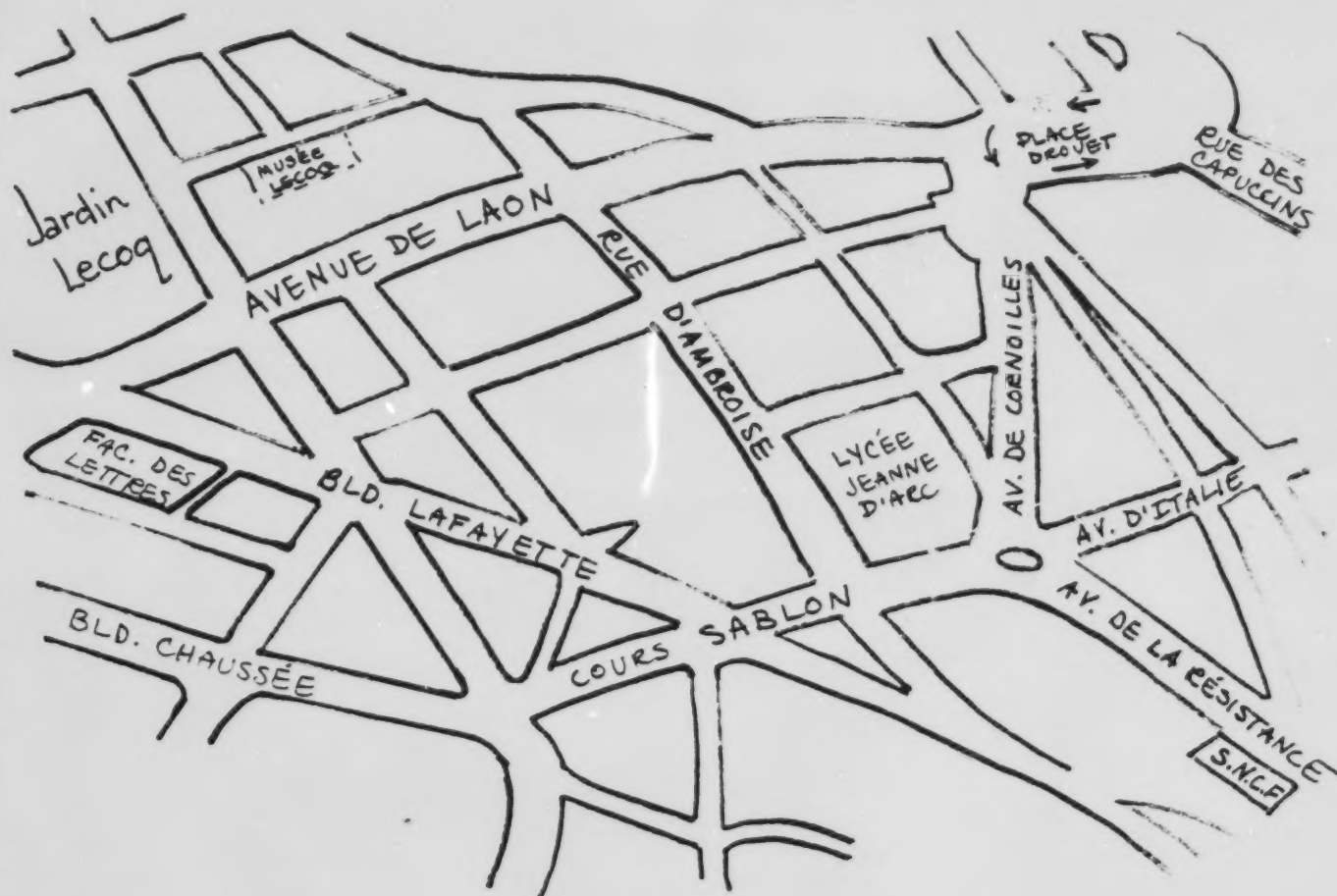
Most long distance, overnight trains have sleeping accommodations. Besides the pullman-type sleeping cars (very expensive), there are also couchettes...compartments that convert to six open bunks with pillow and blanket. These couchettes are available in both first and second class.

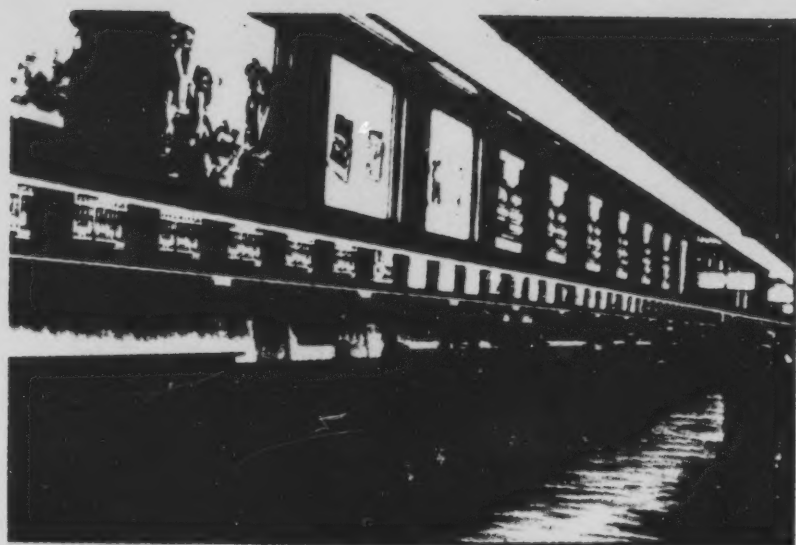
First class compartments have six seats; second class has eight. During vacation times, there are usually more seats in first class than in second.

Extra fare, first class international trains, the Trans-Europe Express, run between major European cities at high speed. These are the most comfortable, but also the most expensive.

Reduced fares are available for long, round-trip excursions, and the Eurailpass can be worth the cost if the traveler expects to cover several thousand kilometers in a short time.

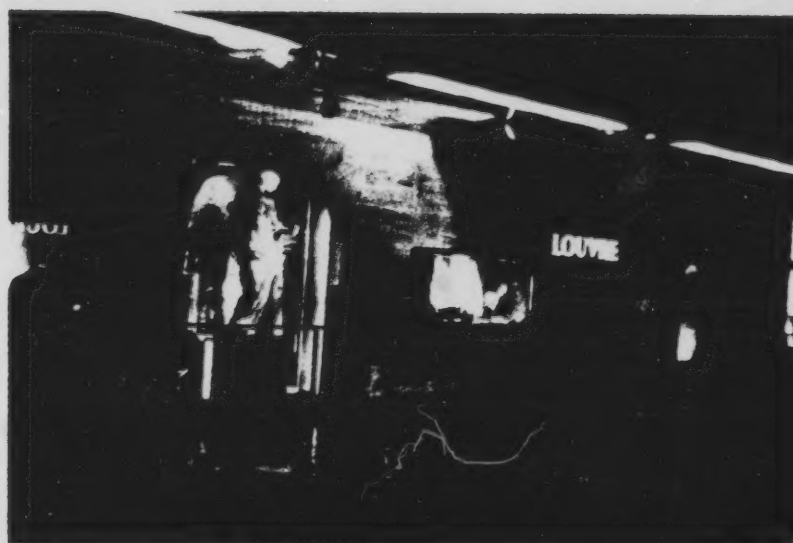
A map of a typical French city is found below. It becomes evident that the concepts of "block" and "taking a walk around the block" would be meaningless with the typical French street plan.





Le
Métro

On y voit de Tout.





UNIT 7

CARTE DE SÉJOUR

TEMPORAIRE

N° DE LA CIR

NOM HARRINGT du 13-9-71 à 12-9-72

Prénoms Pamela Ga

Née le 28 mai 19

à Pontiac

ECOS7

Nationalité Américain

Profession Stagiaire aide

Adresse REIMS, 27 rue de

CARTE VALABLE

VALIDITÉ TERRITORIALE

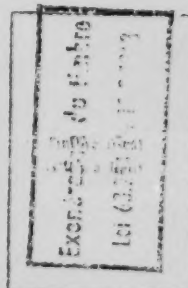
Delivré le 20 DEC. 1971

Par PRÉFECTURE DE LA MARNE

Pour la durée et en application,
L'ATTESTE, CHEF DE BUREAU

Signature du Titulaire,

Pamela Gale Harrington



(10 francs par an)

Obtaining a Carte de Séjour

UNIT SEVEN

(Steve tries to obtain a carte de séjour. He first goes to the post office to inquire. After an abrupt exchange, he finally goes to the police station).

Steve: Pardon, Madame. Pour avoir une carte de séjour?

Postière: Ce n'est pas ici, Monsieur.

Steve: Mais où est-ce qu'il faut aller?

Postière: Ce n'est pas mon affaire. Demandez à un agent.

* * * * *

Steve: Pardon, M. l'agent. Pour avoir une carte de séjour?

Agent: Il faut aller au commissariat, Monsieur. Tout droit dans la même rue.

* * * * *

Steve: Bonjour, Madame. Je voudrais une carte de séjour.

Dame: Depuis quand êtes-vous en France?

Steve: Depuis janvier. Je suis ingénieur.

Dame: Où est votre permis de travail?

Steve: Je n'en ai pas, Madame.

Dame: Alors, pas de permis de travail, pas de carte de séjour.

Steve: Mais, je ne travaille pas ici.

Dame: Ah! Vous ne travaillez pas! Un autre clochard américain! Pas de carte!

Steve: Mais je suis employé à Détroit.

Dame: Ah, bon! Je comprends. Mais revenez demain, Monsieur. Le tampon ne marche pas!

Steve: Comment! demain? Je suis très pressé.

Dame: Sans le timbre officiel, ce n'est pas valable. C'est pour votre bien.

Steve: Oh, mais dites donc! *?:*#\$:

Steve: Excuse me. Where do I go for a visitor's card?

Post Office Employee: Well, this isn't the place.

Steve: But where do I have to go?

P.O. Employee: That's not my business. Ask a policeman.

Steve: Excuse me, officer. Where do I go for a visitor's card?

Policeman: You must go to the police station. Straight ahead on the same street.

Steve: Hello. I would like a visitor's card.

Woman: How long have you been in France?

Steve: Since January. I am an engineer.

Woman: Where is your work permit?

Steve: I don't have one.

Woman: Well, no permit, no visitor's card!

Steve: But I'm not working here.

Woman: Ah! You aren't working. Another American bum! No visitor's card. (for you!)

Steve: But I am employed in Detroit.

Woman: Ah! I understand. But come back tomorrow. The stamper isn't working.

Steve: What? Tomorrow? I'm very busy.

Woman: Without the official stamp, it isn't valid. It's for your own good!

Steve: Look here!! ?*!!*%!!

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

visitor's card	une carte de séjour
certificate of residence	un certificat de résidence
I.D. card	une carte d'identité
driver's license	un permis de conduire
auto registration card	la carte grise
international car insurance	la carte verte
license number	le numéro d'immatriculation
neighborhood	le quartier
precinct (political and administrative)	l'arrondissement
precinct police station	le commissariat
police headquarters	la préfecture de police
city hall (large city)	l'hôtel de ville
city hall (small city, village, etc.)	la mairie
municipality	la commune
village	le village
city	la ville
department (= state in U.S.)	le département
province	la province
Metropolitan France	la Métropole

Months

January	janvier
February	février
March	mars
April	avril
May	mai
June	juin
July	juillet
August	août
September	septembre
October	octobre
November	novembre
December	décembre

Days

Monday	lundi
Tuesday	mardi
Wednesday	mercredi
Thursday	jeudi
Friday	vendredi
Saturday	samedi
Sunday	dimanche

Dates

the first of May	le premier mai
the second of May	le deux mai
the fifteenth of May	le quinze mai

Abbreviation of dates (Note the important distinctions)

U.S.	month/day/year	France	day/month/year
May 10, 1975	5/10/75	le dix mai, 1975	10-V-75

Expressions with since/for = depuis

How long have you been here?
(i.e., since what point in time)

How long have you been here?
(duration)

I've been here for three months.

I've been here since January 15.

Depuis quand êtes-vous ici?

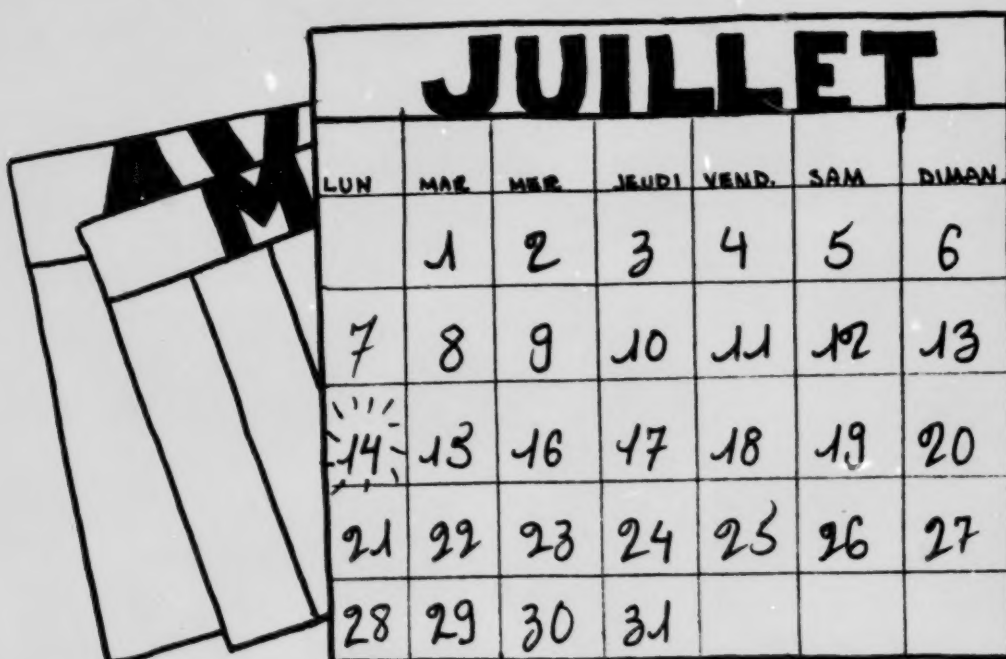
Depuis combien de temps
êtes-vous ici?

Je suis ici depuis trois
mois.

Je suis ici depuis le 15
janvier.

I (you, we, they, he, etc.)
must go.

Il faut aller.



VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1

Il faut aller au commissariat.

cue: téléphoner à Poissy
remplir la fiche
parler lentement
avoir un passeport
commander un bon vin
aller à Poissy

*MODEL # 2

Demandez à un agent.

cue: à la secrétaire
au patron
à la douane
à la réception
aux collègues de Bontoux
au bureau

*MODEL # 3

Je voudrais une carte de séjour.

cue: un visa
un certificat de domicile
du bifteck
un tournedos
téléphoner à Détroit
une carte d'identité

*MODEL # 4

Je n'ai pas de permis.

cue: passeport
valises
carte de séjour
réservations
voiture
secrétaire

*MODEL # 5

Le tampon ne marche pas!

cue: l'ascenseur
la voiture
la Citroën
le téléphone
la douche

*MODEL # 6 (Double slot)

Je n'ai pas de permis.
(1) (2)

cue: Citroën
veux
salade
commande
vin
ai
permis

*MODEL # 7

Je suis ici depuis janvier.

cue: février
2 mois
15 jours
mars
le 10 juin
le premier janvier
2 heures



PRONUNCIATION AND SPELLING

1. The combination [jer]

spelled: ière, ier (before a word beginning with a vowel).

la première rue	la cuillère
au premier étage	la portière
la bière	la matière

2. The combination [je]

spelled: ier (not before a vowel), iez, ié.

la moitié	l'acier
l'amitié	l'atelier
le premier	le papier
le collier	le levier
l'étrier	le magasinier

3. The combination [waʁ]

spelled: oir, oire.

bonsoir	accessoire
noir	couloir
Loire	poussoir
voir	

4. Syllabification of French words for pronunciation purposes. The following rules of thumb may help in pronunciation. They do not apply to syllabification when writing.

- A. Whenever possible, begin a syllable with a consonant sound and end it with a vowel. When two identical consonants come together, treat them as one.

a-ni-mal pa-sser Poi-ssy

Except: In the combination -cci and -cce, divide between the double consonant: ac-cent
and in -ggi and -gge: sug-ges-tion.

- B. When two different consonants come together, divide between them, unless they are in final position.

res-ter por-teur

Except: br, cr, dr, fr, gr, pr, vr, gn, ch, bl, cl, dl,
fl, gl, pl, ph, ch.

- C. When the letter e comes before a double consonant, it represents the sound [ɛ] as in rester.

in-ter-rup-teur

If not, then rule D. will usually apply.

- D. Remember that the letter e (not é) at the end of a non-final syllable represents the sound [ə] as in je, me, le.

re-gar-dez

Examples of syllabification for pronunciation purposes:

affranchir	a-ffran-chir
recommandé	re-com-man-dé
imprimés	im-pri-més

Practice: Write out the syllabification of each word and pronounce it.

<u>Word</u>	<u>Syllabification</u>
1. courrier	_____
2. expéditeur	_____
3. destinataire	_____
4. facteur	_____
5. boîte postale	_____
6. poste restante	_____
7. mandat poste	_____
8. exemplaire	_____
9. affranchissement	_____
10. pneumatique	_____
11. guichet	_____
12. communication	_____
13. cabine téléphonique	_____
14. décrocher	_____
15. récepteur	_____
16. composer le numéro	_____
17. appel	_____
18. préavis	_____
19. occupé	_____

==GRAMMAR AND ANALYSIS==

1. The partitive noun marker $\sqrt{\text{du}}$.

de la
de l'
du
des

with the sense of some, any

Examples:

Would you like some ice cream?	Voulez-vous <u>de la</u> glace?
Give me some wine.	Donnez-moi <u>du</u> vin.
Give me some snails.	Donnez-moi <u>des</u> escargots.
Do you have any snails?	Avez-vous <u>des</u> escargots?

NOTE:

Do you like = aimez-vous
Would you like = / voulez-vous
 voudriez-vous

aimer + $\sqrt{le}$ + noun
detester + $\sqrt{le}$ + noun
etc.

J'aime le vin.
Je déteste les escargots.

Where the speaker refers to a specific thing, OR to a general category or group.

other verbs + du + noun
Je veux du vin.
Je commande de la salade.
Je mange des escargots.

Where the speaker refers to a general, unspecified amount or quantity.

*MODEL # 8

cue: les escargots; les tomates
Je n'aime pas les escargots.
Donnez-moi des tomates.

cue: les concombres; les rillettes
les rognons; les escargots
les rillettes; les concombres
les champignons; les pommes à l'huile
les haricots verts; les pommes frites
les cerises; les fraises

*MODEL # 9

cue: la viande; la salade

Je déteste la viande.Donnez-moi de la salade.

cue: la bière; la limonade
 la viande; la soupe
 la crème caramel; la glace
 la glace; la crème caramel
 la côte de porc; la langouste

*MODEL # 10

le boeuf; le poissonJe n'aime pas le boeuf. Donnez-moi du poisson.

cue: le gigot; le bifteck.
 le porc; le rosbif
 le poisson; le boeuf
 le bifteck; le porc
 le steak; le gigot
 le porc; le poisson

*MODEL # 11

(Mixed drill. Attention must be paid to the change necessary in the second sentence of each group).

cue: la truite, le saumon

R1: Je n'aime pas la truite.

R2: Je veux du saumon.

cue: le gigot; la côte de porc
 les escargots; le pâté
 la salade niçoise; les escargots
 le rôti; les rognons
 le gigot; le jambon
 les pommes; les haricots
 le jambon; le steak tartare

The partitive after ne...pasAfter a negative, the form de alone is used:

I don't have a passport.

Je n'ai pas de passeport.

I don't want any soup.

Je ne veux pas de soupe.

*MODEL # 12

cue: Voulez-vous de la soupe?

R1: Oui, je veux de la soupe.R2: Non, je ne veux pas de soupe.

cue: Voulez-vous de la salade?

Oui, je veux .Non, je ne veux pas .

Voulez-vous de la bière?

Oui, .Non, .

Voulez-vous du porc?

Oui, .Non, .

Voulez-vous des pommes?

Oui, .Non, .

Voulez-vous du rosbif?

Oui, .Non, .

Voulez-vous du vin?

Oui, .Non, .

Voulez-vous des rillettes?

Oui, .Non, .

Voulez-vous des carottes?

Oui, .Non, .

Voulez-vous de la glace?

Oui, .Non, .

*MODEL # 13

cue: Voulez-vous une omelette?

resp: Non, je ne veux pas d'omelette.

cue: Voulez-vous des olives?

Non, .

Voulez-vous des escargots?

Non, .

Voulez-vous de l'eau minérale?

Non, .

Voulez-vous de l'escalope?

Non, .

Voulez-vous une omelette?

Non, .

Voulez-vous une orange?

Non, .

Voulez-vous de l'entrecôte?

Non, .

2. Review of variable noun markers

$\sqrt{\text{ce}}$, $\sqrt{\text{le}}$, $\sqrt{\text{un}}$ and $\sqrt{\text{du}}$

Nouns can be introduced by a variety of words in French as in English. These all differ slightly in meaning.

The = $\sqrt{\text{le}}$ (le, la, l', les)

a, one, some = $\sqrt{\text{un}}$ (un, une, des)

This, that, these, those = $\sqrt{\text{ce}}$ (ce, cet, cette, ces)

some = $\sqrt{\text{du}}$ (du, de la, de l', des)

Examples:

- $\sqrt{\text{un}}$ Give me a bottle of wine. Donnez-moi une bouteille de vin.
- $\sqrt{\text{le}}$ Give me the bottle of wine. Donnez-moi la bouteille de vin.
- $\sqrt{\text{le}}$ I like wine (in general). J'aime le vin.
- $\sqrt{\text{ce}}$ Give me this/that bottle of wine. Donnez-moi cette
- $\sqrt{\text{du}}$ Give me some wine. Donnez-moi du vin.
- $\sqrt{\text{du}}$ He is speaking of French wine. Il parle du vin français.

*MODEL # 14 (Multiple Response Drill)

cues: la salade

(salad in general)

R1: Est-ce que vous aimez la salade?

(some salad)

R2: Oui, donnez-moi de la salade.

(that salad)

R3: Cette salade est bonne.

cue:

la soupe

- 1: Est-ce que _____.
2. Oui, donnez-moi _____.
3. Cette _____.

la viande

1. _____ 2. _____ 3. _____.

la bière

1. _____ 2. _____ 3. _____.

la truite

1. _____ 2. _____ 3. _____.

l'entrecôte

1. _____ 2. _____ 3. _____.

l'eau minérale

1. _____ 2. _____ 3. _____.

la glace

1. _____ 2. _____ 3. _____.

la sole

1. _____ 2. _____ 3. _____.

*MODEL # 15

cue: le boeuf

R1: Est-ce que vous aimez le boeuf?

R2: Oui, donnez-moi du boeuf.

R3: Ce boeuf est bon.

cue: le gigot

1. _____ 2. _____ 3. _____

le porc

1. _____ 2. _____ 3. _____

le vin

1. _____ 2. _____ 3. _____

le rôti

1. _____ 2. _____ 3. _____

le jambon

1. _____ 2. _____ 3. _____

*MODEL # 16

cue: les escargots

R1: Aimez-vous les escargots?

R2: Oui, donnez-moi des escargots.

R3: Ces escargots sont magnifiques!

cue: les concombres

1. _____ 2. _____ 3. _____

les bonbons

1. _____ 2. _____ 3. _____

les carottes

1. _____ 2. _____ 3. _____

les fraises

1. _____ 2. _____ 3. _____

les olives

1. _____ 2. _____ 3. _____

les champignons

1. _____ 2. _____ 3. _____

3. Formation of some variable adjectives.

- A. Many adjectives vary in sound and spelling according to whether they refer to a masculine or feminine person or thing.
- B. One common group of adjectives has a final consonant sound in the feminine which is dropped for the masculine in most positions.
- C. Some common adjectives in this class are:

French	française, français
English	anglaise, anglais
Portuguese	portugaise, portugais
Dutch	hollandaise, hollandais
Marseillais	marseillaise, marseillais

large, tall	grande, grand
small	petite, petit
long	longue, long
round	ronde, rond
short	courte, court
white	blanche, blanc
green	verte, vert
gray	grise, gris
blond	blonde, blond
bad	mauvaise, mauvais
shocking	choquante, choquant
intelligent	intelligente, intelligent
happy	heureuse, heureux
unhappy	malheureuse, malheureux

*MODEL # 17 Substitute the cued word in the first slot, remembering to subtract the last consonant sound for the masculine.

Marie est française et Georges est français aussi.

cue: anglaise
portugaise
hollandaise
marseillaise
grande
petite
intelligente
blonde
heureuse

*MODEL # 18 Substitute the cued words in the first slot, remembering to subtract the final consonant sound for the masculine.

La couleur est blanche, et le décor est blanc aussi.

cue: verte
grise
mauvaise
choquante
intéressante

*MODEL # 19 Response drill

cue: La secrétaire est française. Et le patron?
resp: Le patron est français.

cue: Madame Bontoux est française. Et Monsieur Bontoux?
La secrétaire est blonde. Et le patron?
Madame Legros est marseillaise. Et Legros?
La couleur est blanche. Et le décor?
La dame est portugaise. Et le monsieur?
La cuisine est mauvaise. Et le vin?
Madame Johnson est petite. Et Steve?
La couleur est grise. Et le décor?
La dame est heureuse. Et le monsieur?



HOTEL DU MIDI ***
 4, Avenue René-Coty - 75014 PARIS
 Anciennement Avenue du Parc Montsouris
 Registre du Commerce 64 B 3295
 Téléphone : 707-70-16

97

M^r *Jodice*
Robuster Michigan Chambre N° *59*

	1976	24/5	25/5	26/5	27/5	28/5	TOTAL
Location.		44	44	44	44	44	220
Consummations							
Divers.							220
TOTAL							220
Arrhes.							
Montant de la note							

PETIT DÉJEUNER - TOUT COMPRIS

Listening Discrimination with Adjectives

When the definite article le is used with nouns beginning with a vowel, it is sometimes difficult to determine whether the noun is masculine or feminine. If an adjective of the above type is used, the presence or absence of a final consonant may help. Try to determine whether the nouns in the next series are masculine or feminine. The answers will be on tape.

- | | | | |
|-------|----|--------|----|
| 1. m. | f. | 6. m. | f. |
| 2. m. | f. | 7. m. | f. |
| 3. m. | f. | 8. m. | f. |
| 4. m. | f. | 9. m. | f. |
| 5. m. | f. | 10. m. | f. |

D. Another set of adjectives change from an oral vowel + [n] to a nasal vowel.

[jen]	→	[jẽ]	[ɛn]	[ɛ̃]
parisienne		parisien	américaine	américain
italienne		italien	marocaine	marocain
arménienne		arménien	mexicaine	mexicain
algérienne		algérien	porto ricaine	porto ricain
canadienne		canadien		
ancienne		ancien		

*MODEL # 20

Elle est parisienne et il est parisien.

cue: italienne
canadienne
arménienne
algérienne
américaine
marocaine
mexicaine
puritaine

E. Other common adjectives with less predictable changes:

good	bonne, bon
old	vieille, vieil*, vieux
beautiful	belle, bel*, beau, beaux
new	neuve, neuf

*before a masculine beginning with a vowel

*MODEL # 21

cue: La cuisine est bonne. Et le vin?
resp: Le vin est bon aussi:

cue: La dame est vieille. Et le monsieur?

La ville est vieille. Et le château?

Le château est vieux. Et la ville?

La ville est belle. Et le château?

Le château est beau. Et la villa?

La terrasse est neuve. Et le jardin?

Le jardin est neuf. Et la terrasse?

La soupe est bonne. Et le boeuf?

Le boeuf est bon. Et la salade?

F. Common adjectives that do not change in spelling or sound.
(most adjectives ending in -e).

difficult	difficile	same	même
easy	facile	other	autre
red	rouge		
yellow	jaune		
young	jeune		

- G. Common adjectives that have an added -e in the feminine, but do not change sound.

blue	bleue, bleu
black	noire, noir
expensive, dear	chère, cher
only	seule, seul
pretty	jolie, joli
true	vraie, vrai

*MODEL # 22 cue: La machine à écrire est bleue. Et le bureau?
 resp: Le bureau est bleu aussi.

cue: La secrétaire est jeune. Et l'ingénieur?
 La voiture est chère. Et le *camion?
 La couleur est jolie. Et le décor?
 La grammaire est facile. Et le vocabulaire?
 La prononciation est difficile. Et le professeur?

4. Sequences with depuis.

- A. English and French contrast dramatically in the use of tenses in expressions of the type:

How long have you been here? (past)
 versus

Depuis combien de temps êtes-vous ici? (present)

If the action or state is still continuing, French uses the present.

- B. Only one question..."How long..?" --and two answers:

"I've been here since..."

"I've been here for..."

are possible in English.

The opposite is true for French:

Question (when) Depuis quand êtes-vous ici?

Question (how long) Depuis combien de temps êtes-vous ici?

Single form of answer: Je suis ici depuis deux jours.
 Je suis ici depuis janvier.

Perhaps the additional explanation on page 86 might be of help to you.

*camion = truck

Practice asking questions on the basis of the answers given.

*MODEL #23

cue: Je suis ici depuis deux jours.
 Ques: Depuis combien de temps êtes-vous ici?
 or
 cue: Je suis ici depuis mai.
 Ques: Depuis quand êtes-vous ici?

cue: Je suis ici depuis 10 jours.

Je suis ici depuis octobre.

Je suis ici depuis décembre.

Je suis ici depuis dix minutes.

Je suis ici depuis trois jours.

Je suis ici depuis le 15 avril.

Je suis ici depuis Noël.

LA MARSEILLAISE

THE FRENCH NATIONAL ANTHEM

"La Marseillaise," France's national anthem, was composed on April 24, 1792 by Claude-Joseph Rouget de Lisle, a French captain of engineers, then quartered in Strasbourg.

At a banquet in honor of the officers who were to take part in France's campaign against Austria, Rouget de Lisle was commissioned by the mayor of Strasbourg to write a marching song for the French troops. That same evening he wrote both the words and music of the hymn that was destined to make him famous.

The anthem was published in Strasbourg under the title of "War Song of the Army of the Rhine" and dedicated to Marshal Luckner, commander in chief of that army. It soon became known in southern France, and it was sung by a battalion of volunteers from Marseilles as they entered Paris in June 1792. The song aroused great enthusiasm in the capital and was immediately referred to as "La Marseillaise."

Although the music of the "Marseillaise" has undergone various changes since the eighteenth century, Rouget de Lisle's melody has remained intact. The original words of the anthem have not been changed. Only a seventh stanza, called the "children's stanza," was added later.



CULTURAL INSIGHTS

1. Bureaucracy in France is even more well-developed than in the United States. Government employees, especially at the post office, police station, and customs houses, are noted for their disinterest in the individual. Standing in line, only to be told that it is the wrong line, is the subject of many jokes.
2. A person wishing to stay in France longer than 90 days may need both a visa and a carte de séjour. The visa may be obtained at any French Consulate (Detroit, Chicago, etc.). Two visa application forms should be completed in French and signed. If the visitor expects to travel to other countries and return to France, he can request a visa "entrées multiples."
3. Other documents frequently needed include the carte grise and carte verte, usually required to drive a vehicle across a border, although they may not always be checked when entering France if it is of French registry. American automobile insurance is usually not valid in France, although a few American companies do issue policies for Europe.
4. Political and geographic subdivisions.

France is divided into 95 départements, roughly equivalent to a state or county in the United States.

The départements are in turn divided into 322 arrondissements. The latter are administrative subdivisions.

The term arrondissement is also used in Paris, Lyon, and Marseille to indicate a section of the city. Paris is composed of 20 arrondissements, each of which has its own central police station, central post office, town halls, and "mayor."

Cities and towns are generally classified under the general term commune, although the latter is frequently used simply to designate a very small rural town, village.

The term province is misleading. The term no longer implies a political sub-division. Although the pre-revolutionary designations are still used, they usually refer to an area which has unique cultural, linguistic or even geographic characteristics. The terms are equivalent to our use of New England, Midwest, Central States, Deep South, etc.

Il y a six gares à Paris.

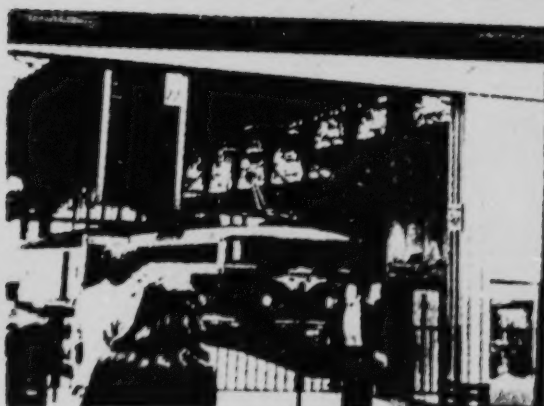
Gare
Austerlitz
Est
Lyon
Montparnasse
Nord
St. Lazare

Direction
Sud-est
est
sud
sud-ouest
nord
nord-ouest



UNIT 8

DEPART G				
Train	Destination	Depart	Arriv	
1000	CAEN	12:00	17	21
1001	ROUEN RD	12:15	34	
1002	LE HAVRE	12:45		
1003	CHERBOURG	13:00		
1004	ROUEN RD	14:05		
1005	CAN	14:35		
1006	CHERBOURG	14:52		



A la Gare

AUX TRAINS



UNIT EIGHT

Steve: Pardon, Monsieur. Un billet pour Genève, s'il vous plaît.

Employée: Ce n'est pas ici, Monsieur. Vous êtes à la gare Montparnasse. Il faut aller à la gare de Lyon.

*
*
*
*

(A la gare de Lyon.)

Steve: Pardon, Madame. Un billet pour Genève, s'il vous plaît.

Employée: Un billet simple ou aller et retour?

Steve: Aller et retour.

Employée: Première ou deuxième classe?

Steve: Quelle est la différence?

Employée: Comme dans tous les pays, Monsieur. Vous n'avez pas de trains chez vous, Monsieur?

Steve: Non, Madame. Nous sommes modernisés. Nous avons des autoroutes. Deuxième classe, s'il vous plaît.

Employée: Voilà, Monsieur. Ça fait 140 francs.

Steve: Le train part à quelle heure?

Employée: Ce n'est pas ici, Monsieur. Demandez au bureau de renseignements.

(Au bureau de renseignements.)

Steve: A quelle heure part le train pour Genève?

Employée: Il y a beaucoup de trains, Monsieur.

Steve: Quel train est le plus rapide?

Employée: Le Trans-Europe-Express, à 13h 15. Mais il faut réserver une place. C'est première classe avec supplément.

Steve: Il n'y a pas de trains avec deuxième classe?

Employée: Oui, Monsieur. A 14h30. Vous faites la correspondance à Dijon et à Lyon.

Steve: Mais pour Genève?

Employée: Demandez à Lyon. Ce n'est pas mon affaire, La Suisse.

Steve: @#3%&??!!

Steve: Excuse me. A ticket for Geneva, please.

Employee: This isn't the place to get one. You're at Montparnasse station. You have to go to the gare de Lyon.

(At the gare de Lyon)

Steve: Excuse me. A ticket for Geneva, please.

Employee: One way or round trip?

Steve: Round trip.

Employee: First or second class?

Steve: What's the difference?

Employee: As in all countries. Don't you have trains in your country?

Steve: No, we're modernized. We have super highways. Second class, please.

Employee: Here you are. That will be 140 francs.

Steve: When does the train for Geneva leave?

Employee: This isn't the place. Ask at the information office.

Steve: When does the train for Geneva leave?

Employee: There are lots of trains.

Steve: Which one is the fastest?

Employee: The Trans-Europe-Express at 13h15. But you have to reserve a seat. It is first class with a supplement.

Steve: Aren't there any trains with second class accommodations.

Employee: Yes, at 14h30. You make connections at Dijon and Lyon.

Steve: But what about Geneva?

Employee: Ask in Lyon. Switzerland isn't my business.

Steve: @#%& *::

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

the window	le guichet
a ticket	un billet
round trip	aller-retour
one way (ticket)	simple
reserve a seat	réserver une place
express	express
semi-express	rapide
local	omnibus
to make connections	faire la correspondance
platform	le quai
track	la voie
platform ticket	un ticket de quai
dining car	le wagon-restaurant
snack bar	la voiture-bar
check room	la consigne
sleeping bunk	une couchette
all aboard	en voiture
the train is leaving	attention au départ
yesterday	hier
the day before yesterday	avant hier
tomorrow	demain
the day after tomorrow	après demain

RECOGNITION VOCABULARY

The following list of additional verbs is virtually cognate with English. All are regular -er verbs with the three endings [3], [e] and [zero].

accepter	encourager	proposer
adapter	gouverner	protester
affirmer	importer	prouver
aider	inviter	publier
appliquer	moderniser	risquer
autoriser	observer	séparer
compliquer	orienter	utiliser
conserver	participer	varier
déclarer	précéder	vérifier
déterminer	prononcer	
divorcer		

(From Le Français Fondamental. Study done by French government)

PRONUNCIATION AND SPELLING REVIEW

Review

1. Vowel sounds somewhat similar to English.

[a] (like Bostonian, father.)

ça
pardon
place
avoir

garçon
assez
tomates
tartare

[e] (like the English, mistaken.)

aller
demande
passer
diner
téléphoner

allez
demandez
passiez
dînez
téléphonez

allé
demandé
parlé
réserve
dîné

mes
des

les
ces

[i] (like the English, concealing.)

ici
voici
il
cuisine

si
il y a
visiter
disposition

[o] (like English, broken.)

dactylo
tournedos
vos
allô
chose

bureau
eau minérale
veau
au coin
saumon

[u] (like English, booted.)

vous
nous
tournedos
couteau

fourchette
bouteille
tournez
rouge

[ɛ] (like English, bet.)

mètre
c'est à
directe
cette

sept
seize
treize
collègues

[ɔ]

(like the English, bundle)

bonne
kilomètre
trottoir

votre
comme
alors

2. Nasalized vowels

[ɑ̃]

blanc
chambre
en face
français

[ɔ̃]

patron
mon
piéton
rognons

[ɛ̃]

vin
pain
américain

3. Vowel sounds that differ greatly from English.

[y]

(Very rounded lips, tongue against lower teeth.)

tu passe
bureau
une
usine

voiture
du vin
sur
calculatrice

[ø]

(A very rounded [e]).

deux
veux
feu
peu

vieux
bleu

[œ]

(A rounded [ɛ]).

peur
classeur
ordinateur
acteur

[ə]

le
je
me
de

qu'est-ce que
secrétaire
demain

4. Unusual vowel combinations with [j].

[aj]

travail
Versailles

[ej]

bouteille
Marseille

[ij]

famille
grille

5. Unusual consonant-vowel combinations.

[wa]

moi
toi
soixante

troisième
trottoir

5. (cont'd)

[wɛ]

loin
besoinpoint
coin

6. Consonant sounds that may need attention

[s]

rester
passez
Poissy
sûrce
ici
réception

[sjɔ̃]

réception
nationstation

[z]

plaisir
rose
heureusegrise
parisien

[ʃ]

chose
machinechez
chaudfiche
château

[ʒ]

je
juste
jugegigot
beige
Gigi

[ʒ]

vigne
signe
lignemagnifique

Summary of symbols used:

[a]

place

[e]

mes

[i]

ici

[o]

veau

[u]

vous

[ɔ̃]

bonne

[wa]

moi

[wɛ]

point

[y]

tu

[ø]

deux

[œ]

acteur

[ɛ]

je

[ã]

plan

[ĩ]

vin

[ɔ̃]

bon

Summary of symbols used (cont'd)

[S]	passer	[ij]	famille
[Z]	chose	[n]	vigne
[J]	chercher		
[3]	ie		

GOVERNMENT SERVICES - TRANSPORTATION

Although public transportation is costly to the government, it remains very popular to the general public. Trains have always been frequent and fast, although equipment was old and somewhat uncomfortable.

As part of its attempt to create a new image of a modernized France, unprofitable lines have been trimmed, stations have been modernized, a computerized national reservation system added, and equipment updated. New model self-propelled Budd-type cars are used for the suburban lines, and open, American-style coaches with air conditioning have been added. Some of the older generation French, however, seem to feel more comfortable in the older, compartment-type equipment.

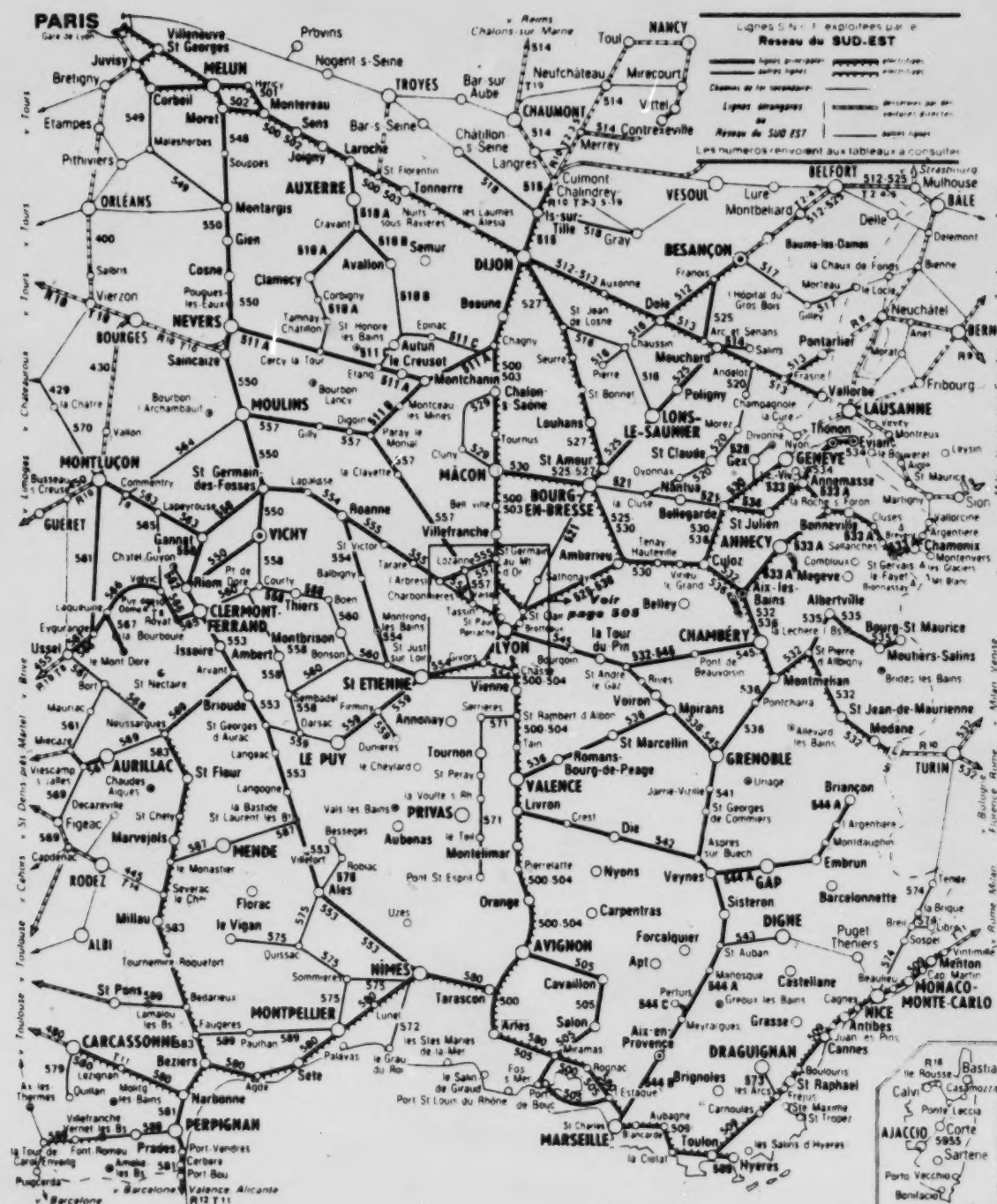
Addition of turbotrain units has made possible fast, convenient service on intermediate distance trips--Paris to Caen, 150 miles in slightly under two hours, for example.

To encourage an increase in business, night sleepers, auto-carrying trains, and many special fares are available. The information following are samples of documentation and publicity published by the government.

BILLET	SNCF		départ		variable		nombre total de voyageurs				Renseignements Tarifaires				1080								
	87		le		à partir de		jusqu'à (1)		adultes		enfants		tarif		réduction %		classe		adultes		enfants		
	indications de service (observations)		le		à partir de		jusqu'à (1)		adultes		enfants		tarif		réduction %		classe		adultes		enfants		
	000400-130		*****		*****		*****		*****		*****		10 00		*		*		*		*		
RESERVATION	6703100258		PARIS ST C GENEVE CFF										07-06-76		01050		ST RAPHAEL V203						
	départ		train		date		heure		arrivée		famille		spécial		dame		monsieur		00		***400		
	5652		1006		0915		1541		22		65		01		01		01		01		01		
	2		22		65		01		01		01		01		01		01		01		01		
femmes		non fumeurs		repas à la place		n° de voiture		fenêtre (coin)		milieu (places)		coulée (coin)		sans rep.		sans rep.		couchettes		single		double	
supérieur		médian		inférieur		assises (places)		couchettes		single		double		12		13		00		***400			
numéros des places (attribuées)		nombre de places attribuées		compartiments communicants		prix perçu		#		#		#		#		#		#		#			

SI CE BILLET EST "ALLER RETOUR" CONSERVEZ-LE POUR LE PARCOURS RETOUR
1080 0658 F.L.Y. 5 PLACE VINCENNE PARIS 12

RÉSEAU DU SUD-EST



500

Paris

Marseille

500

Identification du train	Catégorie Numéro	Exp 5073	Exp 5077	Rap 5085	Exp 5043/2	Rap 15009	Rap 5009	6171	TEB 17	Rap 229	Rap 5013	Rap 213	Rap 5015
Places assises		1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1	1.2	1.2	1.2	1.2
Places couchées													
Restauration				X	X		X		X	X	X	X	X
Particularités			R	R	R	R	R		R	R	R	R	R
Tab. Km					Genève tab. 538								
Paris-Est													
Paris-Nord													
Paris-Austerlitz													
501 0 Paris-Gare de Lyon		13 37		14 30		15 55	17 00		17 25	17 28	18 18	18 19	18 22
502 113 Sens		15 13											
156 Laroche-Migennes	A	15 50											
Laroche-Migennes		15 55											
197 Tonnerre		16 30											
225 Nuits-sous-Ravières		16 48											
243 Montbard		17 01											
257 Les Laumes-Alesia		17 12											
315 Dijon-Ville	A	17 50		18 52		19 19	19 24			19 51		20 50	
Dijon-Ville				18 55		19 21	19 26	19 44		19 53		20 53	
352 Beaune								20 08					
367 Chagny	A							20 18					
503 Chagny								20 21					
382 Chalon-sur-Saône	A			17 30				20 32			21 10		
Chalon-sur-Saône				17 32				20 35			21 12		
407 Tournus								20 53					
440 Mâcon	A			18 02				21 15			21 39		
Mâcon				18 04				21 19			21 41		
478 Villefranche-sur-Saône								21 47					
512 Lyon-Brotteaux	A												
Lyon-Brotteaux													
512 Lyon-Paroisse	A			18 40		20 51	20 55	22 18	21 09		22 21		22 24
Lyon-Paroisse				18 44		20 55	20 59		21 11				22 42
544 Vienne		18 16											23 01
573 St-Rambert-d'Albon		18 43											
585 St-Vallier-sur-Rhône		19 06											
599 Tain-l'Hermitage		19 18											
504 617 Valence	A	19 34	19 40	20 48	21 48	21 53		22 04					23 37
Valence		19 50	19 43	20 55	21 48	21 55		22 05					23 38
635 Livron		20 02											
662 Montélimar		20 18		21 23	22 11	22 17							0 02
684 Pierrelatte		20 32		21 37									0 16
695 Bollène-la-Croisère		20 40											
714 Orange		20 53		21 54	22 39	22 45							0 34
742 Avignon	A	21 10	20 39	22 10	22 55	23 01		23 04					0 50
Avignon			20 41	22 14	22 57	23 05		23 05					
505 777 Arles			21 00	22 35	23 23	23 28							
853 Marseille-St-Charles	A		21 43	23 20	0 06	0 10		0 00					
									Valloire tab. 512			Roma tab. 532	

1. les ① et ② sauf le 6-VI.
 2. les 7-VI et 13-VII.
 3. jusqu'au 2-VII : sauf les ① et ② sauf le 6-VI.
 4. les 3, 16 et 23-VII.
 5. à partir du 29-VIII : sauf les ①.
 6. les ① et le 13-VII.
 7. En 2^e classe au départ de Paris ne prend pas de voyageurs à destination de Dijon :
 8. les 30-V, 4, 7-VI.
 9. du 11-VI au 11-VII les ① et ②.
 10. le 13-VII.
 11. du 16-VII au 24-IX les ① et ②.

12. Hôtesse, boutique, bibliothèque, secrétariat, salon de coiffure.
 13. Train réservé aux voyageurs en places couchées à destination de l'Italie. Par dérogation, prend à Paris, en places assises, les voyageurs de 1^{re} classe à destination de Chambéry.
 14. A Modane, ne prend pas de voyageurs.
 15. N'assure pas le transport des bagages.
 16. N'assure pas le transport des bagages entre Dole et Valloire.

GENÈVE - CHAMBÉRY - GRENOBLE - VALENCE ET VICE VERSA

avec les TURBOTRAINS de grand confort 1^{re} et 2^e Classes

partout, plus vite, plus sûr

AVEC LE TRAIN ET UNE VOITURE DE LOCATION 

voyages économiques en famille par le train

Billet de Famille

Réductions importantes à partir de 3 personnes

RENSEIGNEZ-VOUS

SI VOUS AVEZ MADAME 60 ANS
ET VOUS MONSIEUR 65 ANS

la CARTE VERMEIL vous permet de voyager avec **30 % de réduction**

★ Renseignez-vous

Avec le BILLET TOURISTIQUE

20 % de RÉDUCTION à partir de **1500 km** (retour compris)

Pour voyager heureux, voyagez couché

COUCHETTES ET VOITURES-LITS DE 1^{re} et 2^e Classes

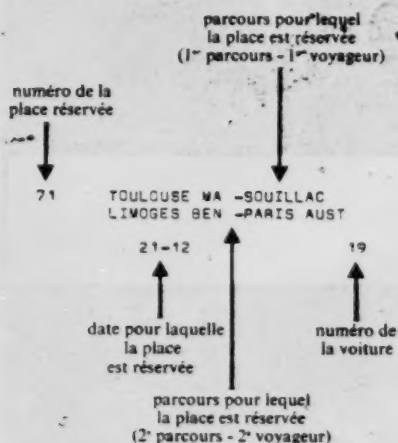
A LA GARE ET DANS LE TRAIN

Dans les gares importantes, les surveillants et contrôleurs que vous reconnaîtrez à leur casquette ceinte d'un bandeau rouge sont à votre disposition pour vous guider.

Repérez le numéro du quai ou de la voie où il se trouve sur le tableau de départ des trains.

Son numéro, qui figure sur votre bulletin de réservation se retrouve :

- sur le tableau de composition des trains dans de nombreuses gares ;
- à l'extérieur de la voiture, à proximité d'une porte d'accès : sur une plaque métallique, un papillon adhésif, ou un visuel éclairé ;
- à l'intérieur de la voiture : en bas et à droite des "volants marque-place". Dans les voitures à couloir latéral ce "volant" est inséré dans un tableau situé à l'entrée de chaque compartiment. Dans les voitures à couloir central le "volant marque-place" est sur le dossier des sièges.



Explication du marquage des places réservées

Votre bulletin de réservation comporte aussi le numéro de votre place, que vous retrouverez en haut et à gauche du "volant marque-place".

Recherchez une place non réservée et, si vous n'en trouvez pas, demandez au contrôleur de vous y aider.

Un service de restauration est assuré dans la plupart des grands trains, selon diverses formules :

- repas classiques servis dans les voitures-restaurants ou à votre place dans certaines voitures à couloir central spécialement aménagées ;
- restauration en libre-service à bord des "Gril-Express" ;
- plateau-repas servi à la place dans les voitures Corail et certains turbotrans ;
- sandwiches, viande froide, boissons, café dans les voitures-bars ;
- mets froids, sandwiches, rafraichissements aux "Mini-bars" roulants qui passent dans les voitures.

Vous pouvez aussi, dans la plupart des grandes gares, prendre vos repas au buffet. Plus de 90 de ces buffets vous proposent un menu touristique à prix fixe comprenant une spécialité régionale.

SI VOUS VOYAGEZ DE NUIT

Le voyage de nuit vous permet de gagner du temps et de prolonger d'autant votre séjour.

Vous trouverez dans la plupart des trains de nuit des voitures-couchettes en 2^e et 1^{re} classes. Certains de ces trains comportent également des voitures-lits accessibles avec des billets de 2^e et 1^{re} classes.

En voiture-lit, une dame peut réserver sa place dans une cabine pour dames.

En service international, chaque voiture-couche, de même que chaque voiture-lit, est accompagnée par un agent des chemins de fer qui, la nuit, assure à votre place les formalités de douane et de police aux frontières.

LES COUCHETTES

Les compartiments transformés pour la nuit sont de 6 places en 2^e classe et de 4 places en 1^{re} classe.

Il vous est vivement recommandé de réserver vos couchettes à l'avance (voir pages 8 et 9).

LES VOITURES-LITS

111a

POUR VOS VOYAGES EN GRANDE-BRETAGNE

Les chemins de fer français et britanniques exploitent en commun plusieurs liaisons à travers la Manche :

train direct de voitures-lits, acheminé par ferry-boat entre Dunkerque et Douvres, qui vous permet, à partir de Paris, de gagner Londres dans la nuit (ou vice versa), sans quitter votre cabine ;

services par bateaux entre Boulogne-sur-Mer et Douvres, Boulogne-sur-Mer et Folkestone, Calais et Douvres, Calais et Folkestone, Dunkerque et Douvres, Dieppe et Newhaven, Cherbourg et Weymouth, qui offrent des correspondances aux voyageurs par chemin de fer et peuvent aussi embarquer les automobiles ;

liaisons par aéroglisseurs entre Boulogne-sur-Mer et Douvres, Calais et Douvres, en correspondance avec certains trains ; la traversée du détroit s'effectue en 35 minutes et les automobiles sont également prises en charge ;

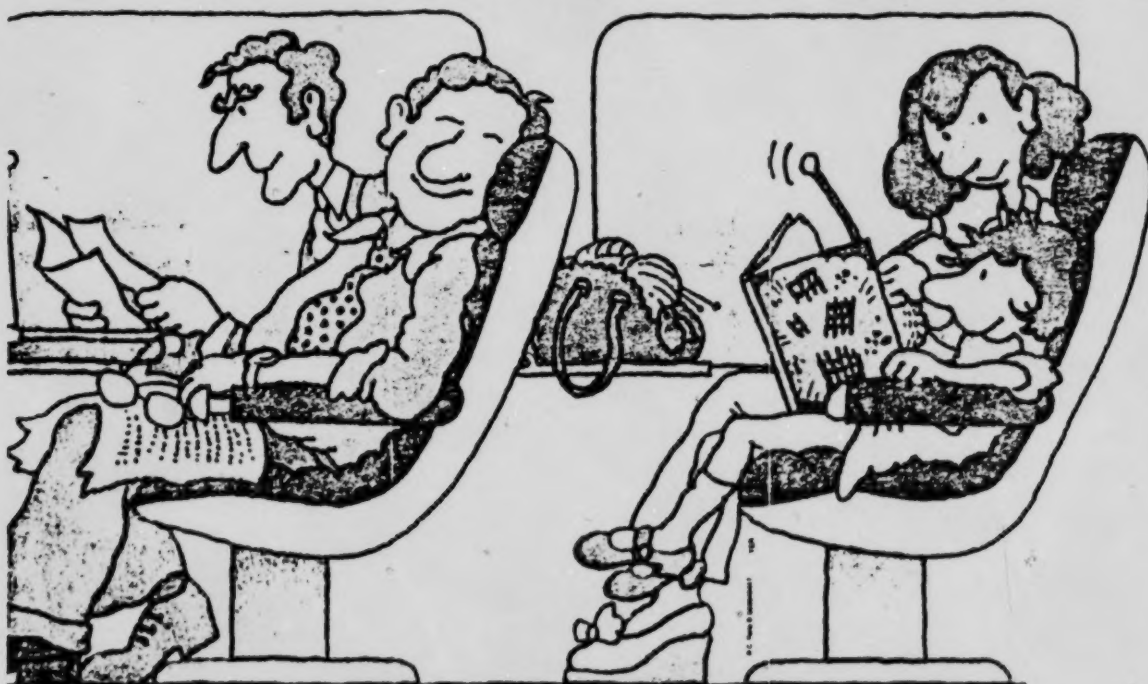
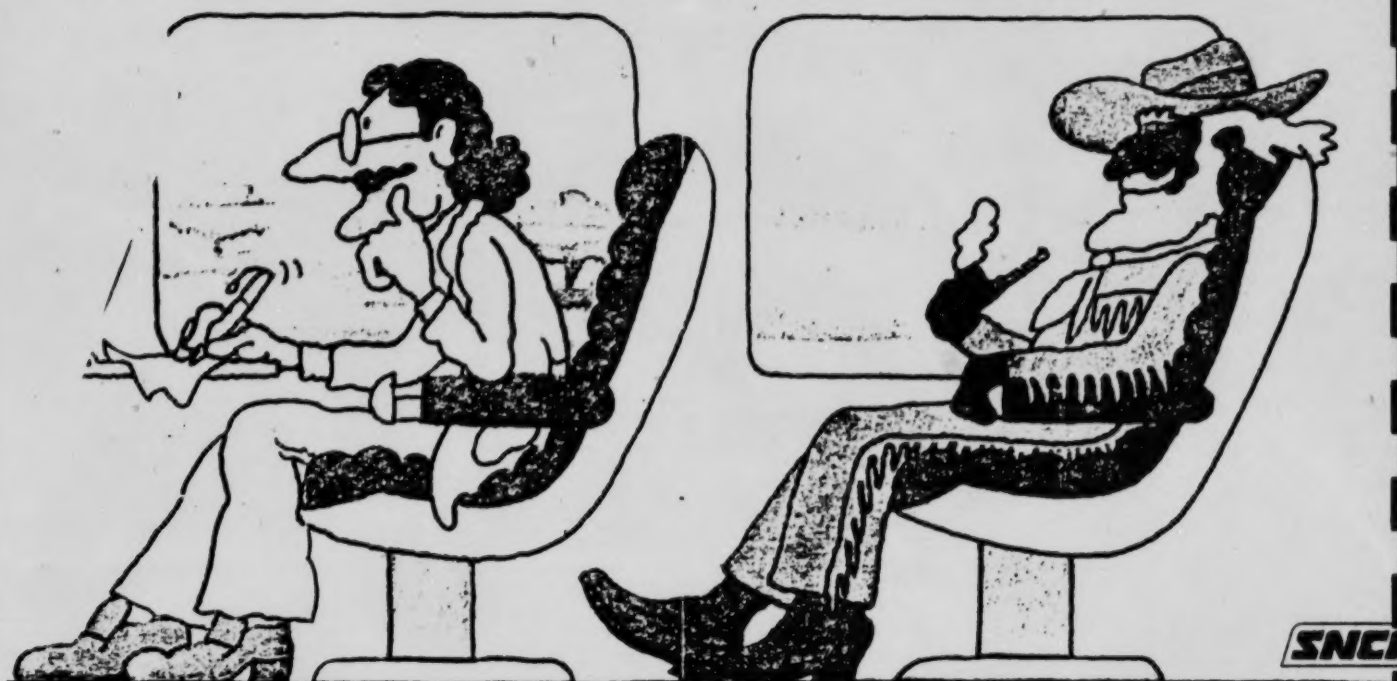
(train + avion), liaison Paris-Londres via Le Touquet et Gatwick qui dessert également Amiens ;

(train + avion), liaison Paris-Londres via le Touquet et Southend-on-Sea, accessible aussi à Amiens.

Des dépliants spécialisés sont édités par la S.N.C.F. pour compléter votre information sur ces différents services.

la **SNCF**
vous souhaite
un bon voyage

**Félicitations.
Vous êtes un nouveau
pionnier du rail.**



billet touristique

ALLER ET RETOUR



Prenez
note
des réductions

Quels sont les avantages de ce billet ?

20 % de réduction à partir de 1 500 km (retour compris).
Pour le voyage principal et pour tous voyages complémentaires aller et retour par fer effectués en dehors de l'itinéraire principal à partir de toute gare - autre que celle du départ - située sur cet itinéraire.
Si vous faites plus de 1 200 km, vous avez intérêt à prendre ce billet, en payant pour 1 500 km.

10 % de réduction sur les services de tourisme S.N.C.F.

- Possibilité d'interrompre le parcours par fer et le reprendre ensuite à une gare différente.
- Possibilité de sortir de France par un point et y rentrer ensuite par un autre ou vice versa.

Validité: 2 mois (prolongation possible d'un mois: supplém. 10 %)

- Délivrance en toutes classes.

Quelles sont les conditions à remplir ?

■ Le voyage doit commencer à la date de départ indiquée sur le billet ■ Le coupon aller et le coupon retour doivent comporter chacun un parcours d'au-moins 300 km ■ Le coupon retour ne peut pas être utilisé avant le 6^e jour (compté du jour de départ ce jour compris).

L'accès de certains trains peut être soumis à des conditions spéciales.
Renseignez-vous.

Pour les billets à itinéraire compliqué, faites votre demande sur cette formule et remettez-la à votre gare 2 mois au plus tôt et 6 heures au plus tard avant votre départ.

1. Additional practice with √-er verbs.

*MODEL # 1

Nous détestons le steak tartare.

cue: vous
les Américains
je
tu
Pierre

*MODEL # 2

Nous arrivons à Poissy.

cue: vous
les ingénieurs
Bontoux
tu
je

*MODEL # 3

Nous regardons "Les Incorruptibles"
à la télé.

cue: vous
les Français
ma secrétaire
je
tu

*MODEL # 4

Nous parlons français comme une vache
espagnole.

cue: vous
les Américains
Steve
je
tu

*MODEL # 5

Nous skions dans les Alpes.

cue: vous
les Suisses
Je
tu
Bontoux



*MODEL # 6 (Critical Substitution Drill)

Substitute each cue in the appropriate slot and make any changes necessary in the verb. BE CAREFUL.

Nous présentons un collègue.

(1) (2) (3)

cue: vous
recommandez
les escargots
je
déteste
votre accent
aime
elle
la salade niçoise
tu
recommandes
un vin blanc
vous
le steak tartare
ils
détestent

2. Review of être, avoir, valler

A. Three irregular, high frequency verbs have been studied so far. These are: aller, avoir, and être.

	(to go)	(to have)	(to be)
nous	allons	avons	sommes
vous	allez	avez	êtes
ils	vont	ont	sont
il	va	a	est
tu	vas	as	es
je	vais	ai	suis

Note that certain pairs of verbs sound very much alike with specific subjects.

Vous avez réservé une chambre.

Vous allez réserver une chambre.

Sound identical except
for the avez vs. allez

However, one is past

you have reserved.....

vous avez réservé...

and the other is future

you are going to reserve... vous allez réserver...

B. Listening discrimination.

1. In each sentence, read twice on tape, either the past or the future will be used. Circle the appropriate word corresponding to your choice. The answers will be given at the end of the exercise.

a. Past	Future	f. Past	Future
b. Past	Future	g. Past	Future
c. Past	Future	h. Past	Future
d. Past	Future	i. Past	Future
e. Past	Future	j. Past	Future

2. In each sentence a form of one of the three verbs will be used: aller, être, avoir. Circle your choice. The answers will be given on tape.

a. aller	être	avoir	f. aller	être	avoir
b. aller	être	avoir	g. aller	être	avoir
c. aller	être	avoir	h. aller	être	avoir
d. aller	être	avoir	i. aller	être	avoir
e. aller	être	avoir	j. aller	être	avoir

C. Review Practice

*MODEL # 7

Nous sommes fatigués.
(1) (2)

cue: vous êtes
ingénieurs
magnifiques
ils sont
je suis
fatigué
tu es
Georges est
français
il est

*MODEL # 8

Vous avez un passeport.
(1) (2)

cue: faim
J'ai
soif
Nous avons
froid
ils ont
réservé une chambre
tu as
elle a
un passeport



NOTE: The choice between Vêtre and Vavoir will be based upon the complement in slot #2.

- *MODEL # 9 Critical Substitution Drill. Substitute the cued word and make any necessary changes in the verb used or in its form.

Tu es français.
(1) (2)

cue: vous
soif
elle
française
Gisèle et Marie
faim
chaud
tu
fatigué
je
ici
nous

If the items with soif, faim, chaud, presented difficulty, reread pages 11 and 22.



Contrast between Valler and Vavoir.

NOTE: The choice between Valler and Vavoir will depend upon the complement in slot #2.

- *MODEL # 10 Critical Substitution Drill. Substitute the cued word and make any necessary change in the verb or in its form.

Je vais à Paris.
(1) (2)

cue: un passeport
vous
à Détroit
une secrétaire
nous
quelque chose à déclarer
ils
à l'usine

3. Review of interrogative, Qu'est-ce que. Qu'est-ce que vous cherchez?

Imagine that you are talking to a close friend. You will be directed to ask him a question. For example, you are directed: Demandez-lui ce qu'il cherche. You ask: Qu'est-ce que tu cherches?

Remember, changes occur as they would in English:

Ask him what he is looking for. What are you looking for?

*MODEL # 11

cue: Demandez-lui ce qu'il désire.
 Demandez-lui ce qu'il paye.
 Demandez-lui ce qu'il observe.
 Demandez-lui ce qu'il regarde.
 Demandez-lui ce qu'il propose.
 Demandez-lui ce qu'il accepte.

*MODEL # 12 Now imagine that you are talking to someone not a close friend. You will again be directed to ask a question.

Demandez-lui ce qu'il cherche.
 You ask: Qu'est-ce que vous cherchez?

cue: Demandez-lui ce qu'il désire.
 Demandez-lui ce qu'il regarde.
 Demandez-lui ce qu'il propose.
 Demandez-lui ce qu'il visite.
 Demandez-lui ce qu'il accepte.
 Demandez-lui ce qu'il observe.

4. Interrogative adjective quel

which/what wine do you prefer?	Quel vin préférez-vous?
What meat do you like?	Quelle viande aimez-vous?
What wines do you prefer?	Quels vins préférez-vous?
What drinks do you like?	Quelles boissons aimez-vous?

FORMS:	quel	+ masculine noun singular	} All sound identical
	quels	+ masculine noun plural	
	quelle	+ feminine noun singular	
	quelles	+ feminine noun plural	

*MODEL # 13

cue: Je cherche une bonne voiture.
 resp: Quelle voiture préférez-vous?

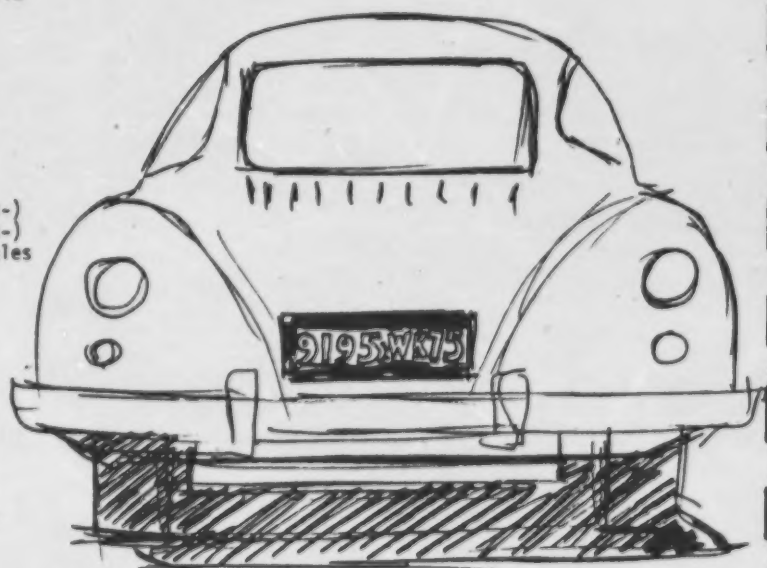
cue: J'aime les boissons. (quelles)
 J'aime le vin. (quel)
 J'adore le fromage. (quel)
 J'aime la cuisine européenne. (quelle)
 J'aime le poisson. (quel)
 J'aime les légumes. (quels)



1. Personal relationships in France are often quite different than in the United States. It is sometimes said by the French themselves that they tend to be less open and friendly than Americans.
2. This is in part due to the esprit moqueur that the French describe in themselves. That is a tendency to mock and criticize other people, including their colleagues. Part of this attitude may be due to a feeling of inferiority, part to superiority.
3. In any case, the Frenchman tends to feel that his home is protected territory...a sanctuary where he can let down his hair, where he does not have to be on guard against the world. This is one of several reasons why he only infrequently opens his home to visitors.
4. When the French come to the United States, they are often astonished at the hospitality they receive from strangers. They comment that people smile at them "for nothing," accept them in their homes, treat them warmly.
5. The male-female relationships in France are singular, to say the least. The French male, in general, has had the reputation of being a lover. Pursuit of the woman--young, old, married unmarried--is purportedly as much a part of his life as wine or soccer. His approach is rapid and direct, moving without much build-up to the ultimate conclusion. He interprets any slight response to his overtures as an invitation to proceed.
6. The French female, accustomed to the game since adolescence, tends to act aloof and unresponsive to glances, comments, and pursuit by the male--unless, of course, she is interested in the game. Even smiling at a stranger on the street could be interpreted as an invitation, and so she may refuse to smile or even to glance at a male.
7. Nearly every female may be considered fair game--even married women--and the role of the deceived husband has been the object of jokes and snickers for centuries. The woman whose husband wanders is not comparably scorned. An attitude seems to prevail that such is the normal course of events, and the wife has final control, both financially and maritally.
8. A kiss on the lips usually signifies an invitation to proceed. Therefore, kissing in a public park, especially in the presence of children, is considered as suggestive and a bad influence on the young.

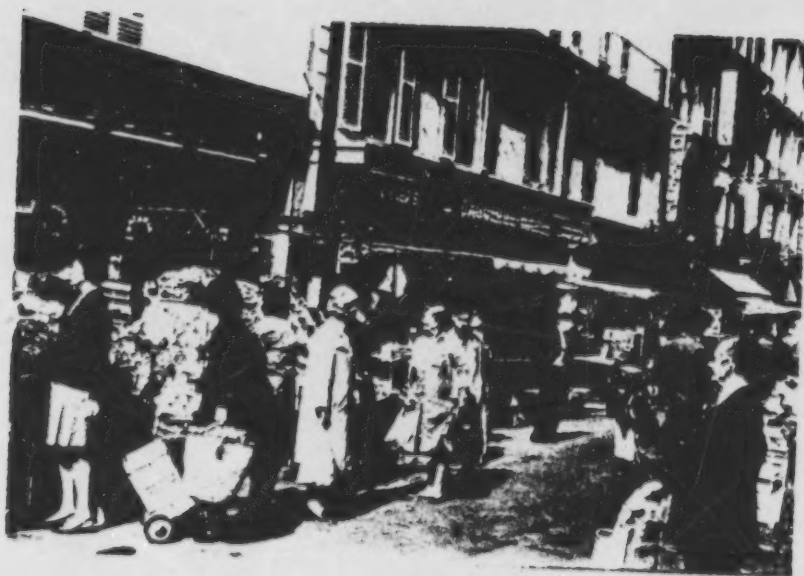
9. Prostitution is not considered a serious moral crime, although officially recognized houses were closed down shortly after World War II. I.D. cards carried by prostitutes will sometimes list their profession, and they have enough self-confidence to strike and demonstrate publicly on occasion.
10. The Anglo-Saxon may interpret all of the above as indicative of a loose, immoral, swinging society. This is not the case. The rules of the game are complex, intricate, and different from American behavior, but, within the rules, the French are just as moral as the Anglo-Saxon societies.

01 Ain	50 Manche
02 Aisne	51 Marne
03 Allier	52 Marne (Haute-)
04 Alpes (Hautes Pr.)	53 Mayenne
05 Alpes (Hautes-)	54 Meurthe-et-Moselle
06 Alpes-Maritimes	55 Meuse
07 Ardèche	56 Morbihan
08 Ardennes	57 Moselle
09 Ariège	58 Nièvre
10 Aube	59 Nord
11 Aude	60 Oise
12 Aveyron	61 Orne
13 Bouches-du-Rhône	62 Pas-de-Calais
14 Calvados	63 Puy-de-Dôme
15 Cantal	64 Pyrénées (Basses-)
16 Charente	65 Pyrénées (Hautes-)
17 Charente-Maritime	66 Pyrénées-Orientales
18 Cher	67 Rhin (Bas-)
19 Corrèze	68 Rhin (Haut-)
20 Corse (du Sud)	69 Rhône
20 Corse (Haute)	70 Saône (Haute-)
21 Côtes-d'Or	71 Saône-et-Loire
22 Côtes-du-Nord	72 Sarthe
23 Creuse	73 Savoie
24 Dordogne	74 Savoie (Haute-)
25 Doubs	75 Ville de Paris
26 Drôme	76 Seine-Maritime
27 Eure	77 Seine-et-Marne
28 Eure-et-Loir	78 Yvelines et anc.
29 Finistère	Seine-et-Oise
30 Gard	79 Sèvres (Deux-)
31 Garonne (Haute-)	80 Somme
32 Gers	81 Tarn
33 Gironde	82 Tarn-et-Garonne
34 Hérault	83 Var
35 Ille-et-Vilaine	84 Vaucluse
36 Indre	85 Vendée
37 Indre-et-Loire	86 Vienne
38 Isère	87 Vienne (Haute-)
39 Jura	88 Vosges
40 Landes	89 Yonne
41 Loir-et-Cher	90 Territoire de Belfort
42 Loire	91 Essonne
43 Loire (Haute-)	92 Hauts-de-Seine
44 Loire-Atlantique	93 Seine-Saint-Denis
45 Loiret	94 Val-de-Marne
46 Lot	95 Val-d'Oise
47 Lot-et-Garonne	
48 Lozère	
49 Maine-et-Loire	



The last two digits of the French license plate indicate its département of origin. The number is permanent, regardless of ownership.

UNIT 9



Shopping for Food



UNIT NINE

(Steve has invited several friends to picnic with him as they go to visit the château in Versailles. He is shopping for provisions.)

- Steve: Bonjour, Madame. Je voudrais deux kilos de jambon, s'il vous plaît.
- Dame: Et après, Monsieur?
- Steve: Qu'est-ce que vous avez comme pâté?
- Dame: Un très bon pâté de campagne. Et aussi, un pâté de lapin.
- Steve: Un pâté de campagne. 250 grammes, s'il vous plaît. Ça fait combien?
- Dame: 37 F 20. Et voilà votre monnaie.
- Steve: Zut! Il est onze heures. Il faut faire des courses partout...pour le pain je vais chez le boulanger,.... pour la viande, chez le boucher...
- Dame: Il faut se débrouiller un peu.
- Steve: Mais comment?
- Dame: Allez au super-marché. Ils ont de tout.
- Steve: Les Françaises ne font pas d'achats dans les magasins du quartier?
- Dame: Pas toujours, Monsieur. Nous avons aussi des supermarchés. Ils sont souvent moins chers.
- Steve: J'aime mieux ce système-là.

Steve: Hello. I would like two kilograms of ham, please.

Woman: Anything else?

Steve: What do you have in the way of pâté?

Woman: A very good country pâté. And also, rabbit pâté.

Steve: Country pâté. 250 grams, please. How much is that?

Woman: 37 F 20. And here's your change.

Steve: Blast! It's eleven o'clock. You have to run errands everywhere. For bread I go to the baker's, for meat to the butcher's.....

Woman: You have to learn how to manage a little.

Steve: But how?

Woman: Go to the supermarket. They have everything.

Steve: French women don't shop in the neighborhood stores?

Woman: Not always. We also have supermarkets. They are often less expensive.

Steve: I like that system better.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Expressions with faire

To do some errands	faire des courses
To do some shopping	faire des achats
To make a call	faire un appel
To make sandwiches (etc.)	faire des sandwiches

Purchasing food

The butcher shop	la boucherie; chez le boucher
The butcher (beef & poultry)	le boucher
the bakery	la boulangerie; chez le boulanger
the baker	le boulanger
the pastry shop	la pâtisserie; chez le pâtissier
the pastry maker	le pâtissier
the milk products store	la crémèrie; chez le crémier
the pork butcher & delicatessen	la charcuterie; chez le charcutier
the pork butcher	le charcutier
the grocery store (no meat)	l'épicerie; chez l'épicier
the fish store	la poissonnerie; le marchand de poisson
the wine merchant	le marchand de vin
small self-service store	un libre service
a supermarket	un supermarché
	Uniprix; Prisunic, Monoprix

Additional food products

milk, cream	le lait, la crème
butter	le beurre
bread	le pain
pre-cooked, hard sausage	le saucisson
chicken	le poulet
sausage (soft)	la saucisse

Weather

What's the weather?	le temps
It's beautiful	Quel temps fait-il?
It's bad.	Il fait beau.
*It's nasty.	Il fait mauvais.
It's sunny.	Il fait vilain.
It's windy.	Il fait du soleil.
It's foggy.	Il fait du vent.
It is raining.	Il fait du brouillard.
It is snowing.	Il pleut.
	Il neige.

*colloquial expression

The Seasons

In (the) summer
 In (the) fall
 In (the) winter
 In (the) spring

les saisons

en été
 en automne
 en hiver
au printemps

Vocabulary frequently confused:

currency exchange
 money (in general)
 change (from a purchase)
 a coin
 a bank note

le change
 l'argent
 la monnaie
 une pièce de monnaie
 un billet



VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1

Qu'est-ce que vous avez comme pâté?

cue: légumes
fruits
pâtisserie
fromage
jambon
vin

*MODEL # 2

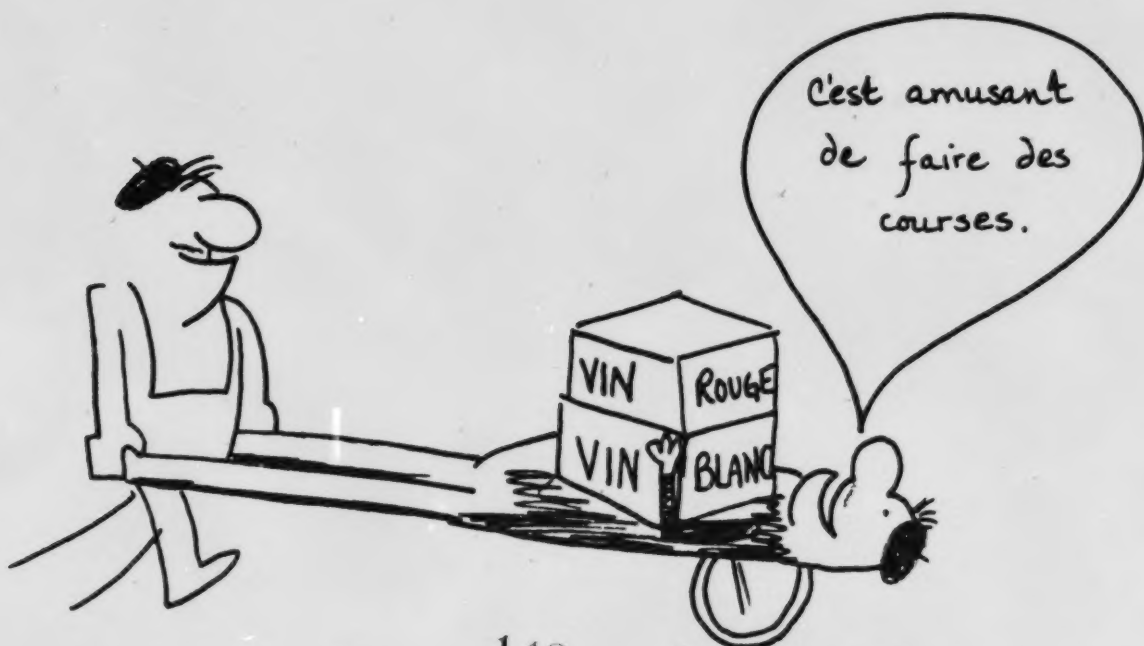
Pour la viande on va chez le boucher.

cue: le porc; le charcutier
le pain; le boulanger
la pâtisserie; le pâtissier
le poisson; le marchand de poisson
le vin; le marchand de vin

*MODEL # 3

Je vais faire des courses.

cue: des achats
des courses
un appel
du ski
des sandwiches



PRONUNCIATION AND SPELLING

Additional practice with shopping terms.

First, divide each word into syllables for pronunciation purposes, then practice the pronunciation with the tape.

1. maraîcher (green grocer) _____
2. filet (net carry-all) _____
3. saluer (to greet) _____
4. habillement (method of dress) _____
5. vêtements (clothes) _____
6. cordonnier (cobbler) _____
7. chausseur (shoemaker) _____
8. couturier (dressmaker) _____
9. charcutier (pork butcher) _____
10. quincaillerie (hardware) _____
11. papeterie (paper goods store) _____
12. couverture (cover) _____
13. congelé (frozen) _____
14. fournisseur (supplier) _____
15. bijoutier (jeweler) _____

GRAMMAR AND ANALYSIS

1. Impersonal expressions

A number of French expressions use the subject pronoun il with various verbs:

There is, there are
(p.46)

Il y a

It is necessary
You have to, you must, etc.
(p.87)

Il faut...(travailler, etc.)

What time is it?

Quelle heure est-il?

It is 10 o'clock.

Il est dix heures.

What's the weather

Quel temps fait-il?

It's beautiful.

Il fait beau.

It is snowing.

Il neige.

It is raining.

Il pleut.

(etc.)

Faire also has the meaning of to do or make.

*MODEL #4

Il fait beau.

cue: mauvais
vilain
du soleil
du vent
du brouillard
beau

*MODEL # 5 Directed response. Imagine that you are talking to another person. You will be directed to ask a question about the weather. For example: You are directed:

Demandez s'il pleut.

You ask: Est-ce qu'il pleut?

cue: Demandez s'il neige.

Est-ce qu'il _____.

Demandez s'il pleut.

_____.

Demandez s'il fait beau.

_____.

Demandez s'il fait mauvais.

_____.

Demandez s'il fait du vent.

_____.

Demandez s'il fait du soleil.

_____.

Demandez s'il fait du brouillard.

_____.

*MODEL # 6

Il est 10 heures.

cue: 10h30
 11 heures
 midi
 13h15
 15h45
 16 heures
 18 heures
 22h10

*MODEL # 7

Quelle heure est-il à Détroit?

cue: à Poissy
 à Londres
 à Genève
 à Madrid
 à New York
 à Montréal
 à Paris

*MODEL # 8

À quelle heure est-ce que vous allez téléphoner?

cue: vous allez dîner
 vous allez passer chez moi
 nous allons quitter le bureau
 Georges va téléphoner
 Pierre va arriver
 les ingénieurs vont arriver

2. Present perfect with avoir.

- A. The most common past tense in French is the present perfect, passé composé, usually formed with the present tense of avoir plus a past participle.
- B. The past participle for -er verbs sounds identical to the form demandez and the infinitive demander.
- C. The meaning is approximately equivalent to the English:

I have {
gone
eaten
finished
telephoned

etc., or

I {
went
ate
finished
telephoned

Example:

J'ai
 Nous avons
 Vous avez
 Ils ont
 (etc.)

demandé à l'agent.

*MODEL # 9 (Double slot substitution)

J'ai parlé à la secrétaire.

(1)

(2)

cue: nous avons
dîné au Restaurant du Château.
commandé un bon vin
Ils ont
téléphoné à Poissy
tu as
réservé une chambre
visité le château
il a
parlé à la secrétaire

*MODEL # 10 (Transformation drill) Transform from the present to the past.

cue: Vous dînez à 19 heures.

resp: Vous avez dîné à 19 heures.

cue: Vous réservez une chambre.

Vous avez _____.

Vous commandez un vin blanc.

Vous parlez au patron.

Vous travaillez au bureau.

Vous présentez un collègue.

Vous regardez la télé.

Vous payez l'addition.

Vous quittez Paris.

*MODEL # 11 (Response drill) cue: Est-ce que vous avez téléphoné?

resp: Oui, j'ai téléphoné hier.

cue: Est-ce que vous avez réservé une chambre?

Oui, j'ai _____.

Est-ce que vous avez dîné chez Georges?

cue: Est-ce que vous avez parlé au patron?

Est-ce que vous avez réglé la note?

Est-ce que vous avez regardé les dessins?

Est-ce que vous avez visité l'atelier?

Est-ce que vous avez demandé une carte de séjour?

*MODEL #12 (Directed response) You will be directed to ask a close friend a question using the past tense. For example, you are directed: Demandez s'il a réservé une chambre.

You ask: Est-ce que tu as réservé une chambre?

cue: Demandez s'il a commandé un tournedos.

Est-ce que tu as _____?

Demandez s'il a mangé des escargots.

_____?

Demandez s'il a visité le Louvre.

_____?

Demandez s'il a accepté l'invitation.

_____?

Demandez s'il a invité le patron.

_____?

Demandez s'il a aimé le steak tartare.

_____?

Demandez s'il a commandé une salade niçoise.

_____?

*MODEL # 13 (Transformation drill)

cue: J'ai téléphoné.

resp: Je n'ai pas téléphoné.

cue: J'ai payé.
J'ai aimé les escargots.
J'ai parlé à la secrétaire
Nous avons réservé hier.
Nous avons dîné à 20 heures.
Nous avons regardé la télé.
Ils ont quitté Paris.
Ils ont dîné à Paris.
Ils ont invité le patron.

3. Pronunciation contrast.

A. Each pair below differs in pronunciation,

je [ʒə] versus j'ai [ʒe]

and

[zero] ending versus [e] ending.

Je téléphone	J'ai téléphoné
Je dîne	J'ai dîné.
Je commande	J'ai commandé
Je déteste	J'ai détesté
Je prouve	J'ai prouvé
Je visite	J'ai visité
Je mange	J'ai mangé
Je présente	J'ai présenté
Je réserve	J'ai réservé
Je déclare	J'ai déclaré

B. Each pair below includes a verb that begins with a vowel.
Contrast the pronunciation.

J'aime	J'ai aimé
J'accepte	J'ai accepté
J'invite	J'ai invité
J'écoute	J'ai écouté
J'observe	J'ai observé
J'utilise	J'ai utilisé

*MODEL # 14 (Double response contrast)

cue: Je téléphone à Georges.

R1: Aujourd'hui, je téléphone à Georges.

R2: Hier, j'ai téléphoné à Georges.

cue: Je parle au patron.

Aujourd'hui, _____
Hier, _____

Je dîne avec Bontoux.

Aujourd'hui, _____
Hier, _____

Je commande du gigot.

Aujourd'hui, _____
Hier, _____

Je visite l'Arc de Triomphe.

Aujourd'hui _____
Hier, _____

Je réserve une place.

Aujourd'hui _____
Hier, _____

Je demande une carte de séjour.

Aujourd'hui _____
Hier, _____

The verbs avoir and être have irregular past participles:

I have <u>had</u>	j'ai <u>eu</u>
I have <u>been</u>	j'ai <u>été</u>

***MODEL # 15 (Transformation Drill)**

cue: J'ai deux Simcas.

resp: J'ai eu deux Simcas.

cue: J'ai un passeport.
 J'ai deux Renaults.
 J'ai mal à la tête.
 J'ai chaud.
 J'ai froid.
 J'ai soif.
 J'ai faim.

***MODEL # 16 (Transformation Drill)**

cue: Je suis à Paris.

resp: J'ai été à Paris.

cue: Je suis en France.
 Je suis à Détroit.
 Je suis à l'usine.
 Je suis chez le boulanger.
 Je suis fatigué.
 Je suis chez Paul.

4. Position of adverbs of quantity, degree and manner.

- A. The major interference problem from English is in sentences with a complement, where the adverb follows the complement in English, but not always in French.

Example: S + V + C + Adv.
 I like snails very much.
 S + V + Adv. + C
 J'aime beaucoup les escargots

B. Some common adverbs

much, a lot	beaucoup
well, very much	bien
not very much (little)	peu; ne...pas beaucoup
so much	tant
too much	trop
more	plus
less	moins
badly	mal
quickly	vite
slowly	lentement
always	toujours
often	souvent

*MODEL # 17 (Double slot substitution)

J'aime beaucoup le vin blanc.
 (1) (2)

cue: bien
 les escargots
 trop
 le steak tartare
 peu
 le gigot
 tant
 le Châteauneuf-du-Pape
 beaucoup

*MODEL # 18

Il parle vite à la secrétaire.

cue: lentement
 souvent
 toujours
 beaucoup
 trop
 tant
 peu

*MODEL # 19 (Free response drill) Respond with any appropriate answer, using an adverb from the list above.

Example: Aimez-vous les rognons?

J'aime beaucoup les rognons. (etc.)

cue:

Aimez-vous les rillettes? _____

Aimez-vous l'eau minérale? _____

Aimez-vous les escargots? _____

Aimez-vous les concombres? _____

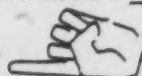
Aimez-vous la salade niçoise? _____

Aimez-vous le poisson? _____

Aimez-vous les exercices de grammaire? _____



REVIEW



Use each word in the order given. However, you may conjugate the verb, add subjects, make nouns plural, add noun markers, use a present or a past tense where appropriate, etc. It may be useful to write out the answers.

Examples:

1. Hier.....téléphoner.....collègues

Hier { j'ai
vous avez
ils ont } téléphoné à mes collègues.

2. aimer.....beaucoup.....olives

J'aime beaucoup les olives.

Je n'aime pas beaucoup les olives.

Georges aime beaucoup les olives.

(etc.)

Practice:

1. Bonjour.....comment.....aller.....

2. parler.....lentement.....

3. aller.....droit.....rue

4. gauche.....c'est.....trottoir.

5. aller.....commander

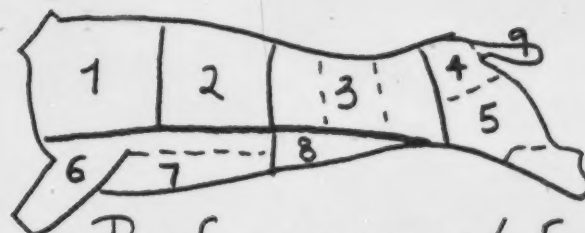
6. Hier.....réserver.....place.....train.

7. Hier.....visiter.....château.....Versailles.

8. Demain.....passer.....Georges.

9. Il faut.....carte.....

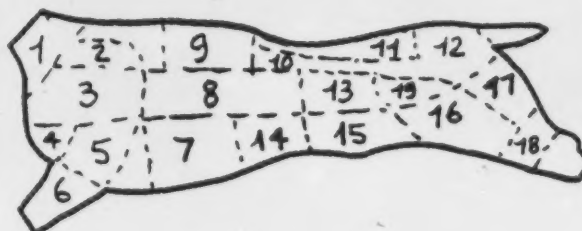
10. téléphoner.....heures



Beef as prepared by
an American butcher.*

1. Chuck, shoulder and arm
2. Ribs
3. Loin
4. Rump
5. Round
6. Shank
7. Brisket
8. Flank
9. Tail

Beef as prepared
by a French
butcher.



1. Collier. Pot-au-feu, hamburger, Bourguignon.
2. Entrecôte basse. Grilled steaks
3. Paleron. Gelatinous, fibrous. Pot-au-feu
4. Noix de macreuse. Lean, savory hamburger
5. Poitrine. Excellent for braising but slices poorly.
6. Gîte Gîte. Braising or stewing
7. Tendron. Similar to Poitrine.
8. Plat de côte. From third to seventh rib. Ragoûts, braised beef and Boeuf Gros Sel.
9. Entrecôte. Tender, flavorful steaks
10. Faux-filet. Similar to entrecôte.
11. Filet. Roasts, tournedos, Chateaubriands.
12. Rumsteak. Roasts and steaks.
13. Bavette de l'loyau. Steaks. Fibrous but juicy
14. Flanchet or bavette à pot-au-feu. Rather fat but excellent flavor.
15. 16. Aiguillette. Roasting, braising, steaks.
17. Gîte à la noix. Bourguignons.
18. Tranche grasse. When larded can be used for roasts, steaks.



CULTURAL INSIGHTS

1. Shopping in France can be an interesting experience, particularly at the small neighborhood stores. In general, it can be said that food shops tend to restrict their stock to limited categories.
For example:
 - a. The épicerie generally sells groceries but usually not meat, poultry, or milk.
 - b. The boucherie generally sells meat and poultry but not pork.
 - c. The charcuterie generally sells pork products and carry-out type items, but not beef.
 - d. The boulangerie generally sells bread and rolls but not usually pastry.
 - e. The pâtisserie generally sells pastry and ice cream.
 - f. The boulangerie-pâtisserie sells both bread, pastry, and ice cream.
 - g. The poissonnerie usually limits itself to seafood and fish.
2. There are a number of super-marchés in France where all of the above products can be purchased under one roof, together with a limited assortment of department store products. Three of the most well-known ones are Uniprix, Prisunic, and Monoprix.
3. A number of department stores and chain-type stores are appearing in France. In Paris there are the Galleries Lafayette, Bazar de l'Hôtel de Ville, and le Printemps.
4. Sizes of clothing will be in the metric system. Although conversion tables tend to be only approximations, the following may be useful:

<u>Men's Shoes</u>	<u>US</u>	<u>France</u>	<u>Men's Socks</u>	<u>US</u>	<u>France</u>
	7	39		9 1/2	39
	8	40		10	40
	9	43		10 1/2	41
	10	44		11	42
	11	45		11 1/2	43
	12*	46		12	44
				12 1/2*	45
<u>Men's Shirts</u>	<u>US</u>	<u>France</u>	<u>Men's suits, sweaters, overcoats</u>	<u>US</u>	<u>France</u>
	14	36		34	44
	14 1/2	37		36	46
	15	38		38	48
	15 1/2	39		40	50
	16	40		42	52
	16 1/2	41		44	54
	17	42		46	56
				48	58

150

*The author personally attests to the fact that Big Foot lives only in America. Be forewarned.

WOMEN'S DRESSES, COATS, SUITS, SKIRTS

<u>US</u>	<u>France</u>
7	34
9	36
10	38
12	40
14	42
16	44
18	46
20	48

Shoe Size

To measure for your correct shoe size, put your weight on your feet, and measure one foot from the tip of your big toe to your heel. With this measure and the following chart, you should be able to determine your correct shoe size.

Shoe size	24	25	26	27	28	29	30	31
Length foot (inches)	15cm 5.8 in	15.6 6in.	16.3 6.3	17 6.5	17.6 6.8	18.3 7.0	19 7.3	19.6 7.5

Shoe size	32	33	34	35	36	37	38	39
Length foot (inches)	20.3cm 7.8	21 8.1	21.6 8.3	22.3 8.7	23 8.9	23.6 9.1	24.3 9.4	25 9.6

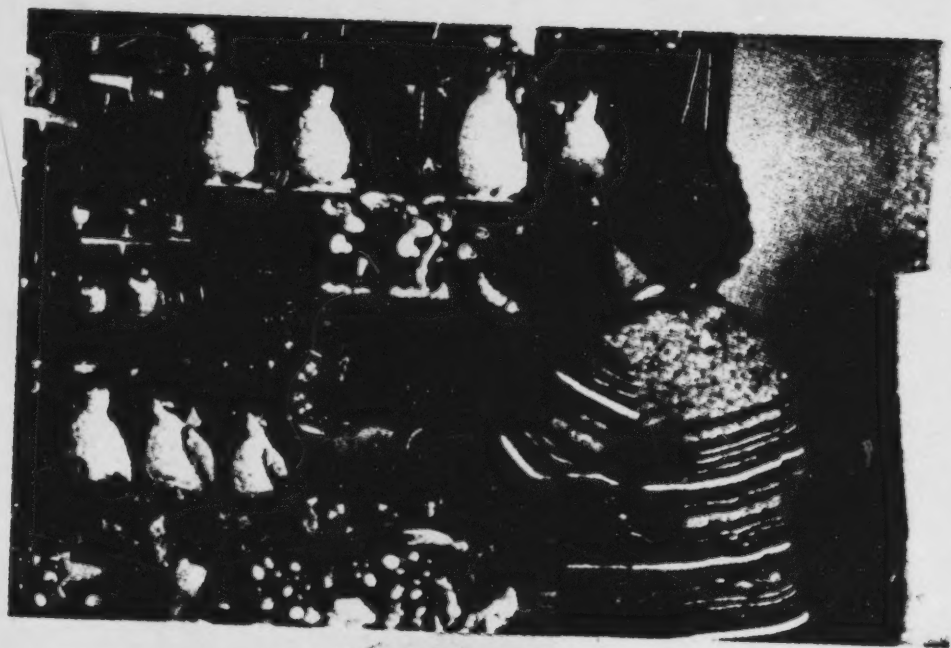
Shoe size	40	41	42	43	44	45	46	47
Length foot (inches)	25.6cm 9.9	26.3 10.1	27 10.4	27.6 10.6	28.3 10.9	29 11.2	29.6 11.4	30.3 11.6

5. Browsing in a French store is an excellent way to add vocabulary, especially for items of everyday use. However, the American browser will be surprised to find himself pursued by a clerk who will continue to ask him, "Monsieur désire quelque chose?" Although there is no equivalent for "browsing," the expression, "Non, Monsieur, je regarde" will do.

6. Additional useful vocabulary:

toothbrush	la brosse à dents
toothpaste	la pâte dentifrice
shaving cream	la crème à raser
razor	un rasoir
razor blades	des lames à raser
*a bar of soap	une savonnette
*hand towels	une serviette
*a face cloth	un gant de toilette
fond de teint	liquid foundation make-up
rouge à lèvres	lipstick
vernis à ongles	nail polish
lait hydratant	moisturizing cream

*Not usually supplied in small French hotels 160



Confiseur-Fabzricant

Ses Spécialités

Les spécialités
de la saison.
Des poules au
chocolat pour
Pâques.



LA QUALITÉ FAIT LA RENOMÉE

Chocolaterie de la Couronne

Deux Diplômes Internationaux
- Hors Concours -

Diplôme National des Arts, Sciences Lettres

1^{er} Grand Prix d'Excellence - 3 Grands Prix
- 4 Médailles d'Or -

Palais des Pyrénées

PAU

UNIT 10



Steve Buys a Raincoat

UNIT TEN

Steve: Bonjour, Monsieur. Puis-je voir l'imperméable dans la vitrine?

Vendeur: Volontiers, Monsieur. Le bleu foncé ou le beige?

Steve: Le beige, s'il vous plaît.

Vendeur: Quelle est votre taille?

Steve: C'est 52, je crois.

Vendeur: Bon. Attendez, ...Le voilà Monsieur. Essayez-le devant le miroir.

Steve: Voyons....C'est bien. Je n'ai pas trop l'air d'un détective?

Vendeur: Non, pas du tout. La taille est parfaite. Et, le tissu est lavable. Il vous va très bien.

Steve: Alors, ça coûte combien?

Vendeur: C'est seulement 450 francs. Vous avez de la chance: c'est en solde.

(A la blanchisserie)

Blanchisseuse: Non, Monsieur, on ne lave pas ce tissu. Ça risque de s'abîmer.

Steve: Zut alors! Ce n'est pas lavable?

Blanchisseuse: Je regrette, Monsieur. Il faut aller chez le teinturier.

(Chez le teinturier)

Steve: Monsieur, vous pouvez nettoyer mon imperméable? J'ai renversé du vin dessus.

Teinturier: Oui. Quel est votre nom?....votre adresse?

Dans 15 jours, c'est prêt.

Steve: Dans 15 jours? Mais j'en ai besoin tout de suite.

Teinturier: Mais, Monsieur, il faut enlever tous ces boutons et les remettre. Il y a au moins 25 boutons.

Steve: Et il pleut toujours à Paris! Qu'est-ce que je vais faire!

Steve: Hello. May I see the raincoat in the window?
Clerk: Gladly. The dark blue or the tan?
Steve: The tan one, please.
Clerk: What is your size?
Steve: I believe it's 52.
Clerk: Okay. Just a moment.....There it is.
Try it on in front of the mirror.
Steve: Let's see. Yes, it's all right. I don't look too
much like a detective, do I?
Clerk: No, not at all. The size is perfect. And the
material is washable.
Steve: How much is it then?
Clerk: It's only 450 francs. You're lucky: it's on sale.

(At the laundry)

Laundress: No, this material is not washable. It might be
ruined.
Steve: What: It isn't washable?
Laundress: I'm sorry, sir. You'll have to go to the dry
cleaner's.

(At the dry cleaner's)

Steve: Sir, can you clean my raincoat? I spilled some
wine on it.
Dry Cleaner: Yes. What is your name?.....Your address?
It will be ready in two weeks.
Steve: In two weeks? But I need it right away.
Dry Cleaner: But we have to remove all these buttons and put
them on again. There are at least 25 buttons.
Steve: And it's always raining in Paris! What am I
going to do!

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Les Vêtements Masculins
(Men's Clothing)Pour aller au bureau Steve porte (wears):

shoes	des chaussures (une paire de)
	une chaussure
socks	des chaussettes
	une chaussette
undershorts	un slip
undershirt	{ un gilet sans manches
	{ un ti-shirt
shirt	une chemise
tie	une cravate
belt	une ceinture
suit	un complet (un pantalon, un veston)
scarf	une écharpe
overcoat	un pardessus
gloves	des gants
	un gant
hat	un chapeau
handkerchief	un mouchoir

Le dimanche après-midi, à la campagne:

pants	un pantalon
sport shirt	une chemise de sport
pullover	un pull-over
jacket	une veste
	ou
windbreaker	un blouson
	ou
parka	une canadienne

Chez le président-directeur général:

"Black Tie"	"Smoking de rigueur"
"Evening dress"	"Tenue de soirée"

Le soir, à 23 heures:

slippers	des pantoufles
pajamas	un pyjama
bathrobe	une robe de chambre

Quand il pleut, il faut:

raincoat	un imperméable
umbrella	un parapluie

LES VÊTEMENTS FÉMININS

panties	un slip
brassiere	un soutien-gorge
slip	un fond de robe
nylons	les bas
bra-slip	une combinaison
girdle	une gaine
pantyhose	un collant
dress	une robe
skirt	une jupe
blouse (man-tailored)	un chemisier
pants	un pantalon
walking suit	un tailleur
jacket	une veste
vest	un gilet
sweater	un pullover
vest-type sweater	un débordeur
apron	un tablier
poplin jacket	un blouson
ski jacket	un anorak
"car coat"	un parka
coat	un manteau
raincoat	un imperméable
bathrobe	une robe de chambre
pajamas	un pyjama
nightgown	une chemise de nuit
house slippers	les pantoufles
socks	les chaussettes
hemp-bottomed canvas-topped shoes	les espadrilles
wooden shoes, clogs	les sabots
boots	les bottes
high heels	les hauts talons

VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1

Steve achète un imperméable.

cue: une cravate
 un pull-over
 une paire de chaussettes
 du poulet
 de la viande
 des saucissons

*MODEL # 2

Puis-je voir l'imperméable?

cue: voir le menu
 avoir la clef
 payer à la fin de la semaine
 réserver une chambre
 passer chez vous
 parler au patron

*MODEL # 3

Quelle est votre taille?

cue: nom
 adresse
 nationalité
 profession

*MODEL # 4

Il a l'air d'un détective.

cue: d'un clochard
 heureux
 d'un professeur
 fatigué
 d'un Américain
 intelligent

*MODEL # 5

Vous pouvez nettoyer mon imperméable?

cue: parler français
 acheter du pain
 téléphoner demain
 accepter l'invitation
 demander au patron
 arriver à 8 heures

= GRAMMAR AND ANALYSIS =

1. Direct object pronouns (third person):

it, him = le it, him, her = l' (before vowel)
 it, her = la them = les

In both French and English, direct objects can be replaced by direct object pronouns. In English, for example:

The boy hits the ball. → The boy hits it.
 She doesn't like these apples. → She doesn't like them.

In French:

Je demande la carte. → Je la demande.
 Je déteste Jean-Marc. → Je le déteste.
 J'aime bien cette bière. → Je l'aime bien.
 J'invite les clients. → Je les invite.



NOTE: French direct object pronouns agree in gender and number with the nouns they replace, either inanimate objects or persons.

le, la contract to l' before a vowel:

(Le steak tartare)

Je le préfère. (before a consonant)

Je l'aime. (before a vowel)

The pronouns precede the verb, except in the case of commands.

Je les mange. (but) Mangez-les.

*MODEL # 6

cue: le porc
resp: Je le déteste.

cue: le poulet
le vin blanc
la glace au chocolat
la truite
les rognons
les rillettes

*MODEL # 7

cue: la carte
resp: Nous la demandons.

cue: la dactylo
la voiture
les valises
les secrétaires
le permis de conduire
le passeport

*MODEL # 8

cue: les escargots
resp: Vous les préférez.

cue: les rognons
les asperges
le gigot
le poisson
la salade niçoise
la soupe

cue: le pyjama

*MODEL # 9

R1: Oui, Steve le porte.
R2: Non, Steve ne le porte pas.

cue: la chemise jaune
la cravate rouge
le complet bleu
le chapeau vert
les chaussures blanches
les gants noirs

*MODEL # 10

cue: Vous cherchez les collègues de Georges.
resp: Vous les cherchez.

cue: Ils visitent les villages.
Nous réservons les places.
Elle déteste les rognons.
Vous regardez les vêtements.
Tu regardes les dessins.
Je cherche les collègues de Georges.

*MODEL # 11

cue: Tu aimes le poisson.
resp: Tu l'aimes.

cue: Tu invites le patron.
Tu adores la soupe.
Nous aimons le café français.
Nous invitons Madame Bontoux.
Vous acceptez le billet.
Vous achetez le pantalon.

*MODEL # 12

cue: Vous mangez le pain?
 resp: Oui, je le mange.

cue: Tu visites la Tour Eiffel?
 Vous portez les chaussures noires?
 Tu aimes le café?
 Vous autorisez le voyage?
 Vous mangez les légumes?
 Tu cherches le mouchoir?
 Vous écoutez le patron?
 Tu regardes la télé?
 Tu demandes le menu?

*MODEL # 13

cue: Tu le préfères?
 resp: Non, je ne le préfère pas.

cue: Tu l'acceptes?
 Tu le proposes?
 Tu les portes?
 Tu l'achètes?
 Tu le commandes?
 Tu la regardes?
 Tu la détestes?
 Tu la quittes?
 Tu le manges?

(If in doubt--for example, when the gender is unknown--use the longer form without the pronoun:

eg.: with l'usine (f) instead of: Ils la visitent, you may use
Ils visitent l'usine.

*MODEL # 14 (Created response). For each sentence using a direct object pronoun, create a sentence with a direct object following the verb. For example:

Je les préfère. Je préfère les rognons.
les escargots
les carottes etc.

cue: Je le déteste.
Je l'invite.
Nous la cherchons.
Vous les aimez.
Ils la regardent.
Ils le mangent.
Tu les invites.
Tu la détestes.

LISTENING DISCRIMINATION

You will hear ten statements recorded on tape. Circle the letter of the word to which the direct object pronoun refers in each statement.

- | | |
|---|---|
| 1. a. le monsieur
b. la télé
c. les cravates | 2. a. le classeur
b. la calculatrice
c. les gants |
| 3. a. les desserts
b. le pâté
c. les pommes à l'huile | 4. a. cette chambre
b. ces places
c. ce soir |
| 5. a. les ateliers
b. la ville
c. le bureau | 6. a. la carte d'identité
b. le permis de conduire
c. les valises |
| 7. a. cette glace
b. ce vin
c. ces fromages | 8. a. la soupe
b. le vin
c. les rognons |
| 9. a. la dame
b. les chaussures
c. le garçon | 10. a. ces rillettes
b. cette salade
c. ce pâté |

2. Indefinite subject pronoun on

The French on corresponds to the English one, as in the sentence:

Es-ce qu'on mange la salade à la fin du repas?
Does one eat salad at the end of the meal?

On can have the meanings we, you, they, people, somebody, anybody, etc. when you cannot or choose not to make specific personal reference.

Où est-ce qu'on achète le pain?

Where does one buy bread?

Where do _____ buy bread?

(slot fillers: you, we, people they)

Est-ce qu'on parle anglais ici?

Does anybody speak English here?

On also expresses an English passive sense.

On achète le pain chez le boulanger.

On parle français. (sign in store window)

*MODEL # 15

cue: Les Français achètent le boeuf chez le boucher.

resp: En France, on achète le boeuf chez le boucher.

cue: Les Français achètent le lait chez le crémier.

Les Français achètent le poisson chez le marchand de poisson.

Les Français achètent le pain chez le boulanger.

Les Français achètent le porc chez le charcutier.

Les Français achètent la pâtisserie chez le pâtissier.

Les Français achètent le vin chez le marchand de vin.

3. Question words: pourquoi, quand, où, comment, qu'est-ce que, qui est-ce que, with est-ce que, and qui alone.

FORMULA: Question word + est-ce que + S + V

- a. WHY? (pourquoi est-ce que)

Pourquoi est-ce qu'on mange ici?

Why are we eating here?

- b. WHEN? (quand est-ce que)

Quand est-ce que vous arrivez?

When are you going to arrive?

- c. WHERE? (où est-ce que)

Où est-ce que tu vas?

Where are you going?

Où est la gare?

- d. HOW? (comment est-ce que)

Comment est-ce qu'on va à Lyon.

How does one go to Lyon.

e. WHAT? (qu'est-ce que--things, followed by subject)
What would you like? Qu'est-ce que vous voulez?

f. WHOM? (qui est-ce que--followed by subject)
Whom are you inviting? Qui est-ce que vous invitez?

g. WHO? (qui--without est-ce que, followed by verb)
Who is going to look at the menu? Qui va regarder le menu?

*MODEL # 16

cue: Robert arrive chez Paul à midi.
ques: Quand est-ce que Robert arrive chez Paul?

cue: Steve dîne à 19 heures.

Ils vont au bureau à 8 heures.

Tom va au laboratoire lundi.

Elle porte un imperméable s'il pleut.

Elles font des courses à 9 heures.

Pierre va manger à midi.

*MODEL # 17

cue: Pierre va au supermarché.
ques: Où est-ce que Pierre va?

cue: Bob va aller à Paris.

On achète le pâté chez le charcutier.

Steve mange chez nous.

Il va à la blanchisserie.

Elles font les achats au Monoprix.

Ils vont arriver à Détroit.

On mange bien en France.

*MODEL # 18

cue: Jean-Marc porte un pardessus.
ques: Qu'est-ce que Jean-Marc porte?

cue: Pierre achète un parapluie.

Ils mangent des sandwiches.

Il porte un complet.

Tom aime bien le vin.

Pierre déteste les escargots.

Ils ont une voiture rouge.

*MODEL # 19

cue: Pierre regarde la dactylo.
ques: Qui est-ce que Pierre regarde?

cue: Steve invite ses collègues.

Le patron présente les employés.

Il cherche la secrétaire.

Elle paye le boucher.

Ils aiment le patron.

*MODEL # 20

cue: Paul va au supermarché.
ques: Qui va au supermarché?

cue: Pierre parle à l'agent.

Ils demandent le garçon.

Elle fait des courses en ville.

Le patron invite les employés.

L'employé accepte l'invitation.

L'agent a mal à la tête.

*MODEL # 21

Pourquoi est-ce qu'ils parlent anglais?
 (1) (2)

cue: comment
 vous expliquez cela
 quand
 Paul vient chez nous
 pourquoi
 tu conduis si vite
 où
 ils parlent anglais
 pourquoi

*MODEL # 22

Steve commande un tournedos. (qu'est-ce que)
 ques: Qu'est-ce que Steve commande?

cue: Steve porte un imperméable. (qu'est-ce que)
Steve a un parapluie. (qui)
 Steve cherche la blanchisseuse. (qui est-ce que)
 Steve invite un collègue. (qui est-ce que)
 Le collègue accepte l'invitation. (qu'est-ce que)
Le collègue arrive chez Steve. (qui)
 Steve demande un permis de conduire. (qu'est-ce que)
Steve présente son passeport. (qui)
 Steve n'aime pas cette dame. (qui est-ce que)

CONVERSATION PRACTICE WITH QUESTION WORDS

Using the following situations, ask the questions indicated by the cues.

1. Il pleut et Steve va au magasin pour acheter un parapluie.

cue: qui
où
pourquoi
qu'est-ce que

2. Steve invite ses collègues à dîner chez lui. Il est dix heures et Steve fait des courses. Il va à la boulangerie pour acheter du pain, à la charcuterie pour du pâté, et au supermarché pour les autres choses: du poulet, des légumes, du fromage, etc.

cue: qui est-ce que
quand
qu'est-ce que
où
pourquoi

3. Le président-directeur général invite Steve à une soirée. Il faut acheter un smoking et une paire de chaussures noires. Steve n'a pas de voiture et pour aller chez le président-directeur général, il va prendre le métro.

cue: qui
qui est-ce que
où
qu'est-ce que
comment
pourquoi

READING COMPREHENSION

Steve commence à connaître Paris. Il sait où se trouvent les boutiques, les grands "shoppings," et les magasins bon marché. C'est bientôt l'anniversaire de sa femme, Jill, et Steve veut lui envoyer un cadeau typiquement français.

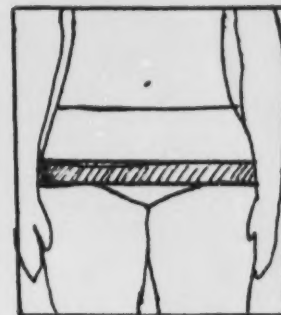
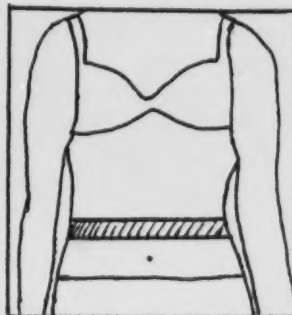
Quoi acheter? En général, Steve a du bon goût en ce qui concerne les vêtements de femme, mais, en France il ne connaît pas du tout le système de taille. Il ne suffit pas de dire "elle est comme ça et comme ça"--il faut savoir la taille précise. Steve est allé à la Samaritaine regarder des robes de soir. Aime-t-elle le noir? Est-ce qu'elle préfère une robe décolletée? Une longue ou une courte? Ô là là, c'est du travail!

Steve a abandonné l'idée de vêtements et a décidé d'aller à la parfumerie. Jill adore le parfum "Joie" de Jean Patou. À la parfumerie Steve a trouvé la marque qu'il cherchait à 200 francs le dram. Cela coûterait bien trop cher aux Etats-Unis.

Que faire? Enfin Steve a décidé d'envoyer une belle nappe et des gants faits de la dentelle du Puy. Comme ça Jill va être contente et Steve ne va pas faire de bêtise.

bon marché	inexpensive
taille	size
la Samaritaine	largest Parisian department store
décolletée	low neckline
la marque	brand name
la dentelle	lace
une bêtise	a "dumb" mistake
une nappe	a tablecloth

Quelle taille choisir?

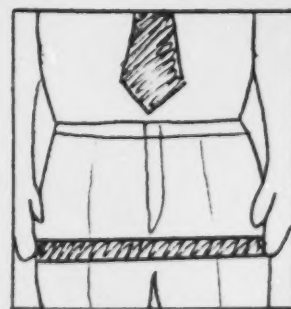
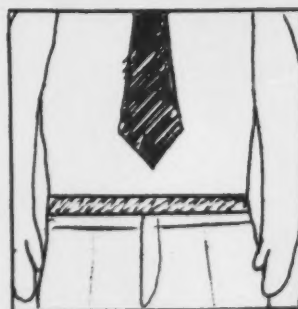


PULLS • VESTES • CHEMISIERS • ROBES • MANTEAUX • CHEMISES DE NUIT • COMBINAISONS • TABLIERS

Pour un tour de poitrine de (2)	81	84	87	90	93	96	99	102	108	114	120	126
COMMANDEZ LA TAILLE	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56

PANTALONS • SHORTS • JUPES • CULOTTES Conseil: si votre tour de taille est fort par rapport à votre tour de bassin, ou vice versa, commandez la taille correspondant aux mesures les plus fortes.

Pour un tour de taille de (3)	53à56	57à60	61à64	65à68	69à72	73à76	77à80	81à84	85à92	93à100	101à108	109à116
Et un tour de bassin de (4)	86	89	92	95	98	101	105	109	116	122	128	134
COMMANDEZ LA TAILLE	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56



PANTALONS • SHORTS

G — spécial grandes tailles —

Pour un tour de ceinture de (2)	72	76	80	84	88	92	96	100	104	108	112	116	120
Pour un tour de bassin de (3)	91	94	97	100	103	106	109	112	115	118	120	122	124
COMMANDEZ LA TAILLE	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60

VESTONS • BLOUSONS • CABANS • IMPERMEABLES

G — spécial grandes tailles —

Pour un tour de poitrine de (1)	80	84	88	92	96	100	104	108	112	116	120	124	128
COMMANDEZ LA TAILLE	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60

UNIT II



At the Border



UNIT ELEVEN

(Steve has arrived at the border on his trip to Geneva, only to discover that he has forgotten his passport.)

Steve: J'ai laissé mon passeport à l'hôtel à St. Germain.

Douanier: Je regrette, Monsieur. Il faut un passeport pour traverser la frontière. C'est pour votre bien!

Steve: Qu'est-ce qu'il faut faire?

Douanier: Allez au bureau de poste et envoyez un télégramme à l'hôtel. On vous envoie votre passeport recommandé à la poste restante.

(Au bureau de poste)

Steve: Je voudrais envoyer ce télégramme, Monsieur. J'ai laissé mon passeport à l'hôtel.

Employé: Oui, Monsieur. Il vaut mieux téléphoner directement. C'est plus rapide. Allez au guichet numéro 5.

Steve: Pardon, Madame. C'est ici pour téléphoner à St. Germain-en-Laye?

La téléphoniste: Oui, Monsieur. Mais il faut attendre votre tour. Les cabines sont occupées.

(une heure plus tard)

La téléphoniste: Voilà Monsieur. St. Germain-en-Laye, cabine six.

Steve: Allô....l'Hôtel du Cèdre....parlez plus fort, s'il vous plaît....C'est Monsieur Johnson....non, je ne veux pas parler à M. Johnson....C'est moi, Monsieur Johnson....Comment?....Oui, je sais que Monsieur Johnson voyage en Suisse....Vous me parlez....Ah, zut, je vous envoie un télégramme.. au revoir.

Steve: I left my passport at the hotel in St Germain.

Customs: I'm sorry, Sir. A passport is necessary to cross the border.

Steve: What do I have to do?

Customs: Go to the post office and send a telegram. They'll send your passport care of general delivery.

*
*
*

Steve: I would like to send this telegram. I left my passport at the hotel.

Employee: Yes sir. It would be better to telephone directly. It's faster. Go to window number 5.

*
*
*

Steve: Excuse me. Can I call St. Germain from here?

Switchboard: Yes. But you'll have to wait your turn. The booths are being used.

*
*
*

Switchboard: There you are, sir. St Germain-en-Laye, booth six.

Steve: Hello, Hôtel du Cèdre....speak louder, please.... This is Mr. Johnson....No, I don't want to talk to Mr. Johnson....I am Mr. Johnson....What?....Yes, I know Mr. Johnson is on a trip to Switzerland.... You're speaking to me....Oh, blast!....I'm sending you a telegram. Good bye.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

The post office	le bureau de poste
General Delivery	la poste restante
a stamp	un timbre
a 50 centime stamp	un timbre à 50 centimes
airgram (special rate)	un aérogramme
airmail	par avion
special delivery	exprès
registered	recommandé
a postcard	une carte postale
a letter	une lettre
a telegram	un télégramme
a night letter	une lettre-télégramme
a local telegram-type message (see cultural notes)	un pneumatique
the mail	le courrier
the mailman	le facteur
a telegraphic money order	un mandat télégraphique
a postal money order	un mandat-carte
to make a telephone call	faire un appel

PRONUNCIATION AND SPELLING

- A. Refer to the symbols in Chapter 8, pp.105-108. Practice pronouncing the words transcribed in phonetics. The vocabulary comes from previous units.

1. ʒə vu pre zāt me kə lɛg
2. wi ze vø bjẽ
3. kɛskə vu zave kɔm viād?
4. œ biʒe sɛpl u ale e katur?
5. il fo tale o kə mi sa ʀja
6. ʀə və ne də mɛ, mɑ sjø
7. ʒən kɔ̃ prɑ pa vɔtraksɑ
8. ɥn bu tej də kot dy ʀon
9. si vu zave bəsweɔd kɛlkəʒoz...
10. vu zave ɥn liɲ di ʀekt

- B. Good bilingual dictionaries use these same symbols. Try to pronounce the following, using the symbols as a guide.

- | | |
|-----------------|------------|
| 1. crédit | kredi |
| 2. coquille | kɔki:j |
| 3. éclairer | eklere |
| 4. ferraille | fɛra:j |
| 5. extensible | ɛkstãsibl |
| 6. vaisselle | veɛsɛl |
| 7. immatriculer | imatrikyle |
| 8. lecteur | lɛktœ:ʀ |
| 9. nomenclature | nɔmãklatyr |
| 10. succursale | sykyɛsal |

= GRAMMAR AND ANALYSIS =

1. The verb Vfaire. This verb is highly irregular, but very frequently used.

faire = to do, to make, to cause

nous faisons

je } fais
tu }

tu } ia

il fait

*vous faites

ils font

*breaks the usual pattern

*MODEL # 1

Nous faisons des courses.

cue : des achats
du ski
un appel
des sandwiches
des courses
* du français

*MODEL # 2

Est-ce que vous faites du ski?

cue: un appel à Détroit
*du français
des courses
des achats
des sandwiches

*MODEL # 3

Ils font du ski, n'est-ce pas?

cue: du français
 des achats
 des courses
 un appel
 des sandwiches

*MODEL # 4

(Double slot substitution) Je fais des courses.
(1) (2)

cue :
Tu
des achats
on
du ski
du français
Je
des sandwiches
elle
des courses
Tu
Je

*faire du français = study French

LISTENING DISCRIMINATION

A. Four verbs sound alike in the third person plural:

(to have)	avoir	ils ont
(to be)	être	ils sont
(to go)	aller	ils vont
(to do)	faire	ils font

For each sentence read on tape, circle the infinitive corresponding to the form. The answers will be given on tape.

1. avoir	être	aller	faire
2. avoir	être	aller	faire
3. avoir	être	aller	faire
4. avoir	être	aller	faire
5. avoir	être	aller	faire
6. avoir	être	aller	faire
7. avoir	être	aller	faire
8. avoir	être	aller	faire
9. avoir	être	aller	faire
10. avoir	être	aller	faire

B. With faire, the ear distinguishes between the singular and plural third person only by the sound of the verb:

il fait	ils font
elle fait	elles font

In each of the following sentences indicate whether the subject was singular or plural.

1. s	p	6. s	p
2. s	p	7. s	p
3. s	p	8. s	p
4. s	p	9. s	p
5. s	p	10. s	p

2. Adjectives preceding the noun. A small group of high frequency adjectives usually come before the noun, as in English. These are:

A. tall, large
short (person) small
fat
bad
second

grande grand
petite, petit
grosse, gros
mauvaise, mauvais
seconde, second

B. first
good
old
beautiful
new

première, premier
bonne, bon
vieille, vieil, vieux
belle, bel, beau, beaux
nouvelle, nouvel, nouveau

C. second (in a series), etc.	deuxième, etc.
young	jeune
other	autre
pretty	jolie, joli
true	vraie, vrai

Group A has a final consonant sound in the feminine which is dropped for the masculine.

Group C has only one pronunciation for both the masculine and the feminine.

(See page 98)

In Group B,	<u>vieille</u>	is used before a feminine
	<u>vieil</u>	is used before a masculine beginning with a vowel
	<u>vieux</u>	is used before a masculine beginning with a consonant.
	<u>belle</u>	is used before a feminine
	<u>bel</u>	is used before a masculine beginning with a vowel
	<u>beau</u>	is used before a masculine singular beginning with a consonant
	<u>beaux</u>	is used before all masculine plurals

*MODEL # 5 (Double slot) C'est une grande ville.
(1) (2)

cue: jolie
vieille
maison
belle
grande
voiture
petite
ville

*MODEL # 6 (Double slot) C'est un beau château.
(1) (2)

cue: vieux
restaurant
grand
jardin
joli
hôtel
autre
classeur
petit
château
beau

*MODEL # 7 (Transformation-response)

cue: Le château est joli?
 resp: Oui, c'est un joli château.

or

cue: La ville est belle?
 resp: Oui, c'est une belle ville.

cue: La ville est grande?
 Le parc est joli?
 La place est belle?
 Le quartier est vieux?
 La maison est petite?
 Le jardin est beau?
 La cuisine est bonne?
 Le restaurant est bon?

3. Additional object pronouns

me, to me	me
you, to you	te
you, to you	vous
us, to us	nous

He is looking for me.
 He is speaking to me

Il me cherche.
 Il me parle.

He is looking for you.
 He is speaking to you.

Il te cherche. Il vous cherche.
 Il te parle. Il vous parle.

He is looking for us.
 He is speaking to us.

Il nous cherche.
 Il nous parle.

*MODEL # 8

Il nous cherche.
 (1) (2)

cue: vous
 téléphone
 me
 parle
 nous
 demande
 te
 présente
 me
 téléphone
 nous
 parle

*MODEL # 9 (Response drill) cue: Est-ce qu'il vous cherche?
 resp: Oui, il me cherche.

cue: Est-ce qu'il vous téléphone?

Est-ce qu'il vous demande?

Est-ce qu'il vous parle?

Est-ce qu'il vous dit bonjour?

Est-ce qu'il vous présente ses collègues?

Est-ce qu'il vous parle de ses projets?

The negative ne....pas fits around the object pronoun + verb combination.

*MODEL # 10 (Transformation drill) Transform the cues to the negative. For example, you hear "Il me cherche", and you transform to "Il ne me cherche pas."

cue: Il me regarde.

Il nous téléphone.

Il vous cherche.

Il te présente.

Il me demande.

Il nous présente.

Il vous téléphone.

Il te cherche.

*MODEL # 11 (Response drill) cue: On te téléphone?
 resp: Non, on ne me téléphone pas.

(If you are unsure of the meaning of on, refer to pages 145-146 .)

cue: On te cherche?

On te demande?

On te regarde?

On te présente?

On te parle?

On te téléphone?

4. Object pronouns with the imperatives.

call me	téléphonez-moi
call us	téléphonez-nous
Don't call me.	Ne me téléphonez pas.
Don't call us.	Ne nous téléphonez pas.
	<u>Téléphonez-moi.</u>
	(1) (2)

*MODEL # 12

cue: écoutez
 nous
 présentez
 moi
 parlez
 nous
 accompagnez
 moi
 téléphonez

*MODEL # 13

Ne me téléphonez pas.
 (1) (2)

cue: nous
 demandez
 parlez
 me
 présentez
 nous
 téléphonez
 me

5. Reflexive verbs.

Certain verbs can denote action carried out upon the subject.

You are looking at yourself in the mirror.

Vous vous regardez dans la glace.

You are shaving (yourself).

Vous vous rasez.

You are dressing (yourself).

Vous vous habillez.

You wake (yourself) up.

Vous vous réveillez.

Vocabulary:

to wake up	(se) réveiller
to get up	lever
to shower	doucher
to wash	laver
to shave	raser
to brush teeth	brosser les dents

Vocabulary (cont'd.)

to dress	(se) habiller
to rush off	dépêcher
to undress	déshabiller
to bed down	coucher

*MODEL # 14

Le matin, vous vous réveillez.

cue: levez
 lavez
 rasez
 brossez les dents
 habillez
 dépêchez

*MODEL # 15

Nous nous réveillons à 7 heures.

cue: levons
 lavons
 rasons
 brossons les dents
 habillons
 dépêchons

*MODEL # 16

Est-ce que tu te réveilles à 7 heures?

cue: lèves
 laves
 brosses les dents
 rases
 habilles
 dépêches

*MODEL # 17

Le matin, je me lève.

cue: lave
 douche
 rase
 brosse les dents
 habille
 dépêche.

*MODEL # 18 (Creative response)

Describe what you do at the end of the evening.

Est-ce que vous vous déshabillez?
 Est-ce que vous vous rasez?
 Est-ce que vous vous brossez les dents?
 Est-ce que vous vous douchez?
 Est-ce que vous vous couchez?

*MODEL # 19

Le soir, Pierre se couche à 22 heures.

cue: regarde dans la glace
 déshabille
 douche
 brosse les dents
 rase
 couche

READING COMPREHENSION

Pierre Bonhomme se lève à 6 h 30 du matin. Il se douche, se rase, s'habille et quitte la maison vers 7 heures. Il arrive à son bureau à 8 heures après une heure dans le Métro et dans le train.

Il est directeur des recherches et il nous envoie souvent ses recommandations. Ses recommandations sont importantes parce qu'elles s'adaptent aux décrets du gouvernement. Nous les acceptons et les envoyons à nos ingénieurs. Nous le considérons expert dans ce domaine.

Quand il nous téléphone, c'est quelque chose d'urgent. Il nous demande ce que nous avons fait depuis le dernier appel. Il est évident qu'il faut écouter le grand patron!

1. To what or to whom do the underlined pronouns refer?
2. Answer the following questions. (If you are unsure of the question words, see pages 146 and 147.)
 - a. Décrivez (describe) le matin de Pierre.
 - b. Combien de temps est-ce qu'il passe dans le Métro?
 - c. Quelle est sa profession?
 - d. Pourquoi est-ce que ses recommandations sont importantes?
 - e. Qu'est-ce qu'il demande quand il téléphone?



CULTURAL INSIGHTS

1. Telecommunications

Telecommunications are normally handled through the post office, with the possible exception of private wires, and certain types of international telegrams sent via RCA or McKay Radio.

Long distance telephone calls may be made either from a hotel or from a post office. A Bell Telephone Credit Card will help to avoid a sizeable hotel service charge.

With a population of 52,000,000, France had only five million telephones at the end of 1972, of which 1.8 million were in the Paris region. The waiting list had reached 1.2 million by 1972, with a waiting period of 15 months to five years.

Un pneumatique is a letter sent by pneumatic tubes between post offices in Paris. The letter is then hand delivered by carrier. Two hours is the average time between message sent and answer received, (especially useful for communicating with those who do not have telephones.)

When touring, mail can be forwarded to general delivery- poste restante- and will be kept for 15-30 days. A 40-centime fee is charged for each piece. Mail may be forwarded from one poste restante to another.

For mail to North America, the rate is lower to Canada than for the United States, since Canada is considered a francophonic country and enjoys special consideration.

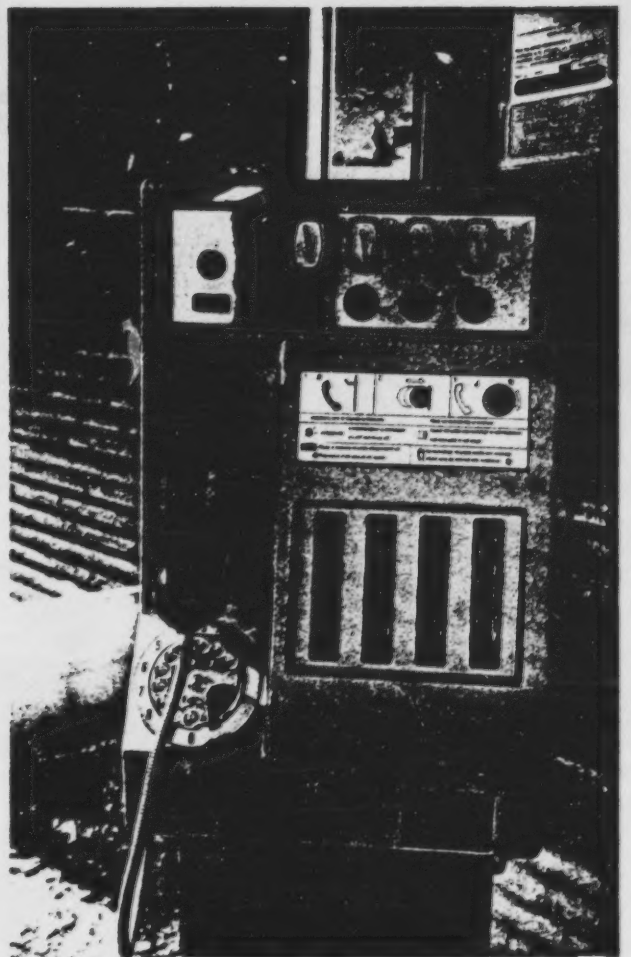
2. Formalities at the frontier

Formalities at a border sometimes seem inconsistent. More attention is often given to the auto insurance than to the passport. Nevertheless, both a passport and a customs declaration may be required to exit a country. Controls at certain French borders--at Geneva, in Belgium, etc. may be very thorough.

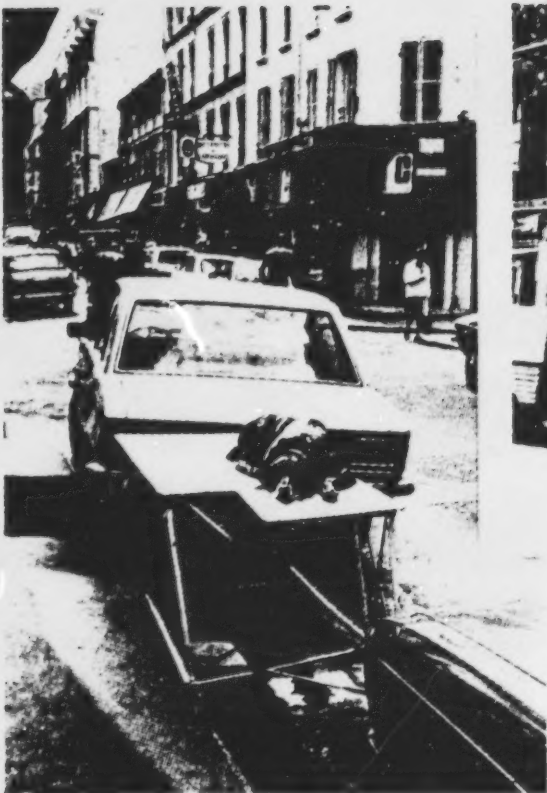
On trains, passports are frequently checked before crossing the border. At certain Swiss checkpoints, the doors of cars may be locked until the check is completed.



N'oubliez pas
d'appuyer sur le bouton!



UNIT 12



Steve is not Well

UNIT TWELVE

(Steve ne va pas bien. Il va à une pharmacie acheter du médicament.)

Pharmacienne: Qu'est-ce que vous avez?

Steve: Je ne sais pas comment le décrire.

Pharmacienne: Vous avez mal?

Steve: Oui, j'ai mal à la tête et j'ai mal ici.

Pharmacienne: Au ventre? Vous avez envie de vomir?

Steve: Oui, un peu. J'ai mal partout. Hier je ne suis pas allé au bureau; je suis allé voir un médecin. J'ai toujours 39° de fièvre.

Pharmacienne: Vous avez peut-être la grippe. Alors, pourquoi êtes-vous ici?

Steve: J'ai une ordonnance qu'on m'a donnée.

Pharmacienne: Oui. Prenez la capsule trois fois par jour. Je vous donne un conseil: il faut garder le lit quelques jours.

Steve: Et il faut m'habituer aux microbes français!

Pharmacist: What's wrong?

Steve: I don't know how to describe it.

Pharmacist: Do you ache?

Steve: Yes, I have a headache and I hurt here.

Pharmacist: In the stomach? Do you feel like vomiting?

Steve: Yes, a little. I ache everywhere. I didn't go to work yesterday; I went to see a doctor. I still have a fever of 39°.

Pharmacist: You probably have the flu. Well, why are you here?

Steve: I have a prescription which was given to me.

Pharmacist: Yes. Take the capsule three times a day. I have some advice for you: You'll have to stay in bed a few days.

Steve: And I must get used to French germs!

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

a hospital
a private hospital
(to) the doctor('s)

a nurse
(to) the dentist('s)

doctor's office
office visit
office hours
(to have) an appointment

fever
symptom
diagnosis
second consultation

prescription
medication
capsule
aspirin tablet
an aspirin
injection
pharmacy
pharmacist

un hôpital
une clinique
(chez) le médecin
(le) Docteur Bontoux
une infirmière
(chez) le dentiste

le cabinet du médecin
la consultation
heures de consultation
(avoir) un rendez-vous

la fièvre (normal temp: 37°C)
le symptôme
le diagnostic
la contre-expertise

une ordonnance
le médicament
la capsule
le comprimé d'aspirine
une aspirine
la piqûre
la pharmacie
le pharmacien
la pharmacienne

Expressions of illness

I am sick (illness)
I have....

a pain
a cold
the flu
bronchitis
diarrhea

I feel queasy
I feel good/bad
I have.....

a headache
a sore throat
a stomachache
a toothache

Je suis malade. (la maladie)
J'ai....

une douleur
un rhume
la grippe
la bronchite
la diarrhée

J'ai mal au coeur
Je me sens bien/mal
J'ai mal...

à la tête
à la gorge
à l'estomac
aux dents

VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1

Je ne sais pas comment le décrire.

cue: le faire
le dire
le prononcer
téléphoner à Détroit
réserver une place
faire la correspondance
le réparer

*MODEL # 2

Vous avez mal?

cue: une douleur
la grippe
mal à l'estomac
un rhume
mal aux dents
la diarrhée
mal à la gorge
le mal du pays
le mal de l'air
l'air malade

*MODEL # 3

Vous avez envie de vomir?

cue: de manger
de voyager
de rester chez vous
d'une glace
d'un peu de café
d'une voiture neuve

*MODEL # 4

Je ne suis pas allé au bureau.

cue: resté chez moi
arrivé à Paris
allé chez le médecin
resté à l'hôpital
français
malade
médecin
en France
à l'hôpital

*MODEL # 5

Il faut m'habituer aux microbes.

cue: à la cuisine française
à la vie en France
aux Français
au froid
au vin
à parler français
à comprendre le français
à le faire

= GRAMMAR AND ANALYSIS =

1. The present perfect (passé composé) with être.

The following -er verbs use être instead of avoir to form the present perfect:

to go	aller	Je suis allé au bureau.
to arrive	arriver	Tu es arrivé avec Paul?
to come back home	rentrer	Elle est rentrée à midi.
to come in, go back	retourner	Vous êtes retournés à la voiture?
to go up	monter	Ils sont montés.
to fall	tomber	Il est tombé.
to stay	rester	Elle est restée longtemps.

Notice that the past participle changes spelling. It behaves like an adjective and agrees in number and gender with the subject. The meaning does not change.

Perhaps you might wish to review the passé composé with avoir found on page 127.

*MODEL # 6

Je suis rentré à minuit.

cue: Il est
Nous sommes
Pierre et Paul sont
Marie est
Tu es
Georges et moi, nous sommes
Vous êtes
Les agents sont
Je suis

*MODEL # 7

Ils sont arrivés au bureau.

cue: allés à Poissy
 restés au bureau
 montés chez Jean
 entrés tout de suite
 tombés
 retournés
 rentrés pour dîner

*MODEL # 8

(Double slot substitution)

Vous êtes entré dans la gare.

(1) entrée (2)
 entrées
 etc.

cue: Je suis
 elle est
 montée chez elle
 nous sommes
 restés à l'usine
 vous êtes
 arrivé chez le médecin
 il est
 retourné après le dîner
 tu es
 rentré pour t'habiller
 monté dans la voiture



NOTE: While the written form of the past participle may add

-e
 -s
 -es

the pronunciation does not change.

*MODEL # 9

(Transformation)

Transform from the present to the past.

cue: Il arrive à 5 heures.

resp: Il est arrivé à 5 heures.

cue: Je vais au Prisunic.

Je suis allé

Ils rentrent après le travail.

Elle retourne avec du pain.

Vous tombez trop souvent.

Nous restons pour dîner.

Ils vont à la chasse.

Je monte dans ma chambre.

Il entre dans le bureau.

*MODEL # 10 (Response drill)

cue: Est-ce que vous êtes entré?

R1: Oui, je suis entré.

R2: Non, je ne suis pas entré.

cue: Est-ce que vous êtes tombé malade?

R1: Oui,R2: Non,

Est-ce que vous êtes resté chez Jean?

Est-ce que vous êtes allé à la chasse?

Est-ce que vous êtes arrivé à l'hôpital?

Est-ce que vous êtes retourné au bureau?

Est-ce que vous êtes entré chez le dentiste?

Est-ce que vous êtes rentré hier soir?

2. Additional practice with -er verbs taking avoir.

*MODEL # 11

cue: Je cherche le téléphone.

resp: J'ai cherché le téléphone.

cue: Je cherche le numéro.

Je trouve le numéro.

Je compose le numéro.

Je parle à la secrétaire.

Je quitte la maison.

Je demande à voir le médecin.

Je parle au médecin.

3. Additional practice with the present perfect of avoir. Before doing this exercise, be sure to learn the supplementary vocabulary of this chapter.

*MODEL # 12

cue: J'ai mal à la tête.

resp: J'ai eu mal à la tête.

cue: J'ai un rendez-vous à 13 heures.

J'ai mal à l'estomac.

J'ai mal à la gorge.

J'ai un rhume.

J'ai la grippe.

J'ai le mal au coeur.

4. Practice in verbs taking être and those taking avoir.
(Based on Models 6-12)

In the following narration, imitate the lines during the pause.

J'ai eu mal à la tête.
Je ne suis pas allé à l'usine.
J'ai cherché le numéro de téléphone du médecin.
J'ai téléphoné au Dr. Bontoux.
J'ai eu un rendez-vous à 13 heures.
Je suis arrivé chez le médecin à 12h50.
Je suis monté par l'ascenseur au 3^e étage.
Je suis entré dans la salle d'attente.
La secrétaire m'a appelé.
Le médecin m'a regardé la tête.
Il m'a donné une ordonnance.
J'ai acheté le médicament en pharmacie.
Me voilà de nouveau à la pharmacie, 100 francs plus pauvre, et j'ai toujours mal à la tête!

5. Comparing things and people.

People and things are compared with a variety of words in English.

equality:	as.....as	<u>as</u> intelligent <u>as</u>
superiority:	more....than	<u>more</u> intelligent <u>than</u>
		<u>taller</u> than
inferiority:	less....than	less intelligent
	not as..as	not as tall as

as.....as	aussi.....que
more....than	plus.....que
less....than	moins.....que

Paul est aussi grand que Pierre.

Paul est plus grand que Jean.

Jean est moins grand que Pierre.

Formula: $\left. \begin{array}{l} \text{aussi} \\ \text{plus} \\ \text{moins} \end{array} \right\} + \text{adjective} + \text{que}$

*MODEL # 13

cue: Marie est intelligente mais Suzanne est plus intelligente.

resp: Suzanne est plus intelligente que Marie.

cue: Le voyage à New York est long mais le voyage à Paris est plus long.

Le voyage à Paris

La cuisine de Marie est mauvaise mais la cuisine de Pauline est plus mauvaise.

Le français est difficile mais le chinois est plus difficile.

Le médecin est jeune mais l'ingénieur est plus jeune.

La Renault est chère mais la Peugeot est plus chère.

La dactylo est belle mais la secrétaire est plus belle.

*MODEL # 14

cue: Pierre est fatigué. Et Georges?

resp: Georges est aussi fatigué que Pierre.

cue: La Simca est neuve. Et la Duster?

La soupe est excellente. Et la salade?

Le français est facile. Et l'anglais?

L'agent est vieux. Et le détective?

Madame Johnson est petite. Et Carol?

Le film de Hitchcock est choquant. Et le film de Godard?

*MODEL # 15

cue: Pierre est intelligent. Et Marc?
 resp: Marc est moins intelligent que
 Pierre.

cue: La Citroën est chère. Et la Renault?

Le château est vieux. Et le jardin?

Le train est rapide. Et l'autocar?

La ville est belle. Et la province?

Le parc est joli. Et la place?

Les dents du dentiste sont blanches. Et les dents du
 médecin?

*MODEL # 16 Critical Substitution Drill. Substitute each cue in
 the appropriate slot and make any changes necessary in the
 adjective.

Pierre est plus jeune que moi.
 (1) (2) (3)

cue: aussi
 André
 beau
 grand
 moins
 Paul
 plus
 L'agent
 intelligent
 L'escargot
 rapide
 moins

6. Prepositions with countries and cities.

En is used before names of countries beginning with a
 vowel and before feminine names of countries. (= to, in)

Je vais <u>en</u> Espagne.	(... <u>to</u> Spain.)
Je suis <u>en</u> Italie.	(... <u>in</u> Italy.)
Il habite <u>en</u> Angleterre.	(... <u>in</u> England.)
La France est <u>en</u> Europe.	(... <u>in</u> Europe.)
Les ingénieurs font un voyage <u>en</u> France.	(... <u>to</u> France.)
Ils vont passer l'été <u>en</u> Allemagne.	(... <u>in</u> Germany.)

6 (continued)

Thus: en Belgique	en Afrique	BUT: aux Etats-Unis
en Suisse	en Asie	aux U. S. A.
en Amérique	en U.R.S.S.	

A is used before the names of cities. (= to, in)

Thus: à Paris	à Berlin	à Moscou
à Poissy	à Berne	à New York
à Détroit	à Bruxelles	à Washington
à Highland Park	à Londres	

*MODEL # 17 Fill in the blank with the appropriate preposition à, au, aux, or en, as they are read on tape.

1. Moscou est _____ U.R.S.S.
2. Quand il est 12h _____ Paris, il est 5h _____ Chicago.
3. Quand il est 12h _____ Poissy, il est 6h _____ Détroit.
4. Martine veut retourner _____ Etats-Unis.
5. Elle habite _____ Fréjus.
6. Elle a passé l'été _____ Michigan.
7. Tom va téléphoner à Paul _____ France.
8. Le premier ministre habite _____ Londres.
9. Rome est _____ Italie.
10. Pour aller _____ Suisse, il faut prendre le Trans-Europe-Express.
11. Pékin est _____ Asie.
12. Quand il est 12h _____ Michigan, il est 18h _____ Poissy.
13. Ils voyagent _____ Allemagne.

LISTENING DISCRIMINATION

Direct Object Pronouns. You will hear the following sentences read on tape. Fill in the blank with the form of the direct object pronoun (le, la, l', les) that you hear.

1. On _____ cherche.
2. Je _____ ai dans mon bureau.
3. Le médecin _____ donne à Steve.
4. Le Dr. Bontoux _____ fait.
5. Ils _____ aiment beaucoup.
6. Elle ne _____ regarde pas.
7. Nous ne _____ avons pas.
8. Steve ne _____ porte pas.
9. Vous ne _____ préférez pas.
10. Ils ne _____ visitent pas.
11. Essayez- _____ devant le miroir.
12. Ouvrez- _____ et faites "ah".
13. Je ne sais pas comment _____ décrire.
14. Je ne vais pas _____ porter.
15. Je ne veux pas _____ commander.
16. Je _____ ai visité en France.
17. Tu _____ as mangés?
18. Nous _____ avons quitté.
19. Ils ne _____ ont pas achetées.
20. Il ne _____ a pas acceptée.

CONVERSATION PRACTICE

- A. With each word string form a sentence, using each item in the order given. You may conjugate the verb, add subjects, make nouns plural, add noun markers, use a present, past or future tense where appropriate, etc.

1. avoir/mal/gorge.
2. quand/être/12h/Paris/être/3h/San Francisco
3. demain/ elle/ aller/ avoir/ consultation/ médecin
4. hiver/ je/ avoir/ souvent/ rhume
5. hier/ ne/ aller/ pas/ bureau
6. nous/ faire/ français/ depuis/ deux mois
7. hôtels/ France/ être/ moins/ cher/ que/ hôtels/ Etats-Unis
8. hier/ nous/ rentrer/ chez/ nous/18 h
9. ce/ clinique/ être/ aussi/ bon/ que/ hôpital
10. hier/ je/ être/ malade

- B. You are not feeling well and you decide to call the doctor (le Docteur Arnaud). The doctor is not in, but you are able to talk to the secretary and describe your symptoms. Make up five questions that would permit you to obtain the following information:

- a. The doctor's office hours
- b. The time and date of your own appointment
- c. The address of the office
- d. The floor the office is located on
- e. The kind of public transportation that will take you to that particular part of the city.

READING COMPREHENSION

Voilà ce que Steve a fait aujourd'hui. Sa journée a été très remplie. En France Steve a tant de choses à faire et il est plus pressé qu'aux Etats-Unis. Son travail l'occupe beaucoup mais il veut participer à la vie des Français.

Ce matin Steve s'est réveillé vers 6h30. Il s'est levé tout de suite et a eu le petit déjeuner vers 7h15 (un bol de café au lait) et il est allé à la gare pour prendre le train.

Au bureau Steve a passé toute la matinée dans une réunion avec quelques collègues. Ils ont discuté des problèmes et ils les ont résolus.

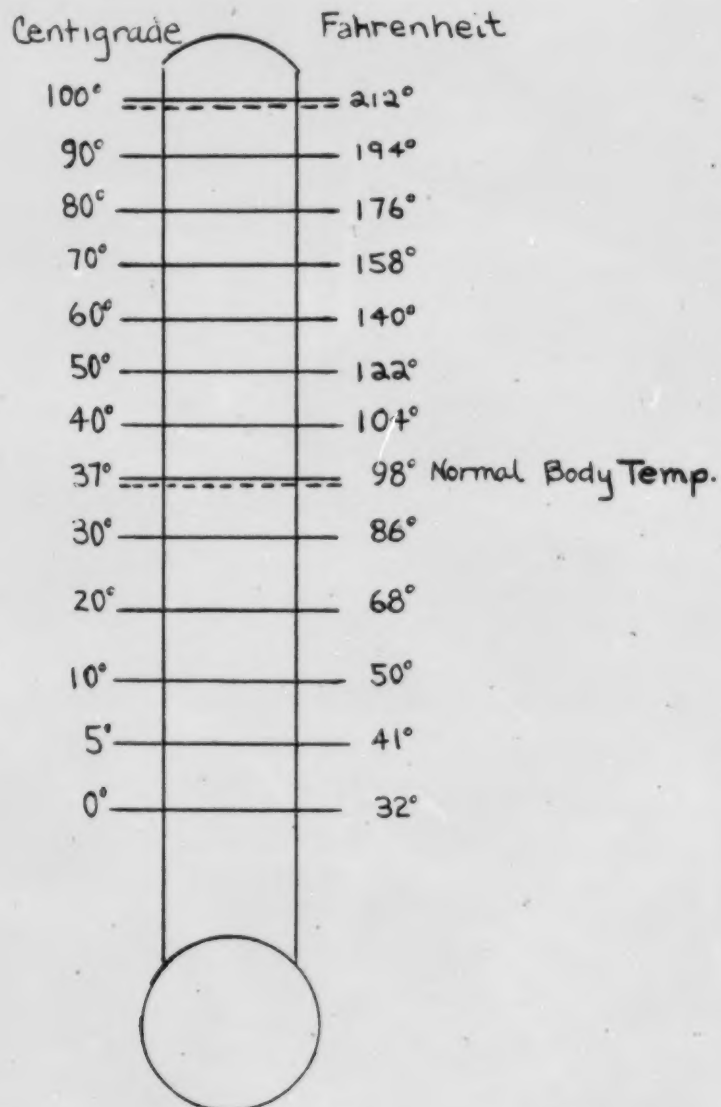
A midi Steve a déjeuné avec les mêmes collègues à la cantine de la compagnie. Tout le monde a eu très faim!

L'après-midi Steve est allé observer la chaîne de montage à l'usine. Là il a parlé aux ouvriers et il a regardé les machines. En France la chaîne est aussi automatisée qu'aux Etats-Unis. Steve a noté ses observations dans un cahier.

a fait--past of faire
 journée--day
 s'est réveillé/s'est levé--past of se réveiller and se lever
 matinée--morning
 réunion--meeting
 discuter--to discuss
 déjeuner--to have lunch
 tout le monde--everyone
 chaîne de montage--assembly line
 ouvriers--workers
 cahier--notebook

QUESTIONS

1. Pourquoi est-ce que Steve est occupé?
2. A quelle heure est-ce que la journée de Steve a commencé?
3. Quand est-ce que Steve a quitté la maison?
4. Comment est-ce que Steve a passé la matinée?
5. Où est-ce que Steve a déjeuné?
6. Qu'est-ce que Steve a observé à l'usine?
7. Est-ce que la chaîne est moins automatisée en France qu'aux Etats-Unis?



CULTURAL INSIGHTS1. Health Care.

From all indications, French health care services appear to be good. The major difference between American and French systems lies perhaps in the fewer number of large research hospitals in France. Americans residing in Paris can take advantage of the excellent American Hospital in Neuilly, a western suburb of Paris. Offering both in-patient and out-patient services, the hospital is a member of Blue Cross-Blue Shield.

2. Emergencies.

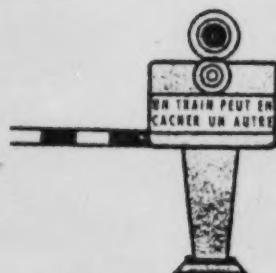
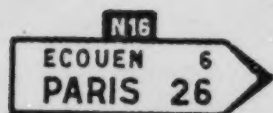
American embassies and consulates abroad maintain for their own employees a list of "qualified" medical personnel. In an emergency, one should seek the nearest physician and request consultation (contre-expertise) with a physician on the embassy or consulate list.

3. The pharmacie usually restricts itself to prescription and over-the-counter medication and some beauty products. Several American style multi-purpose drugstores (called drug store) exist in the tourist areas of Paris.

4. The availability of over-the-counter medication will vary from country to country. Some seemingly innocuous products available in the United States may be restricted in France. Contrarily, drugs sold routinely in Europe are often not available on this continent.

5. French pharmacists can suggest medication, particularly for the more common maladies experienced by visitors.

UNIT 13



En deçà du passage à niveau
(côté droit)

- Fin
d'interdiction
de dépasser



Vitesse
minimum
imposée: 30 km/h



Chaussée glissante

Renting a Car

UNIT THIRTEEN

(Au bureau de location à Lausanne)

- Dame: Oui, Monsieur, on accepte les cartes de crédit.
- Steve: Je voudrais louer une Simca 1307, s.v.p.
- Dame: Je regrette, Monsieur. Nous n'avons plus de Simcas. Elles sont très demandées. Il y a seulement des Renaults et des VWs.
- Steve: Je n'ai pas beaucoup de choix. Alors, une Renault, s.v.p.
- Dame: Remplissez la formule verte, Monsieur.
- Steve: Je remplis tout cela?
- Dame: Oui, Monsieur, c'est pour l'assurance.

(A une station service près de Pontarlier)

- Steve: Faites le plein, s.v.p.
- Pompiste: Oui, Monsieur. Tiens! Qu'est-ce que c'est?
- Steve: Quoi?
- Pompiste: Ce truc-là est cassé. Il faut le réparer.
- Steve: Zut! Pourquoi est-ce que je n'ai pas insisté pour une Simca?!

(3 heures plus tard, au bord de la route près de Pontarlier)

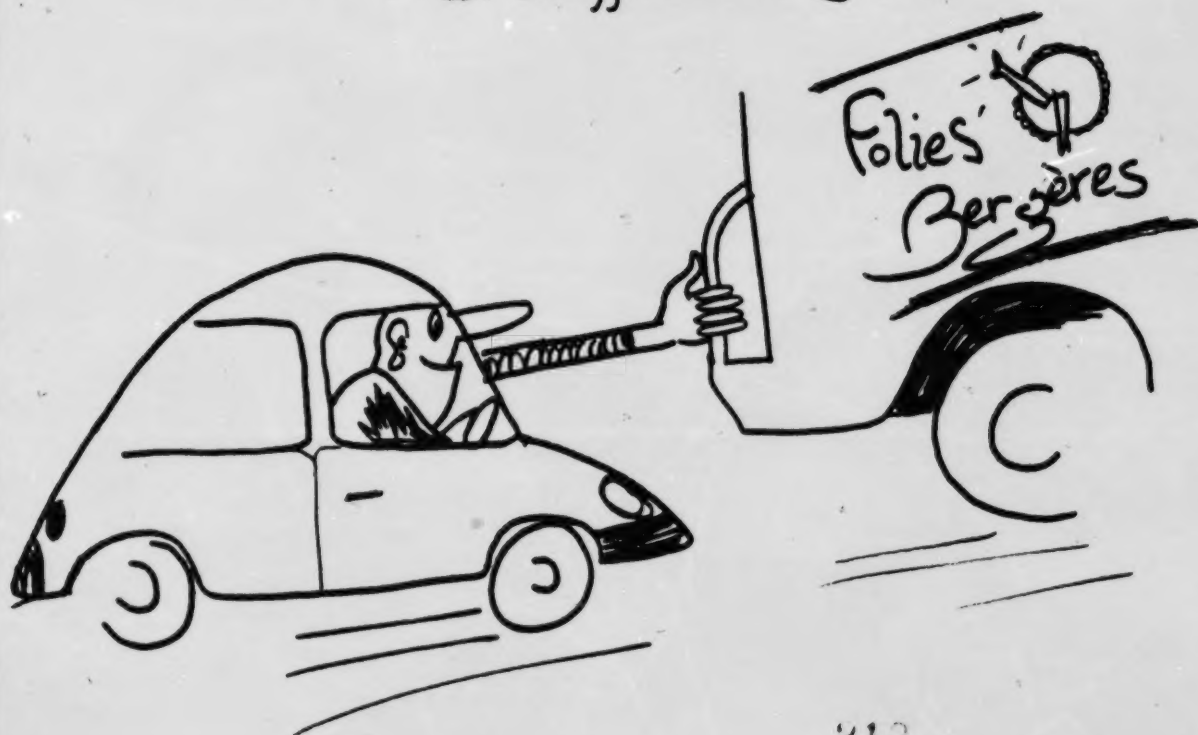
- Policier: Vos pièces d'identité, Monsieur.
- Steve: Voilà le permis de conduire, la carte grise, la carte verte.
- Policier: Qu'est-ce qui est arrivé, Monsieur?
- Steve: Cette dame a empiété sur l'axe médian. Elle m'a tamponné.

Policier: Vous êtes blessé, Monsieur?

Dame: (Elle montre une carte de priorité) Mais, Monsieur l'agent, j'ai le doigt blessé.

Policier: (à Steve) Alors, toi! Tu conduisais trop vite. Au commissariat, chauffard!

- Un Chauffard Intelligent -



(At the car rental office in Lausanne)

Woman: Yes, sir. Credit cards are acceptable.

Steve: I would like to rent a Simca 1307, please.

Woman: I'm sorry, sir. We don't have any more Simcas. They are very popular. There are only Renaults and VWs.

Steve: I don't have much choice. Well, a Renault, please.

Woman: Fill out the green form.

Steve: I fill out all of that?

Woman: Yes, It's for the insurance.

*
*
*
*

(At a service station near Pontarlier)

Steve: Fill it up, please.

Attendant: Yes, sir! Well, what's this?

Steve: What?

Attendant: This gadget is broken. It must be repaired.

Steve: Blast! Why didn't I insist on a Simca?

*
*
*

(Three hours later, at the side of the road near Pontarlier)

Policeman: Your papers.

Steve: There's the driver's license, registration, and insurance card.

Policeman: What happened?

Steve: That woman crossed the median. She hit me.

Policeman: You are hurt?

Woman: (She shows a V.I.P. priority card) But officer,
I have an injured finger.

Policeman: Well, buddy! You were driving too fast. Let's go
to the station, hot-rodder!

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

in the car	dans la voiture
the wheel, at the wheel	le volant, au volant
the gear shift	le changement de vitesse
the starter (on dash)	le starter, le démarreur
the handbrake	le frein à main
the lighter	l'éclairage
the direction signals	le clignotant
the window wipers	l'essuie glace
the window washers	le lave glace
indicator	indicateur de--
oil pressure	indicateur de pression d'huile
generator indicator	indicateur générateur
I don't know the rules of the road.	Je ne connais pas le code de la route.
At the service station	à la station service
Fill it up	faites le plein
check the tires	vérifiez la pression des pneus
check the oil	vérifiez le niveau d'huile
Repair the flat tire, please.	Faites réparer le pneu crevé, s.v.p.
the brakes	les freins
the motor	le moteur
the transmission	la transmission
the left fender	l'aile gauche
On the road	En route
the solid line	la ligne continue
the broken line	la ligne discontinue
an intersection	un croisement
yield	priorité à droite
speed limit	limite de vitesse
no passing	défense de doubler
detour	déviations
a ticket	une contravention
a citation	un procès-verbal

VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1

Je n'ai pas insisté pour une Simca.

cue: une calculatrice
 une voiture
 un hôtel à Poissy
 une chambre avec bain
 un tournedos
 un steak tartare

*MODEL # 2

Il y a seulement des Renaults.

cue: des Simcas
 une chambre sans bain
 des places à l'orchestre
 une place en première
 une table libre
 une station service à Poissy

*MODEL # 3

Qu'est-ce qui est arrivé?

cue: est là
 est sur le bureau
 est derrière
 fait cela
 va arriver

*MODEL # 4

Nous n'avons plus de Simcas.
 (1) (2)

cue: voitures
 Renaults
 nous ne voulons plus
 difficultés
 je ne veux plus
 accidents
 nous ne voulons plus

 PRONUNCIATION PRACTICE

Review

1. Stress almost always occurs on the last syllable of the word or of the word group in French.

Practice:

2 syllables

était
bonjour
ça va
septembre
en grève
c'est moi
plus tard

3 syllables

conduisait
Pontarlier
protesté
abimé
un bon vin
c'est combien

4 syllables

vous faites du ski.
On téléphone.
Il pleut toujours.
Ils ont de tout.
Parlez plus fort.

5 syllables

Je ne comprends pas.
une carte de séjour
J'arrive à Paris.
Qu'est-ce que je vais faire?
La taille est parfaite.

2. Stress can sometimes occur on

the intensifier	<u>très</u>
the negative	<u>pas</u>

Ce n'est pas lavable.
Il n'y a pas de trains.
Je ne veux pas de gigot.
Il est très aimable.
C'est très dangereux.
Elle est très belle.

3. In longer utterances, pauses may occur between syntactic word groups, i.e., groups of words that fit together grammatically. In this case, the last syllable of each group may be stressed.

Steve ne sait pas ce que portent les Français quand ils vont à la chasse. En Normandie Steve s'amuse bien. Avec ses hôtes il fait des promenades, visite des musées, et va à la chasse.

=GRAMMAR AND ANALYSIS=

1. Class II verbs (-ir, -re, and some "irregulars")

A. Formerly, verbs were subdivided into three main conjugations and a number of irregulars, all based upon spelling. With renewed emphasis upon the spoken language, it was recognized that a simplified system exists in the spoken language, combining two conjugations and many of the irregulars.

B. Recalling Class I verbs:

ending +	[3]	-ons
ending +	[e]	-ez
ending +	[zero]	-e
		-es
		-ent

C. Class II formations:

Nous	stem (<u>including consonant</u>) + [3]	-ons
Vous	stem (<u>including consonant</u>) + [e]	-ez
Ils	stem (<u>including consonant</u>) + [zero]	-ent
Je		
Tu		
Il	stem (<u>minus</u> consonant) + [zero]	-s
Elle		-t

D. In order to remember what consonant is found at the end of the stem, the NOUS or VOUS form of the verb must be MEMORIZED.

Examples:

Nous	finissons	vendons	sortons
Vous	finissez	vendez	sortez
Ils	finissent	vendent	sortent
Je, tu	finis	vends	sors
Il, elle	finit	vend	sort

Remember: For the plural, the endings are:

nous	=	(consonant) + [3]
vous	=	(consonant) + [e]
ils	=	(consonant) + [zero]

For the singular: Drop the consonant sound.

je, tu il stem + (no consonant)

*MODEL # 5

Nous choisissons une Simca.

cue : vous
 mes collègues (choose)
 je
 Georges
 tu
 on

*MODEL # 6

Vous remplissez la fiche.

cue : nous
 les automobilistes
 je
 tu
 on
 Georges

*MODEL # 7

Nous finissons plus tard. (finish)

cue: Vous
les ingénieurs
le patron
tu
on
je

* MODEL # 8

Nous sortons à midi.

cue: vous
 mes collègues (go out)
 je
 tu
 la secrétaire

*MODEL # 9

Nous partons tout de suite.

cue : vous
 les ingénieurs (leave)
 Georges
 je
 on
 ma femme

E. Additional new vocabulary of Class II verbs.

(Remember, Class II verbs drop the last consonant sound of the nous, vous, or ils to form the singular.)

1. (-issons)

to land (in a plane)	atterrir	atterrissons
to obey	obéir	obéissons
to fill out	remplir	remplissons

2. (-dons)

to wait for	attendre	attendons
to descend	descendre	descendons
to hear	entendre	entendons
to lose	perdre	perdons
to give back,		
render	rendre	rendons
to answer	répondre	répondons
to sell	vendre	vendons

3. (Various consonants + -ons)

to put	mettre	mettons
to permit	permettre	permettons
to drive	conduire	conduisons
to read	lire	lisons
to sleep	dormir	dormons
to write	écrire	écrivons
to serve	servir	servons
to follow	suire	suivons
to know	connaître	connaissons

Additional practice: (Before continuing, be certain to learn the meanings of the verbs in the preceding list.)

*MODEL # 10

Nous atterrissons à Paris.

Vous
Les Américains
Mon collègue
Je
On
Tu

*MODEL # 11

Nous attendons un collègue.

Vous
Monsieur et Madame
Georges
Tu
On
Je

*MODEL # 12

Nous répondons au patron.

cue: vous
 les employés
 Steve
 tu
 on
 je

*MODEL # 13

Nous conduisons trop vite.

cue: Vous
 les chauffards
 Legros
 tu
 on
 je

*MODEL # 14

Nous ne permettons pas cela.

cue: vous
 les Français
 le policier
 tu
 on
 je

*MODEL # 15

(Response drill)

cue: Est-ce qu vous partez tout de suite?
 resp: Mais oui. Je pars tout de suite.

(Remember to subtract the consonant sound at the end!)

cue: Est-ce que vous dormez bien?

Est-ce que vous lisez le télégramme?

Est-ce que vous rendez une opinion?

Est-ce que vous répondez à la question?

Est-ce que vous vendez la voiture?

Est-ce que vous descendez à Paris?

Est-ce que vous perdez du temps?

Est-ce que vous connaissez Bontoux?

Est-ce que vous remplissez la fiche?

* MODEL # 16

Imagine that you are talking to a close friend.
You will be directed to ask him a question.

Example: You hear: Demandez-lui s'il descend à Paris.
You ask: Est-ce que tu descends à Paris?

cue: Demandez-lui s'il conduit bien.

Demandez-lui s'il répond à la question.

Demandez-lui s'il lit la correspondance.

Demandez-lui s'il écrit au patron.

Demandez-lui s'il remplit la fiche.

Demandez-lui s'il atterrit à Détroit.

Demandez-lui s'il connaît Bontoux.

Many but not all of the verbs in this class have a past participle ending in **-[i]**

j'ai fini	j'ai obéi
j'ai suivi	j'ai mis
j'ai choisi	j'ai permis
j'ai servi	j'ai écrit
j'ai rempli	j'ai atterri

Contrast the following pairs

je finis	j'ai fini
je choisis	j'ai choisi
je remplis	j'ai rempli
j'écris	j'ai écrit
j'obéis	j'ai obéi
j'atterris	j'ai atterri

LISTENING DISCRIMINATION

Indicate whether each sentence you hear is in the present or the past:

- | | | | |
|------------|------|-------------|------|
| 1. present | past | 6. present | past |
| 2. present | past | 7. present | past |
| 3. present | past | 8. present | past |
| 4. present | past | 9. present | past |
| 5. present | past | 10. present | past |

THE IMPERFECT TENSE

A. A second important past tense is known as the imperfect. At the basic French level, this tense is introduced for recognition only, although a very limited practice in pronunciation will be given.

B. The imperfect conveys several meanings:

1. Description of a past state or condition.

The chateau was in ruins. Le château était en ruines.

2. Description of an action going on in the past.

(was _____ing)

He was talking when I arrived. Il parlait quand je suis arrivé.

3. Habitual or repeated action.

(used to _____)

I used to go to the office at 8 o'clock.

J'allais au bureau à 8 heures.

C. Endings

The imperfect can be identified by the following endings:

nous	(stem) + <u>ions</u>	} same sound: [ɛ/e]
vous	(stem) + <u>iez</u>	
ils	(stem) + <u>aient</u>	
il	(stem) + <u>ait</u>	
je tu	(stem) + <u>ais</u>	

PRONUNCIATION PRACTICE

(Note that with nous and vous the sound that distinguishes between the present and the imperfect is a [j] before the last vowel sound.)

1. Contrast the following pairs:

vous parlez	vous parliez
vous commandez	vous commandiez
vous téléphonez	vous téléphoniez
vous allez	vous alliez
vous cherchez	vous cherchiez

nous demandons	nous demandions
nous prouvons	nous prouvions
nous faisons	nous faisions
nous finissons	nous finissions
nous conduisons	nous conduisions

2. The endings for the other subjects, ils, il, je, tu, etc., sound identical.

Practice:

J'allais au bureau à 8 heures.
 Tu téléphoniais à midi.
 Ils parlaient au patron.
 Elle habitait à Paris.

Note that these verb forms may sound similar to the past participle, and some French speakers may not pronounce them in a distinctively different manner.

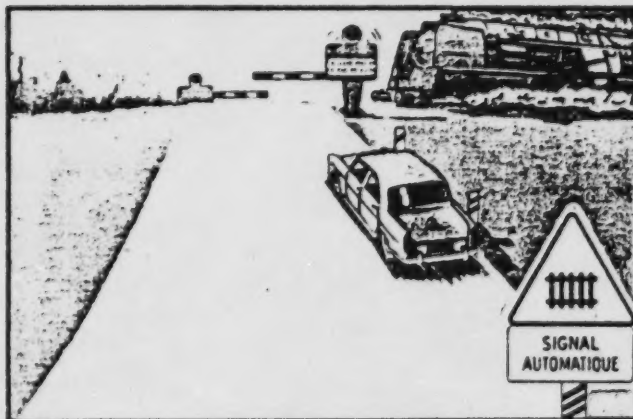
Listening Practice:

allé	allait
demandé	demandait
téléphoné	téléphonait
écouté	écoutait
parlé	parlait

- D. The stem of the imperfect is derived from the nous form of the present tense:

nous <u>parlons</u>	nous parlions, etc.
nous <u>finissons</u>	nous finissions etc.

Exception: être nous sommes-----nous étions



Passage à niveau avec signal automatique.
 La demi-barrière est abaissée. Priorité absolue au train.
 Arrêt de la voiture.

Centre Ville

FIN DE CHANTIER



Fin
d'interdiction
de klaxonner

Fin
de limitation
de vitesse



Obligation
mentionnée
sur le signal



Chaussée
temporairement
glissante



Sens
giratoire
obligatoire



Travaux



Cassis
ou dos d'âne



READING AND LISTENING PRACTICE

New Vocabulary:

to drive
on strike
solid line
damaged
left fender
to be injured
unhappy

conduire
en grève
la ligne continue
abîmé
l'aile gauche
être blessé
mécontent

Steve conduisait près de Pontarlier. Il avait loué une voiture parce que la S.N.C.F. était en grève et les trains ne roulaient pas en France. Entre Pontarlier et Dijon une femme qui conduisait trop vite a traversé la ligne continue et a abîmé l'aile gauche de la voiture de Steve. Steve n'a pas été blessé, mais il était mécontent. La dame était la femme d'un personnage important et elle a montré une carte de priorité. Steve a protesté que ce n'était pas sa faute, mais il a été arrêté.

Vocabulary found in the no-fault insurance form on the following page:

to stop
to move forward
to move backward
to pass on the left
to pass on the right
to pass from the other
direction
to steer to the left
to steer to the right
to cross the median

s'arrêter
avancer
reculer
doubler à gauche
doubler à droite
croiser
virer à gauche
virer à droite
empiéter sur l'axe médian

CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT MATERIEL

A SIGNER PAR LES DEUX CONDUCTEURS

DATE

HEURE :

LIEU :

DEPARTEMENT :

VEHICULE **A**

(VOIR VOTRE ATTESTATION D'ASSURANCE)

VEHICULE **B**

INDIQUER
LE POINT
DE CHOC
INITIAL
PAR UNE
FLÈCHE



INDIQUER
LE POINT
DE CHOC
INITIAL
PAR UNE
FLÈCHE



ASSURE

NOM PRENOM

ADRESSE

N° IMMATRICULATION
ou à défaut n° de moteur

MARQUE et TYPE

Sté D'ASSURANCES

N° DE POLICE

ATTESTATION
VALABLE JUSQU'AUAGENCE, BUREAU OU
COURTIER et Adresse

(VOIR VOTRE PERMIS DE CONDUIRE)

CONDUCTEUR

NOM PRENOM

DOMICILE

PERMIS
DE CONDUIRE N°DELIVRE LE
PAR
LA PREFECTURE DEvéhicule
VENANT DEvéhicule
ALLANT VERS

(METTRE UNE CROIX DANS LES CASES UTILES)

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ☐ | A l'arrêt |
| ☐ | En stationnement |
| ☐ | Quittait/prenait le stationnement |
| ☐ | S'arrêtait |
| ☐ | Avançait |
| ☐ | Reculait |
| ☐ | Doublait à gauche |
| ☐ | Doublait à droite |

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ☐ | Croisait (sens inverse) |
| ☐ | Changeait de file |
| ☐ | Frottement sans chang' de file |
| ☐ | Virait à gauche |
| ☐ | Virait à droite |
| ☐ | Empiétait sur l'axe médian |
| ☐ | Inobservation d'un signal routier |
| ☐ | Feux Eteints |

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ☐ | A l'arrêt |
| ☐ | En stationnement |
| ☐ | Quittait/prenait le stationnement |
| ☐ | S'arrêtait |
| ☐ | Avançait |
| ☐ | Reculait |
| ☐ | Doublait à gauche |
| ☐ | Doublait à droite |

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| ☐ | Croisait |
| ☐ | Changeait de file |
| ☐ | Frottement sans chang' de file |
| ☐ | Virait à gauche |
| ☐ | Virait à droite |
| ☐ | Empiétait sur l'axe médian |
| ☐ | Inobservation d'un signal routier |
| ☐ | Feux Eteints |

DEGATS
APPARENTS

OBSERVATIONS
EVENTUELLES :

TEMOINS :
NOMS et ADRESSES :
(S'il s'agit de passagers
précisez de quel véhicule)

SIGNATURE de **A**SIGNATURE de **B**

227

Voir au verso avant de transmettre à votre assureur

UNIT 14



Vacation Plans



UNIT FOURTEEN

La famille de Steve est enfin arrivée en France. Ils sont chez Paul, un de ses collègues, et ils parlent de leur projets.

- Steve: Nous sommes contents d'être ensemble.
- Paul: Oui, je vois bien. Où est-ce que vous voulez aller en vacances?
- Steve: Huit jours à Antibes, sur la Côte d'Azur. Ensuite quelques jours dans les Alpes, à Chamonix.
- Paul: Quel contraste, de la mer à la montagne! Vous faites du ski?
- Steve: Ma fille Carol fait du ski nautique. Et Bob, du ski de neige.
- Paul: Ah, tout s'explique. Et maman et papa, qu'est-ce qu'ils vont faire?
- Steve: Moi, j'aime l'alpinisme. Et Jill, elle fait de la natation.
- Paul: C'est parfait! On peut faire ce qu'on veut.
- Steve:9 Mais Paul, où est-ce que vous allez cette année?
- Paul: Malheureusement, je n'ai pas de chance. Ma femme n'aime ni la mer ni la montagne. Cette fois-ci elle choisit le Sahara!

Steve: We're happy to be together.

Paul: Yes, I see that. Where do you want to go on vacation?

Steve: Eight days in Antibes, on the Riviera. Then several days in the Alps at Chamonix.

Paul: What a contrast, from the sea to the mountains. Do you ski?

Steve: My daughter Carol water skis. And Bob skis on snow.

Paul: Ah, that explains everything. And Mom and Pop, what are they going to do?

Steve: I like mountain climbing. And Jill, she swims.

Paul: That's perfect. You can do what you want.

Steve: But Paul, where are you going this year?

Paul: Unfortunately, I'm not lucky. My wife likes neither the sea nor the mountains. This time she's choosing the Sahara.

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

Kinship

family
 parents, relatives
 wife
 husband
 mother
 father
 child
 son
 daughter
 brother
 sister

grandparents
 grandfather
 grandmother
 grandchild
 grandson
 granddaughter
 uncle
 aunt
 cousin (male)
 cousin (female)
 nephew
 niece

inlaws
 father-in-law
 mother-in-law

People In General

man
 woman
 lady
 girl
 boy

 people (in general)
 people (race) the French people
 persons
 crowd
 public
 everyone
 there is a lot of people

La Parenté

la famille
 les parents
 la femme
 le mari
 la mère (maman)
 le père (papa)
 l'enfant (m. and f.)
 le fils
 la fille
 le frère
 la soeur

les grands-parents
 le grand-père
 la grand-mère
 le petit-enfant
 le petit-fils
 la petite-fille
 l'oncle
 la tante
 le cousin
 la cousine
 le neveu
 la nièce

les beaux-parents
 le beau-père
 la belle-mère

l'homme
 la femme
 la dame
 la jeune fille
 le garçon

les gens
 le peuple français
 les personnes
 la foule
 le public
 tout le monde
 il y a du monde

VARIATIONS ON THE DIALOGUE

*MODEL # 1 Nous sommes contents d'être ensemble.

cue: d'être ici
 d'être en France
 d'être à Poissy
 d'être chez vous
 de visiter Paris
 de voyager en France
 de retourner aux Etats-Unis

*MODEL # 2 Vous faites du ski?

cue: du sport
 du ski nautique
 de la natation
 de l'alpinisme
 du footing
 du camping

*MODEL # 3 Ma femme n'aime ni la mer ni la montagne.

le café...le thé
 le vin....la bière
 le vin rouge...le vin blanc
 le vin...le champagne
 l'alpinisme...la natation
 le ski de neige...le ski nautique

*MODEL # 4 On peut faire ce qu'on veut.

parler français
 comprendre votre accent
 faire du ski
 voyager en France
 visiter Antibes



GRAMMAR AND ANALYSIS

1. Irregular verbs:

	<u>pouvoir</u>	(to be able to, can)
	<u>vouloir</u>	(to want)
je <u>peux</u>		nous <u>pouvons</u>
je <u>veux</u>		nous <u>voulons</u> [u]
tu <u>peux</u>		vous <u>pouvez</u>
tu <u>veux</u>		vous <u>voulez</u>
il	same sound [ø]	ils
elle <u>peut</u>		elles <u>peuvent</u> [œ]
on		
il		ils
elle <u>veut</u>		elles <u>veulent</u>
on		



NOTE:

The most obvious difference between singular and plural is the absence of the final consonant sound in the singular.

Elle veut du pain.

Elle veut skier.

Elle peut skier.

She wants some bread.

She wants to ski.

She can ski.

Vouloir dire is especially useful when someone wishes to know the meaning of a word:

Que veut dire "montagne"?

Qu'est-ce que "montagne" veut dire? What does "montagne" mean?

*MODEL # 5

Je peux faire du ski.
(1) (2)

cue: veux
 tu
 peux
 Carol
 veut
 Bob
 On
 peut

*MODEL # 6 (Transformation Drill) Transform from the plural to the singular by subtracting the last consonant sound. For example:

cue: Ils peuvent voyager en France.
resp: Il peut voyager en France.

cue: Ils veulent voyager en France.

Ils peuvent faire du ski. _____

Ils veulent du pain. _____

Elles peuvent skier. _____

Elles veulent de la salade. _____

Elles peuvent faire cela. _____

Ils veulent téléphoner. _____

Ils peuvent prendre le train. _____

*MODEL # 7 (Double slot substitution)

Nous voulons visiter Antibes.
(1) (2)

cue: Nous pouvons
 faire du ski
 nous voulons
 prendre le train
 vous voulez
 faire des courses
 vous pouvez
 visiter Antibes
 nous voulons

*MODEL # 8 (Response drill)

cue: Vous voulez faire du ski?
 resp: Oui, nous voulons faire du ski.

cue: Vous voulez prendre le train?
 Vous voulez aller aux Folies Bergères?
 Vous pouvez passer chez Georges?
 Vous pouvez téléphoner?
 Vous voulez dîner au restaurant?
 Vous pouvez comprendre cela?

*MODEL # 9 Transform according to the model.

cue: Je vais me lever à 8 heures.
 resp: Je veux me lever à 8 heures.

cue: Il va se dépêcher.
 Tu vas faire cela.
 Je vais visiter Paris.
 On va faire du ski.
 Elle va prendre le train.
 Tu vas téléphoner ce soir.
 Je vais prendre une bière.
 On va terminer cet exercice.

*MODEL # 10 (Substitution drill)

cue: Il passe chez Georges?
 resp: Oui, il peut passer chez Georges.

cue: Roger dîne avec nous?
 On téléphone à Paris?
 La secrétaire prépare le rapport.
 On visite la Côte d'Azur?
 Steve fait des courses?
 On mange ici?
 Le patron fait cela?
 Georges arrive à 19 heures?

*MODEL # 11

Pierre parle à la secrétaire. (peut)
 resp: Pierre peut parler à la secrétaire.

cue: Nous présentons les collègues. (voulons)
 Nous demandons le menu. (pouvons)
 Vous parlez à la dactylo? (voulez)
 Vous lavez mon linge sale? (pouvez)
 Pierre et Georges regardent la télé. (veulent)
 Pierre et Georges arrivent avant midi. (peuvent)

*MODEL # 12 (Transformation Drill)

cue: Je commande des escargots.
 resp: Je veux des escargots.

cue: Nous commandons du vin rouge.
 Steve et Jill commandent deux cafés.
 Je commande une salade niçoise.
 Vous commandez des pommes frites?
 Tu commandes une fondue?
 Jean-François commande un coq au vin.

*MODEL # 13 (Transformation Drill)

cue: Tu veux aller au cinéma?
 resp: Non, je ne peux pas aller au cinéma.

cue: Tu veux dîner au restaurant?
 Vous voulez manger vite?
 Elles veulent inviter les Frésard?
 Nous voulons visiter les jardins?
 Elle veut payer l'addition?
 Vous voulez faire les achats?

*MODEL #14

2. Asking for definitions: Practice with vouloir dire

Answer the following questions by choosing a definition from the list below.

Q: Qu'est-ce que "parapluie" veut dire?

R: "Parapluie" veut dire une chose qu'on utilise pour se couvrir la tête quand il pleut.

Useful vocabulary:

the opposite of = le contraire de
 the place where = l'endroit où
 the person who = la personne qui
 the thing that = la chose qui/que

a. Q: Qu'est-ce que "blanchisseuse" veut dire?

R: "Blanchisseuse" veut dire...

- | | |
|------------------|---|
| b. "douane" | 1. l'endroit où l'on regarde les passeports |
| c. "clef" | 2. le livre où sont les numéros de téléphone |
| d. "Bottin" | 3. l'endroit dans une usine où l'on travaille |
| e. "atelier" | 4. le contraire de "après-demain" |
| f. "trop" | 5. la personne qui lave le linge sale |
| g. "carte grise" | 6. l'endroit où l'on achète du porc |
| h. "avant hier" | 7. la chose qu'on utilise pour se couvrir la tête quand il pleut. |
| i. "charcuterie" | 8. la personne qui vend (sells) du boeuf. |
| j. "boucher" | 9. la chose qu'on utilise pour ouvrir une porte |
| | 10. le contraire de "courses" |
| | 11. la chose qu'il faut avoir quand on a une voiture |
| | 12. le contraire de "peu" |

3. Listening Discrimination

Fifteen sentences will be read on tape. Indicate whether the auxiliary verb is aller (A), pouvoir (P), or vouloir (V).

Example: Je ne peux pas regarder la télé ce soir.

a. A (P) V

- | | | | |
|-----|---|---|---|
| 1) | A | P | V |
| 2) | A | P | V |
| 3) | A | P | V |
| 4) | A | P | V |
| 5) | A | P | V |
| 6) | A | P | V |
| 7) | A | P | V |
| 8) | A | P | V |
| 9) | A | P | V |
| 10) | A | P | V |
| 11) | A | P | V |
| 12) | A | P | V |
| 13) | A | P | V |
| 14) | A | P | V |
| 15) | A | P | V |

4. Etre à Used to express possession

être à + moi/nous
toi/vous or noun to indicate possession

For example:

Le stylo est à moi.

This is my pen. This pen belongs to me.

La pâte dentifrice est à toi? The toothpaste is yours?

La chambre est à nous. The room is ours.

Les photos sont à vous? The pictures are yours?

La voiture rouge est à Paul. The red car is Paul's.

Le guide est aux deux Français. The guide belongs to the two Frenchmen.

Recall also the use of de as a possessive (p. 75a):

Paul's car = la voiture de Paul

the engineer's keys = les clefs de l'ingénieur

the engineers' drawings = les dessins des ingénieurs

Compare:

C'est la voiture de la secrétaire.

(It's the secretary's car.)

La voiture est à la secrétaire.

(The car is the secretary's.)

*MODEL # 15 (Transformation Drill) Transform the statement to the alternate expression.

Example: C'est la valise de la dame?

La valise est à la dame?

cue :

C'est le passeport de l'américain?

C'est la calculatrice de Richard?

C'est l'argent de la dame?

C'est la voiture de Bontoux?

C'est la villa de Georges?

C'est le billet de ce monsieur?

C'est la machine de la secrétaire?

C'est la valise de la dame?

Musique de marche. Avec énergie

1. Al-lez, en-fan-ta-de la Pa-xi - o. Le jour de glo-rie est ar-ri-vé;

Cou-lre nous de la ty-ran-ci - o. L'é-tat-dard sanglant est le-

-ré. En-tan-des-vez, dans les cam-pa-gnes, Ma-

-gis? ou fi-re - ces ad-dit! He vien-ent-jeun-jour des bras.

E - gar - ges, ses cam-pa-gnes. Aux

-se men-di-ty-er! Far-mes vos ha-tail-

-lous! Mar-chons, mar-chons!

Où se rang les pa-s - l'ave - va pas d' - lous!

LA MARSEILLAISE

By Rouget de Lisle

1

Allons, enfants de la Patrie,
Le jour de gloire est arrivé!
Contre nous de la tyrannie
L'étendard sanglant est levé,
L'étendard sanglant est levé!
Entendez-vous dans les campagnes
Mugir ces féroces soldats?
Ils viennent jusque dans nos bras
Égorger nos fils, nos compagnons.

Aux armes, citoyens!
Formez vos bataillons!
Marchons, marchons!
Qu'un sang impur
Abreuve nos sillons!

11

Amour Sacré de la Patrie,
Conduis, soutiens, nos bras vengeurs.
Liberté, liberté chérie
Combats avec tes défenseurs!
Combats avec tes défenseurs!
Sous nos drapeaux, que la victoire
Accours à tes mâles accents!
Que tes ennemis expirants
Voient ton triomphe et notre gloire.
Aux armes, etc.

y

Quoi! ces cohortes étrangères
Feraient la loi dans nos foyers!
Quoi! les phalanges mercenaires
Terrasseraient nos hers guerriers!
Terrasseraient nos hers guerriers!
Grand Dieu! par des mains enchaînées
Nos fronts sous le joug se ploieraient
De vils despotes deviendraient
Les maîtres de nos destinées!

Aux armes, etc.

211

Nous entrerons dans la carrière
Quand nos aînés n'y seront plus.
Nous y trouverons leur poussière,
Et la trace de leurs vertus,
Et la trace de leurs vertus,
Bien moins jaloux de leur survie
Que de partager leur cercueil
Nous aurons le sublime orgueil
De les venger ou de les suivre.
Aux armes, etc.

VI

Tremblez, tyrans! et vous perfides,
L'opprobre de tous les partis,
Tremblez! vos projets parricides
Vont enfin recevoir leur prix!
Vont enfin recevoir leur prix!
Tout est soldat pour vous combattre,
S'ils tombent nos jeunes héros,
La France en produit de nouveau,
Contre vous tout prêts à se battre!

AUX ARMES, etc.

IV

Que veut cette horde d'esclaves
De traîtres, de rois conjurés?
Pour qui ces ignobles entraves
Ces fers dès longtemps préparés?
Français! pour vous, ah! quel outrage!
Quels transports il doit exciter!
C'est nous qu'on ose méditer
De rendre à l'antique esclavage!

Aux armes, etc.

VII

Français, en guerriers magnanimes,
Portez ou retenez vos coups!
Épargnez ces tristes victimes,
A regret s'armant contre nous.
A regret s'armant contre nous.
Mais ces despotes sanguinaires
Mais ces complices de Bouille,
Tous ces tigres qui, sans pitié,
Déchirent le sein de leur mère!
Aux armes, etc.



ESCARGOTS à la IODICE

One is able to buy snails in gourmet food sections at grocery stores or in liquor stores. They come in cans of one, two, three, or four dozen. Shells sometimes come with the canned snails, or sometimes separately at 3¢, 4¢ apiece. The sauce recipe is on the can, but I find it better to use a bit more butter than called for, and a lot more parsley and garlic. SAVE the shells each time. To clean them, simply rinse once under warm water then stir them around in a bowl of hot water and soap suds. Shake and rinse in hot water. Shake again and let dry on a terrycloth towel.

COQ AU VIN (à la Iodice)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1/2 cup flour | 2 or 3 pinches thyme |
| 2 teaspoons poultry seasoning | Handful of parsley cut up |
| 16 chicken breasts and legs and thighs | 2 jars small boiled onions |
| 4 oz. brandy | 1 lb. mushrooms cut into umbrellas |
| 2 or 3 cloves garlic, minced | 2 or 3 cups dry white wine |
| 2 or 3 bay leaves | Salt to taste |
| 1 or 2 thick slices ham cut in pieces | |

Shake pieces chicken 2 or 3 at a time in brown bag with flour and poultry seasoning. Sear floured chicken on all sides in skillet with a little melted butter or margarine. When chicken is lightly colored, pour brandy over it and flame. (don't scorch the cupboards if you have an electric fry pan on the counter!) When flames begin to die out, a lid will smother them. Pour chicken and brownings into a dutch oven or large casserole dish. Add all other ingredients and simmer until chicken is tender--one hour or so. (If a thicker sauce is desired, add a roux of butter and flour--optional) If made ahead, reheat at 350°F in oven for 30-45 minutes. Freezes well. (I usually add a gurgle or two of wine when reheating after freezing).

UN PAIN FRANÇAIS

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1 package active dry yeast | 1 tablespoon shortening |
| 1/4 cup warm water | 1 tablespoon sugar |
| 1 cup boiling water | 2 teaspoons salt |
| 3/4 cup cold water | 6 cups (more or less) flour |
| 1 egg white | |

Sprinkle yeast on 1/4 cup warm water. Let stand a few minutes, then stir to dissolve. Pour 1 cup boiling water over shortening, sugar and salt in large bowl. Stir to dissolve shortening. Add 3/4 cup cold water, then add yeast and mix. Add flour to form stiff dough. Turn out on floured counter and knead about 10 minutes til all mixed. Put in greased bowl, turn once, cover and let rise until doubled (about 1 1/2 hours). Shape into 2 oblong loaves about 14 inches long on greased baking sheet. Let rise again until doubled (about 1 hour). Brush with beaten egg white, and make 3 slashes across each loaf with sharp knife. Bake in hot oven, 425°F, about 15-20 minutes. Reduce heat to 350°F and bake about 20 minutes more or until done. Time will vary with each stage; check the color of the crust every five minutes.

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

FESTIVITÉS

du mois de JUILLET 1965

► **DIMANCHE 4 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton :
FINALES PELOTE AU PETIT GANT

► **DIMANCHE 11 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton :
Pelote à pala et Folklore
Les frères BAREITS
contre **MILHE et GOICOECHEA**
21 h. 30 : **BAL PUBLIC.**

► **MARDI 13 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton : Pelote (petit gant)
Les frères Unhassobiscay
CONTRE l'équipe **Etcheverry-Berrogain**
21 h., au Fronton : **FESTIVAL avec la**
RAZA ARAGONESA

► **VENDREDI 16 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton : **GRAND CHISTERA**
21 h. : **CONCERT** par la Lyre.
BAL - TORO DE FUEGO

► **VENDREDI 23 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton : **GRAND GANT.**
21 h. : **CONCERT** par la Lyre.
BAL - TORO DE FUEGO.

► **VENDREDI 30 JUILLET**
Saint-Jean-Pied-de-Port : **BELLY**
LARRE - STEUNOU

► **VENDREDI 9 JUILLET**
16 h. 30, au Fronton : **GRAND CHISTERA**
21 h. : **CONCERT** par la Lyre.
BAL - TORO DE FUEGO

► **LUNDI 12 JUILLET**
COURSE DE VACHES
à 16 h. 30
21 h. 30 : **BAL PUBLIC.**

► **MERCREDI 14 JUILLET**
11 h. : **CONCERT** par la Lyre.
16 h. 30, au Fronton :
Grand gant et Folklore
LOUSTAUDINE contre **HOURCOURIGARAY**
CASTY | **BRUGÈRE**
LAVIGNASSE | **PIOU LABAT**
21 h., place du Marché :
BAL PUBLIC et FEU D'ARTIFICE

► **DIMANCHE 18 JUILLET**
PELOTE AU GRAND GANT
avec le Champion du Monde
URRUTY
— à 16 h. 30, au Fronton —

► **DIMANCHE 25 JUILLET**
JOURNÉE PAROISSIALE
16 h. 30, au Fronton : Pelote petit gant
Les trois frères UNHASSOBISCAY
contre **MICHEL ETCHEVERRY**
BARENNE et PHILIPPE

16 h. 30, au Fronton : Pelote grand gant
Mauléon : **AGUER**
contre **ABEBERRY - ARAGUAS**

LES MARDIS DU VAUBAN :
20 et 27 juillet : **FOLKLORE**



LES MERCREDIS DU FRONTON mur à gauche :
7, 21 et 28 juillet : **PELOTE ET FOLKLORE**

Tous les bals sont animés par l'orchestre **RAMUNTCHO** de Saint-Jean-Pied-de-Port

Impr. des Cordeliers - Bayonne

UNIT 15

Atelier de graphistes
cherche

jeune graphiste

stagiaire accepté.

Faire offres avec prétentions de salaire, sous chiffre 25424-17, à Publicitas SA, rue Etraz 14, 1000 Lausanne.

Serveuse ou garçon

cherché par:

Café Glacier
du Mont-Blanc
11, rue du Mont-
Blanc.

28058

Cherche:

pâtissier

pour remplacement
patron, salaire
suivant capacités

une vendeuse

pour le matin.

Tél. entre 18 et

19 h. 29 08 65. 25110

Compagnie de
cosmétiques au
Petit-Lancy cherche
jeune homme
ou

jeune fille

pas en-dessous de
16 ans, pour
courses et divers
petits travaux de
bureau. Vélo-moteur
à disposition.
Emploi à plein
temps. Place stable.
Ambiance de travail
agréable.
Prière d'écrire à:
Case postale 504,
1213 Petit-Lancy 1,
Genève.
Tél. 92 89 11.

4480 To

CARROSSERIE
cherche:

2 peintres
en voitures

1 mécanicien
et un
manœuvre

Tél. (022) 67 16 45.

22-25721

Cherche

peintre

bâtiment, éventuel-
lement entreprise
pour 200 m² façade

un menuisier

Ecrire sous chiffre
B 318803 X,
Publicitas,
1211 Genève 3.

Nous cherchons

jeunes gens et jeunes filles (15-20 ans)

pour réalisation d'une enquête-sondage à
l'aéroport
le 9 juillet

Inscrivez-vous au plus vite par téléphone
ou au moyen du coupon-réponse ci-dessous:

Fondation Eben-Hézer, Maison Julie Hofmann
cherche pour le 1er novembre 1976 ou date
à convenir

éducatrice qualifiée

ayant plusieurs années de pratique et capable
de prendre des responsabilités.

Pour renseignements: Tél. au (021) 32 41 38
ou écrire à Maison Julie Hofmann, chemin
Rovéréaz 35, 1012 Lausanne.

22-1381

Interviewing for a Job



UNIT FIFTEEN

Le fils de Steve a décidé de faire une demande d'emploi.
Voici la scène au bureau de l'agence.

Dame: Comment vous appelez-vous?

Bob: Je m'appelle Robert Johnson.

Dame: Quel âge avez-vous?

Bob: J'ai vingt ans. Je suis né en dix-neuf cent cinquante-cinq. Et je suis célibataire.

Dame: Vous êtes américain?

Bob: Oui, mais je suis aussi d'origine écossaise.

Dame: Vous êtes diplômé?

Bob: Pas encore. Je fais mes études à l'Université de Massachusetts.

Dame: Vous faites du sport?

Bob: Oui. Je fais du ski nautique et de la natation.

Dame: Il y a un poste dans une colonie de vacances pour enfants. Cela vous intéresse?

Bob: Mais oui, énormément.

Lady: What is your name?
Bob: My name is Robert Johnson.
Lady: How old are you?
Bob: I'm twenty years old. I was born in 1955 and I am single.
Lady: You are American?
Bob: Yes, but I am also of Scottish ancestry.
Lady: Have you a degree?
Bob: Not yet. I am studying at the University of Massachusetts.
Lady: Do you engage in sports?
Bob: Yes, I water ski and swim.
Lady: There's a job in a summer camp for children. Does that interest you?
Bob: Yes, enormously.

From the following list put together a personal biography.

NAME

My name is _____.

(What is your name?)

(What is his(her) name?)

(Their names are.....and.....)

Je m'appelle _____.

(Comment vous appelez-vous?)

(Comment s'appelle-t-il (elle)?)

(Ils s'appellent _____ et _____.)

AGE

I'm _____ years old.

(What is your age?)

J'ai _____ ans.

(Quel âge avez-vous?)

I was born in nineteen hundred _____. Je suis né en dix-neuf cent _____.

My birthday is _____. Mon anniversaire est le _____.

MARITAL STATUS

I am married.

I am single.

I am divorced/separated.

I am a widower.

Je suis marié.

Je suis célibataire.

Je suis divorcé/séparé.

Je suis veuf.

ORIGINS

I was born in _____.

(city)

in the state of _____.

(state)

I am of _____ ancestry.

I am American.

Je suis né à _____.

(ville)

dans l'état de _____.

(état)

Je suis d'origine(f) _____.

Je suis américain.

RELIGION

I am catholic.
Jewish
Protestant

I don't go to church.

I'm a free thinker.

Je suis catholique.
juif (israélite)
protestant

Je ne suis pas pratiquant.

Je suis libre penseur.

RESIDENCE

I live in_____.

I live in the suburbs.

_____is near Detroit.

_____is a Detroit suburb.

_____is a small/large city.

_____has a population of__.

Detroit is an industrial center.

J'habite à_____.
(ville)

J'habite en banlieue.

_____est près de Détroit.

_____est dans la banlieue de
de Détroit.

_____est une petite/grande
ville.

A_____il y a _____habitants.

Détroit est un centre industriel

I live in a house.

I'm a homeowner.

I rent an apartment.

My house has_____rooms.
(number)

My address is_____.

J'habite dans une maison.
dans un appartement

Je suis propriétaire d'une maison

Je loue un appartement.

Ma maison a _____pièces.

Mon adresse est _____.

FAMILY

My brothers' names are_____.

I have _____sisters.

My father works at _____.

My parents are retired.

Mes frères s'appellent_____.

J'ai _____soeurs.

Mon père travaille chez_____.

Mes parents sont à la retraite.

FAMILY (cont.)

I have _____ children.

one son
 one daughter
 a grandson
 a granddaughter
 grandchildren

J'ai _____ enfants.

un fils
 une fille
 un petit-fils
 une petite-fille
 des petits-enfants

I come from a large family.

Je viens d'une famille nombreuse.

_____ is deceased.

_____ est mort(e).

EDUCATION

I studied at _____ University.

J'ai fait mes études à l'université de _____.

I graduated.

J'ai obtenu un diplôme.

I took courses in _____.

J'ai suivi des cours de _____.

PROFESSION

I have worked at _____ for _____ years.

Je travaille chez _____ depuis _____ ans.

I am employed at _____.

Je suis employé chez _____.

I am an engineer.

_____ ingénieur.

I'm in (middle) management.

_____ cadre moyen.

I'm in (upper) management.

_____ cadre supérieur.

HOBBIES

Do you have a hobby?

Est-ce que vous avez un passe-temps?

I play the piano.
 the guitar
 an instrument

Je joue du piano.
 de la guitare.
 de la musique

I play tennis.
 football
 basketball
 golf
 cards
 bridge
 chess

Je joue au tennis.
 au football américain
 au basketball
 au golf
 aux cartes
 au bridge
 aux échecs

HOBBIES

I ski.

I swim.

I go boating.

I go bike riding.

I go camping

I engage in sports.

I make wine.

I collect_____.

I'm a "do-it-yourselfer".

I'm a hunter.

I'm going hunting.

I'm interested in music

 _____ art
 _____ literature
 _____ wine

Je fais du ski.

_____ de la natation.

_____ du bateau.

_____ du vélo.

_____ du camping.

_____ du sport.

_____ du vin.

_____ une collection de_____.

Je suis bricoleur.

Je suis chasseur.

Je vais à la chasse.

Je suis amateur de musique
d'art.
 _____ de littérature.
 _____ de vin.
Elle fait de la
natation

Review of numbers

A. Practice the following numbers:

1, 2, 3, 4, 5	11, 12, 13, 14, 15
6, 7, 8, 9, 10	16, 17, 18, 19, 20

B. Contrast:	2--12	6--16
	3--13	7--17
	4--14	8--18
	5--15	9--19

C. Practice: 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90.

1. 32, 42, 52, 62, 82	31, 41, 51, 61, 81
33, 43, 53, 63, 83	
34, 44, 54, 64, 84	
35, 45, 55, 65, 85	
36, 46, 56, 66, 86	
37, 47, 57, 67, 87	
38, 48, 58, 68, 88	
39, 49, 59, 69, 89	
2. 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79	
92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99	

D. Numbers 100 and above:

100	200	300	400	500
110	220	330	440	550
1.000	2.000	3.000	4.000	5.000
6.500	7.600	8.700	9.800	10.900

E. Dates:

le 9 mai 1975
 le 1er juillet 1976
 le 31 décembre 1977
 le 20 janvier 1974

F. Telephone numbers:

330.04.22	451.00.01
956.21.56	123.50.00
273.99.89	250

REVIEW OF USEFUL FORMULAS

*MODEL # 1

Je ne comprends pas bien.....

cue: le français
 les décrets du gouvernement
 la secrétaire
 l'accent de Bontoux
 pourquoi il téléphone
 les Canadiens
 le code de la route

*MODEL # 2

Voulez-vous parler plus fort, s'il vous plaît.

cue: plus lentement
 distinctement
 anglais
 avec le patron
 à la secrétaire
 au téléphone
 plus fort

*MODEL # 3

Vous devez être fatigué.

cue: être Américain
 avoir faim
 être malade
 avoir la grippe
 être ingénieur
 avoir soif
 être de Détroit
 avoir un bel appartement

*MODEL # 4

Voilà un stylo.
 (1) (2)

cue: c'est
 un plan de Paris
 voici
 mon numéro de téléphone
 c'est
 voilà
 un policier
 c'est
 un ingénieur

*MODEL # 5

Mon Dieu, que j'ai faim.

cue: soif
 chaud
 froid
 mal à la tête
 mal à la gorge
 mal ici
 mal aux dents
 mal au coeur

*MODEL # 6

Je suis malade.

cue: américain
 ingénieur chez Simca
 de Détroit
 à l'hôtel du Cèdre
 touriste américain
 malade

*MODEL # 7

Il y a beaucoup de touristes à Paris.
 (1) (2)

cue: tant
 d'Américains
 trop
 de Japonnais
 de voitures
 assez
 de restaurants
 beaucoup

*MODEL # 8

Je ne veux pas de salade.
 (1) (2)

cue: escargots
 commande pas
 vin rouge
 demande pas
 gigot
 veux pas
 salade

*MODEL # 9

Je n'ai pas commandé de gigot.
 (1) (2)

cue: demandé
 rosbif
 commandé
 salade niçoise
 demandé
 vin blanc
 commandé
 gigot

*MODEL # 10

Q: Est-ce qu'il y a une station près d'ici?
 R: Mais oui. Il y a une station au coin de la rue.

cue: Est-ce qu'il y a une calculatrice dans le bureau?
 (sur la table)
 Est-ce qu'il y a un bureau de location près d'ici?
 (au premier étage)
 Est-ce qu'il y a un bureau de poste près d'ici?
 (de l'autre côté de la rue)
 Est-ce qu'il y a un bon restaurant près d'ici?
 (dans la première rue à droite)
 Est-ce qu'il y a un hôpital près d'ici?
 (tout droit dans la même rue)
 Est-ce qu'il y a un hôtel près d'ici?
 (sur le même trottoir)

*MODEL # 11

Qu'est-ce que c'est, cette chose?

cue: ce truc
ce machin
cela
cette fiche
cette formule
cette chose

*MODEL # 12

Mon opinion c'est qu'il vaut mieux
téléphoner.

cue: conduire
prendre le train
aller à l'usine
demander au patron
écrire à Washington
faire cela

*MODEL # 13

Il faut me téléphoner.

cue: la chercher
le faire
se lever de bonne heure
vous dépêcher
nous chercher
se débrouiller

*MODEL # 14

(Response drill) Avez-vous téléphoné?

Non, je n'ai pas téléphoné.

cue: Avez-vous dîné?
Avez-vous fini?
Avez-vous mangé?
Avez-vous choisi?
Avez-vous terminé?
Avez-vous conduit?
Avez-vous commandé?

*MODEL # 15

On arrive à Paris.

cue: en France
de Poissy
de France
en Italie
au Canada
du Canada
des Etats-Unis

*MODEL # 16

C'est plus difficile.
(1) (2)

cue: moins
 facile
 aussi
 intéressant
 plus
 moins
 rapide
 plus
 difficile

GUIDED SPEAKING PRACTICE

1. Introduce yourself.
Tell your company affiliation.
Tell your profession.
Ask for the director's office.
Introduce yourself to the director.
Tell him why you are there.
2. You are lost.
Ask for directions to the hotel.
Make it clear that you do not understand rapidly spoken French.
Get the directions.
Thank the person.



CULTURAL INSIGHTS

Religion in France

France is a predominantly Catholic country but only a small percentage of those baptized in the church can be considered practicing Catholics. Typically one finds mainly older women, mothers and children in attendance at Mass. Church attendance is higher in rural areas than in cities. A tendency towards "free thought" among the French and a strong tradition of anti-clericalism in politics partly explain the drift away from the Church. Catholics represent some 83% of the population, Jews 1.5%, and Protestants less than 1%.

USEFUL VOCABULARY

For Catholics:	Je suis catholique. Où est l'église (church), la cathédrale? À quelle heure est la messe (Mass)? la communion? la confession?
For Jews:	Je suis israélite. Où est la synagogue? À quelle heure est le service religieux?
For Protestants:	Je suis protestant. Où est le temple? À quelle heure est le culte?

Addresses of Churches in Paris

(The following Catholic and Protestant churches have been established and operated in France by Americans or British.)

Catholic:	St. Joseph's 50, avenue Hoche Paris 8 ^e métro: Etoile	Jewish:	The following is one of many syna- gogues in the southwestern area of Paris: 14, rue Chasseloup- Laubat Paris 15 ^e métro: Cambrelinne
Protestant:	American Church 65, quai d'Orsay Paris 7 ^e métro: Alma-Marceau		
	Church of the Holy Trinity 23, avenue Georges V Paris 8 ^e métro: Alma-Marceau		Wesleyan Methodist 4, rue Roquépine Paris 8 ^e métro: St. Augustin

abîmer (10)	to spoil, to damage	autre	other (6, 7, 9)
accord(m)	agreement; être d' _____ to be in agreement (3)	avant	before (6)
achat (m)	purchase (9)	avec	with (2, 3, 4)
acheter ()	to buy (10, 12)	avion (m)	airplane (3)
s'adapter	to adapt oneself (11)	avoir	to have (1, 2, 3)
addition (f)	check (restaurant) (5)	avril	April
affaire (f)	affair, job, business (7)		
agent (m)	(police) agent (7, 9, 12)		
aimer	to love, to like (5, 6, 7)		
aller	to go (2, 3, 4)		
alors	then (1, 5, 7)		
ami	friend (2, 9)		
amitié (f)	friendship (3)	bain (m)	bath (2)
amoureux	in love (15)	salle de _____	bathroom
ancien	old, former (7)	bas (en bas)	below
année (f)	year (13)	beau (bel, belle)	Handsome, beautiful (1, 9)
anniversaire (m)	anniversary, birthday (15)	beaucoup	Many, much (4)
annuaire (m)	directory (telephone) (3)	beaucoup de _____	
août (m)	August (7)	besoin (m)	need (4)
appeler	to call (s'appeler to be named) (15)	avoir _____ de quelque chose	to need so
après	after (1, 8, 9)	bien	good, well (3)
argent (m)	money (9)	billets	tickets (1)
armoire (f)	wardrobe, closet (4)	blanc	white (8)
arrêter	to stop (s'arrêter to stop oneself) (13)	blanchisseuse(f)	laundress (10)
arriver	to arrive (4, 6, 8)	bois (m)	wood (11)
arrondissement (m)	district, zone (7)	gueule de _____	hangover
ascenseur (m)	elevator (2, 4, 12)	boisson (f)	drink, beverage (4)
asperges (f)	asparagus (10)	bon (bonne)	good (3, 4,)
assez	enough, fairly, rather (5)	bouche (f)	mouth
assiette (f)	plate (5)	boucher (m)	butcher (9)
atelier (m)	studio, workshop (4, 6, 9)	boulangier (m)	baker (9)
attendre	to wait (for) (2, 4, 13)	bouteille (f)	bottle (4)
attente (f)	wait(ing) (1)	brouillard (m)	fog (9)
salle d' _____		bureau (m)	office, bureau, desk (4)
atterrir	to land (13)		
aujourd'hui (m)	today (3)		
au revoir	good-bye (1, 3)		
aussi	also, too, therefore, so, as (2, 7, 9)		
autobus (m)	bus, city bus (6)		
automne (m)	autumn (9)		
autocar (m)	interurban bus (6, 12)		

- ça that (2,3,8)
cabinet (m) study (12)
cadre (m) official, frame (15)
_____moyen, _____supérieur
camion (m) truck (7)
campagne (f) country (9)
carte (f) card, map, menu (2,7,12)
_____verte, _____grise, _____d'identité
casser to break (13)
casseroles (f) saucepan (10)
ceinture (f) belt (10)
cet, cette, ce this, that (6,7)
célibataire (m) single, bachelor (15)
cent hundred (3,6,8)
chambre (f) bedroom (1,2,8)
champignon (m) mushroom (7)
chance (f) luck (10)
change (m) money exchange (1,9)
bureau de _____
chapeau (m) hat (10)
chat (m) cat (15)
chaud hot (1,2,8)
chauffard (m) road hog, Sunday driver (13)
chaussette (f) sock (10)
chaussure (f) shoe (10)
chemin de fer (m) railroad (6)
chemise (f) shirt (10)
cher expensive, dear (7,9,12)
chercher to look for, to go get (5,8,12)
cheveux (pl) hair (2,12)
mal aux _____
chez at the home of (3,4,5)
chien (m) dog (15)
choisir to choose (12)
chose (f) thing (12)
cinq five (2,3,)
cinquante fifty (2,3)
classeur (m) filing cabinet (4)
clef (f) key (2)
clignotant (m) turn signal (12)
clinique (f) hospital (private) (12)
clochard (m) beggar, derelict (7,10)
coeur (m) heart (12)
Mal au _____ (heartburn, nausea)
combien how much (2,6,7)
commander to order (5,7,9)
comme as, like (5,7,8)
commencer to begin (5,9)
comment how (1,3,6)
commissariat (m) police station (7,13)
complet (m) suit (man's) (10)
comprendre to understand, include (1,2,6)
concierger (m or f) building manager (2)
conduire to drive (10,13)
connaître to know (6,13)
conseiller to advise (12)
considérer to consider (11)
consigne (f) baggage checkroom (1)
contraire (m) opposite (13)
contravention (f) fine, traffic ticket (13)
coq (m) rooster (13)
cog au vin
cordonnier (m) shoemaker (10)
correspondance (f) correspondence, connection (6,8,12)
faire la _____
coucher to bed se coucher to go to bed (11)
courrier (m) mail (11)
cours (m) course (15)
couvrir to cover (13)
côte (f) coast, rib, slope (5,7)
côté (m) side à _____de next to, beside (4,6)
couchette (f) berth (6)
course (f) errand (9)
court short (7)
couteau (m) knife (5)
coûter to cost (2)
couvert (m) cover, place setting (5)
crèmerie (f) dairy (9)
crémier (m) dairyman (9)
crêpe (f) pancake--very thin (5)
croiser to cross (13)
croire to believe (10)
croque-monsieur (m) grilled ham and cheese sandwich (5)
cuillère (f) spoon (5)
cuire to cook (5)
cuisine (f) cooking, kitchen
faire la _____

dactylo (m/f) typist (4,12)
 dans in (4,7,8)
 débrouiller (se) to manage, to get along (9)
 décrire to describe (11,12)
 défense (f) forbidden (13)
 d'afficher no posting
 demain (m) tomorrow (3,7,8)
 demander to ask (for) (1,2,7)
 dent (f) tooth (9,12)
 dépêcher (se) to hurry (11)
 depuis since, for, from (7)
 derrière behind (4,13)
 déshabiller (se) to undress oneself (11)
 dessin (m) drawing (9)
 dessus on, upon, above (10)
 devant before, in front of (4,6)
 devoir to owe, to have to, to be supposed to (1)
 difficile difficult (7,12)
 dimanche Sunday (7)
 dîner to dine (3,4,5)
 diplômé graduate (15)
 dire to say, tell (3,7,12)
 dix ten (2,3,6)
 doigt (m) finger (13)
 donc then, therefore (7)
 donner to give (12)
 dormir to sleep (13)
 douane, douanier (m/f) customs/customs officer
 doubler to pass (in a car), to double (13)
 douche (f) shower (2,7)
 douleur (f) pain; suffering (12)
 douze twelve (2,3)
 droit (m) right (6,7,9)
 dur hard (15)

eau (f) water (5,7,9)
 écharpe (f) scarf (10)
 échecs (m,pl) chess (15)
 éclairage (m) lighting (13)
 écouter to listen to (3,9,13)
 écossais Scottish (15)
 écrire to write
 église (f) church (15)
 empiéter to encroach upon (13)
 en in, to, into (2,6,7)
 enchanté enchanted; pleased to meet you (1,4)
 encore yet, still, again (15)
 endroit (m) place (13)
 enfant (m/f) child (9)
 enlever to take away, off, to carry off, to lift
 ensemble together; (13)
 outfit
 ensuite after, then (11)
 entendre to hear (1,12)
 entre between (13)
 entrecôte(f)ribsteak (5,7)
 envie (f) desire (12)
 envoyer to send (11)
 épicerie (f) grocery store (9)
 épicier (m) grocer (9)
 épuiser to exhaust (1)
 escalier (m) stairway (2,4)
 escargot (m) snail (5,6,7)
 esprit (m) spirit, wit (8)
 essayer to try (on) (10,12)
 étage (m) floor, story (2,12)
 été (m) summer (10,12)
 être to be (1,2,3)
 étude (f) study (15)
 eux they, them (9)
 expliquer to explain (13)

face (en) opposite (4,6)
 facile easy (7,12)
 facteur (m) mailman (11)
 faim (f) hunger (1,2,8)
 faire to do, to make (9)
 faut (il faut from verb falloir) to be necessary (7,9,12)
 faute (f) fault, mistake (13)
 faux false (13)
 femme (f) woman, wife (9,13)
 feu (m) fire, tail-lights, traffic light (6)
 février February (7)
 fiche (f) slip, form (paper) (2,4,7)
 fièvre (f) fever (12)
 fin (f) end (2)
 finir to finish (12)
 fois (f) time (12)
 foncé dark (10)
 football (m) football, soccer (15)
 fort strong/very (11)
 foule (f) crowd, mob (13)
 fourchette (f) fork (5)
 fraise (f) strawberry (5,7)
 frère (m) brother (13)
 froid (m) cold (1,2,8)
 fromage (m) cheese (5,8,9)
 frontière (f) border (11)

gorge (f) throat (12)
 grand tall, large, big (7)
 grippe (f) flu (12)
 gris gray (6,7)
 gros big (11)
 gueule (f) face or throat (colloquial)
 _____ de bois hangover
 guichet (m) ticket window (8)

habiller (s') to dress (11, 12)
 habiter to live, inhabit (12, 13)
 habituer (s') to get used to (11)
 haut high (4)
 heure (f) hour, time (3,5,7)
 heureux happy, fortunate (7)
 hier yesterday (9,12)
 hiver (m) winter (9,12)
 homard (m) lobster (5)
 homme (m) man (1)
 horloge (f) clock (3)
 hors out of, outside (2)
 hôte (m) host, guest (10)
 huile (f) oil (5,7,12)
 huit eight (2,3)

gant (m) glove (9,10)
 _____ de bain facecloth
 garçon (m) young man; waiter (5,6)
 garder to keep, to stay (in bed) (12)
 _____ l'argent keep the money
 gare (f) train station (6, 8, 12)
 gauche (à) to, on the left (1,2,4)
 gaz (m) gas(natural) (3)
 gazeux carbonated (5)
 gens (m.pl.) people (13)
 gigot (m) leg of mutton (5,7)
 gilet (m) vest, undershirt (10)
 glace (f) mirror, ice cream (5,7,12)

ici here (4,5,6)
 imperméable (m) raincoat (10)
 impoli impolite (6)
 infirmière (f) nurse (12)
 insister to insist (13)

jambon (m) ham (5,7,9)

janvier (m) January (7)

jardin (m) garden (7,11,12)

jaune yellow (6, 7)

jeton (m) token (3)

jeudi (m) Thursday (7)

jeune young (7,12)

joli pretty (7,12)

jouer to play (15)

jour (m) day (1,2,7)

juillet July (7)

juin June (7)

là there (4)

laisser to let, allow (11)

lait (m) milk (9)

laine (f) hide (9)

langouste (f) spring lobster (5,7)

lapin (m) rabbit (9)

laver to wash (10,12)
se _____ to wash oneself (11)

léger light (10)

légume (m) vegetable (5,8,9)

lent slow (1)

lever (se) to get up (11)

levier (m) lever (13)

libre free (9,13)

ligne (f) lines figure (6, 13)

lire to read (13)

location (f) rental (1)

_____de voitures

linge (m) laundry, undergarments (10)

loin far (6)

louer to rent (13)

lui him, her, he (2)

lundi Monday (7)

ma my (8)

magasin (m) store (9)

mai (m) May (7)

mairie (f) town-hall (7)

main (f) hand (13)

mais but (1,3,4)

maison (f) house, home (5)

mal ache (2)

avoir _____ à la tête

malade sick (12)

malheureux unhappy, unfortunate (7)

manche (f) sleeve (10)

mandat (m) order, draft (11)
un _____ postal

manger to eat (7,12)

manteau (m) coat (10)

marchand (m) merchant (9)

marcher to walk, to function (7)

mardi Tuesday (7)

mari (m) husband (13)

mars March (7)

matin (m) morning (3,12)

mauvais bad (7,9,12)

médecin (m) doctor (12)

médicament (m) medicine (12)

même same (6,7,12)

menu(m) menu (2)

mer (f) sea (13)

merci thank you (1,2,4)

mercredi Wednesday (7)

mère (f) mother (13)

mea my (1,2,4)

métro; métropolitain (m) subway (6)

mettre to put (on) (13)

midi (m) noon (3)

mieux better (9)

mille(m) thousand (4)

minuit (m) midnight (3)

minuterie (f) automatic time switch (2)

moi I, me (1,2,3)

moins less (7,12)

mois (m) month (7,8,7)

monde (m) world, people (13)

monnaie (f) change (9)

monter to go up, take up (12)

montrer to show (13)

mouchoir (m) handkerchief (10)

mourir to die (15)

mouton (m) sheep (10)

moyen (m) means (15)

- naître to be born (15)
 natation (f) swimming (13)
 neige (f) snow (9)
 nettoyer to clean (10)
 neuf nine; new (2,3)
 neveu (m) nephew (13)
 noir black (6,7)
 nom (m) name (10)
 noter to note (12)
 nouveau (new) (9)
- obéir to obey (13)
 obliger to oblige (13)
 obtenir to obtain (15)
 occuper to occupy, in use (3,9,12)
 on one, they, we, you (10)
 oncle (m) uncle (13)
 onze eleven (2,3,9)
 opérer to operate (12)
 ordinateur (m) computer (4)
 ordonnance (f) prescription (12)
 origine (f) origin (15)
 ou or, either, else (8)
 où where (1,3,6)
 ouvrir to open (12)
- pain (m) bread (3,5,9)
 paire (f) even-numbered (10)
 pantalon (m) pair of trousers (10)
 pantoufle (f) slipper (10)
 par by, through (2,3,4)
 parapluie (m) umbrella (10)
 parce que because (9,13)
 parler to speak (1,3,4)
 part (f) share, part (3)
 partir to leave (10,11)
 partout everywhere (9,12)
- pas no, not (6)
 passer to pass, go ahead, stop (1,2,3)
 pâte (f) paste, dough (4)
 pâtisserie (f) pastry shop (9)
 pâtissier (m) pastry cook (9)
 patron (m) boss (4,6,7)
 pays (m) country, region (5,8,12)
 pendant during (9)
 perdre to lose, to waste (13)
 père (m) father (13)
 permettre to permit (13)
 permis (m) license (7,13)
 personnage (m) character (13)
 personne (f) person, oneself (9)
 petit little, small (4,7)
 peu (m) little, (3,5,9)
 peuple (m) people (13)
 peut-être perhaps (12)
 piéton (m) pedestrian (6)
 piqûre (f) prick, puncture, hypodermic (12)
 piscine (f) pool (2)
 plaire to please (1, 2)
 s'il vous plait
 plat (m) flat side (5)
 plein full (13)
 pleuvoir to rain (9)
 plus more (1,5,8)
 pneu (m) tire (13)
 pneumatique air-filled (11)
 poisson (m) fish (5,6,7)
 poivre (m) pepper (5)
 pomme (f) apple (5,7)
 pompier (m) fireman (3)
 porte (f) door (13)
 porter to wear, to carry (10,12)
 poule (f) hen, fowl (2)
 poulet (m) chicken (9)
 pour for (1,6,7)
 pourquoi why (9,13)
 pouvoir to be able to (10)
 préférer to prefer (4,8,12)
 premier (m) one, first/chief, head (2,6,7)
 prendre to take (6,12,13)

près by, near (5,9,12)
 près de la porte
 présenter to present, offer, introduce (1,4,8)
 pressé hurried (7,12)
 prêt ready (2,10)
 prier to pray, entreat, beg, ask (2)
 printemps (m) spring (9)
 promenade (f) walk, stroll (9)
 proposer to propose (8,10)
 protester to protest (13)
 puis then, afterwards (3,6)

quai (m) platform, wharf (8)
 quand when (7,9,12)
 quarante forty (2,3)
 quartier/quarter, neighborhood (6,7,9)
 quatorze fourteen (2,3)
 quatre four (2,3)
 quelque some, any (12)
 quelque chose something (1,2,4)
 quinze fifteen (2,3,7)
 quel what (12)

raser (se) to shave (9)
 réclamation (f) claim (1)
 recommander to recommend (5,8)
 réguler to back up (13)
 regarder to look at (6,8,9)
 régler to settle, pay (2)
 remplir to fill out (2,4,7)
 rendre to return (13)
 renseignement (m) information (3,8)
 rentrer to return home (12)
 réparer to repair (12,13)
 répondre to answer, respond (13)
 rester to stay (2,4,12)
 retourner to go back (12,13)
 retraité retired (15)
 se réveiller to wake up (11)

revenir to come back (7)
 renverser to turn over, spill (10)
 rez-de-chaussée (m) ground floor (2)
 rien nothing, not anything (2)
 risquer to risk (10)
 robe (f) dress (10)
 reinon (m) kidney (5,7)
 rôti (m) roast (5,7)
 rouge red (5,6,7)
 rouler to roll, to function (13)
 rue (f) street (6,7,9)

saignent rare (meat) (5)
 saison (f) season (9)
 salle (f) room (12)
 salle d'attente--waiting room
 salle de bain--bathroom
 salon (m) parlor (2)
 samedi (m) Saturday
 sans without (7,13)
 saucisse (f) fresh sausage (5,9)
 saucisson (m) hard sausage (9)
 saumon (m) salmon (5,7)
 savoir to know (how) (5,6,12)
 savon (m) soap (10)
 séchoir (m) dryer (10)
 seize sixteen (2,3)
 séjour (m) stay (7,9)
 carte de _____ visitor's card
 semaine (f) week (2,9)
 sentir (se) to feel (12)
 sept seven (2,3)
 service (m) tip (2,3,13)
 serviette (f) napkin, towel, briefcase (5)
 servir to serve (9,13)
 seul only, sole, single, alone (7)
 signalisation (f) (13) signal
 slip (m) underpants (10)

- sœur (f) sister (13)
 soif (f) thirst (1,2,8)
 soir (m) evening (3)
 soixante sixty (2,3)
 soleil (m) sun (9)
 sommeil (m) sleep, sleepiness (1,2)
 sortir to go out (12)
 souvent often (9,12)
 stage (m) period of instruction (9)
 sténographe (m/f) someone who takes shorthand (4)
 sucre (m) sugar (5)
 sud south (6)
 suite (f) continuation (12)
 suivre to follow, to take (courses) (13)
 sur on (9)
 sûr sure (5,6)
 surtout especially, above all (9)
 sympathique likeable (9)
- taille (f) cut, fashion, size (10)
 tant so much, such (5,12)
 tante (f) aunt (13)
 tard late (5,13)
 tartare Tartar (raw) (5,7,8)
 teinturier (m) dry cleaner (10)
 témoin (m) witness, indicator (13)
 temps (m) time, weather (9,13)
 tête (f) head (12)
 mal à la _____ headache
 timbre (m) stamp (7)
 tissu (f) cloth, material (10)
 tomber to fall (12)
 toujours always (9)
 tour (f/m) tower/turn, circuit (10)
 tournedos (m) filet steak (5,6,7)
 tous, tout all (8)
 tout de suite immediately (4,5,12)
 trajet (m) distance, crossing (1)
 travail (m) work (7,9,12)
 travailler to work (7,9)
 traverser to cross (5,13)
- treize thirteen (2,3)
 trente thirty (2,3,8)
 très very (1,2,4)
 trop too much (3,5,9)
 trottoir (m) pavement, sidewalk (6,9)
 trouver to find (12)
 truite trout (5,7)
- usine (f) plant, factory (4,6,8)
- vache (f) cow (8)
 valable valid (7)
 valise (f) suitcase (2,7)
 valoir to be worth (11)
 veau (m) veal, calf (5)
 vendre to sell (8)
 venir to come (15)
 vent (m) v wind (9)
 verre (m) glass (5)
 vers toward (3,12)
 vert green (6,7)
 vêtement (m) garment (10)
 veuf (m) widower (15)
 viande (f) meat (5,7,9)
 vie (f) life (9,12)
 vieux old (2,3,7)
 vinaigrette (f) oil and vinegar dressing (5)
 vingt twenty (3)
 vilain nasty, unpleasant (9)
 ville (f) city (7,12)
 vin (m) wine (5,6,7)
 virer to turn, corner (13)
 virgule (f) comma (4)
 vite fast, quickly (3,9,13)
 vitrine (f) shop window (10)
 voir to see (1,3,12)
 voiture (f) car (6,7)
 volant (m) steering wheel (13)
 volontiers gladly, readily (10)
 votre your (1,2,4)
 vouloir to want, wish (1,2,3,4)
 vrai true (1,3,7)
 wagon-restaurant (m) dining car (8)
 W.C. (m) toilet (the room) (1,7)
- y there; it (4,6,5)

INDEX

<u>à</u> + noun	
<u>à la</u> +, <u>à l'</u> +, <u>au</u> +, <u>aux</u> +,	75
Adjectives	
following the noun	78
formation of	95-99
preceding the noun	158-160
Adverbs	
quantity, degree, manner	132-133
position	132-133
ALLER	
present tense	49-50
review	116
<u>passé composé</u> with <u>être</u>	170
Automotive vocabulary	
renting, repairing, accident	182-186
Biographical data	
vocabulary	211-216
AVOIR	
present tense + <u>faim</u> , <u>chaud</u> , <u>soif</u> , <u>sommeil</u> , etc.	22-23
review	114-116
<u>passé composé</u>	131
review	172
Bureaucracy	
<u>carte de séjour</u>	83
miscellaneous vocabulary	83
at the border	153
<u>ce</u> + noun	
<u>ce</u> , <u>ces</u> , <u>cet</u> , <u>cette</u>	76-77
Colors	71
Comparison, expressions of	173-175
as.....as	
more.....than	
less.....than	
Clothing vocabulary	
Dates	137-140, 152
Days of the week	85-86
<u>de</u> (preposition)	85
<u>de</u> + <u>la</u> , <u>de</u> + <u>l'</u> , <u>du</u> , <u>des</u>	75a, 76
<u>depuis</u> (I've been there since)	99-100
<u>du</u> (partitive)	
<u>de</u> , <u>de la</u> , <u>de l'</u> , <u>des</u> , <u>pas de</u>	91-95
<u>du</u> versus <u>le</u>	91-92
Directions, giving	69-72
ÊTRE	
present	9-11
<u>passé composé</u>	131
used as an auxiliary with verbs of coming and going	170-173
review	114-116

FAIRE	
present tense	157
with expressions of weather	122
other expressions with	122
Food and restaurant vocabulary	54-57; 66-68
Greetings	1-5
Hotel vocabulary	14-16
Health and illness vocabulary	166-169
<u>il faut</u>	87
Imperative forms (command) Class I verbs	63
Impersonal expressions with <u>il</u>	
<u>il y a, il est</u> heures, <u>il faut</u>	126-218
I've been here <u>for</u>	86, 88
Kinship vocabulary	200
Liaison	25
Months	85
Negative sentences	
<u>pas</u> with present tense	51-52
<u>pas</u> with <u>passé composé</u>	129
Nouns	
singular vs. plural	25-26
Numbers	
1-20	17-20
30-60	17
71-100, 200-900	34-35
1,000 - 1,000,000	47
Decimals	47
Office vocabulary	43-46
<u>passé composé</u>	
with <u>avoir</u>	127-131
with <u>être</u> (verbs of coming and going)	170-173
Pastimes vocabulary (hobbies)	215-216
Places	
prepositions used with names of	175-176
Possession, expressions of	
<u>de</u> (<u>la voiture de Paul</u>)	208-209
<u>à</u> (<u>la voiture est à Paul</u>)	208-209
POUVOIR	
<u>puis-je</u>	141
<u>pouvez-vous</u>	141
present tense	202-204
Pronouns	
third person subject pronoun, <u>il</u>	51
direct object <u>le</u>	142-145
<u>on</u> (subject)	145-146
direct object/indirect object: <u>me, te, nous</u>	160-162
<u>vous</u>	
object pronouns with imperative	162
Pronunciation	
review	105-108
stress	188
Quantity, expressions of	
<u>un peu, assez, trop, peu, beaucoup</u>	58
specific: <u>un kilo</u> , etc	62

Questions, formation of	
general form of yes-no questions	25-26
<u>est-ce + s - v</u>	61
<u>qu'est-ce que + s - v</u>	61
review	116-117
<u>quel</u> (what)	117
why, when, how, what, who	146-149
Seasons	122-123
Shopping vocabulary	120, 122-123
Syllabification of words	89-90
Telecommunications	
telephone	29-31; 153
post and telegraph	153-155
Time	32-33
Train transportation	102-104
Vacation and recreation vocabulary	198-201
Verbs, class I (-er)	
present tense	38-39
review	113-114
<u>passé composé</u> with <u>avoir</u>	127-130
imperfect	194-195
Verbs; class II (many -ir, -re, some others)	
present tense	189-193
<u>passé composé</u>	193
imperfect	194-195
Verbs of coming and going	170-173
Verbs, reflexive	
present tense	162-164
VOULOIR	
<u>voulez-vous, veux-tu</u>	92-94
present tense	202-204
Weather	122